



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

13-10-2004

13-10-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement	1
ANNEXE	43

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Paul Tant, Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Yvan Mayeur, Didier Reynders**, vice-premier ministre et ministre des Finances, **Jean-Jacques Viseur, Dirk Van der Maelen**, président du groupe sp.a-spirit, **Greta D'hondt**

DECISIONS INTERNES	43
COMMISSIONS	43
COMPOSITION	43
DEMANDES D'INTERPELLATION	46
DEPOTS	46
COMMUNICATIONS	50
GOUVERNEMENT	50
RAPPORTS	50
BUDGET GENERAL DES DEPENSES	51
BUDGET 2004 – POLICE FEDERALE	52
DIRECTIVES GENERALES DE LA DETTE	52
CONSEIL EUROPEEN COMPETITIVITE	52
CONSEIL EUROPEEN – JUSTICE ET AFFAIRES INTERIEURES	52
COUR D'ARBITRAGE	53
PROJET COMPTES 2003	53
COUR DES COMPTES	53
IMPUTATIONS BUDGETAIRES	53
AVIS SUR DEUX PROPOSITIONS DE LOI	53
PETITIONS	53
DEPOTS	53
RAPPORTS ANNUELS	54
REGION FLAMANDD	54
INSTITUT ROYAL POUR LA GESTION DURABLE DES RESSOURCES NATURELLES ET LA PROMOTION DES TECHNOLOGIES PROPRES	54
FONDS DES RENTES	54
CONSEIL SUPERIEUR DES PROFESSIONS ECONOMIQUES	54
SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE	54
FONCTIONNEMENT DU SECTEUR DU GARDIENNAGE ET DE LA SECURITE	55
COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS	55
ASSOCIATION VINÇOTTE NUCLEAIRE	55
CONSEIL D'ETAT	55
MOTIONS	55
DEPOTS	55
AVIS	56
OBSERVATION DES DROITS DE L'INTERNET	56
COMITE CONSULTATIF DE BIOETHIQUE	56
DIVERS	56
DISCOURS DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DU PEROU	56

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering	1
BIJLAGE	43

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Paul Tant, Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Yvan Mayeur, Didier Reynders**, vice-eerste minister en minister van Financiën, **Jean-Jacques Viseur, Dirk Van der Maelen**, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, **Greta D'hondt**

INTERNE BESLUITEN	43
COMMISSIES	43
SAMENSTELLING	43
INTERPELLATIEVERZOEKEN	46
INGEKOMEN	46
MEDEDELINGEN	50
REGERING	50
VERSLAGEN	50
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	51
BEGROTING 2004 – FEDERALE POLITIE	52
ALGEMENE RICHTLIJNEN VAN DE SCHULD	52
EUROPESE RAAD CONCURRENTIEVERMOGEN	52
EUROPESE RAAD – JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN	52
ARBITRAGEHOF	53
ONTWERP-REKENINGEN 2003	53
REKENHOF	53
BUDGETTAIRE AANREKENING	53
ADVIES OVER TWEE WETSVOORSTELLEN	53
VERZOEKSCRIFTEN	53
INGEKOMEN	53
JAARVERSLAGEN	54
VLAAMS GEWEST	54
KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET DUURZAME BEHEER VAN DE NATUURLIJKE RIJKDOMMEN EN DE BEVORDERING VAN SCHONE TECHNOLOGIE	54
RENTENFONDS	54
HOGE RAAD VOOR DE ECONOMISCHE BEROEPEN	54
FOD WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG	54
WERKING VAN DE BEWAKINGS- EN BEVEILIGINGSSECTOR	55
VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGDIENSTEN	55
ASSOCIATIE VINÇOTTE NUCLEAIR	55
RAAD VAN STATE	55
MOTIES	55
INGEKOMEN	55
ADVIEZEN	56
OBSERVATORIUM VAN DE RECHTEN OP HET INTERNET	56
RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK	56
VARIA	56
REDEVOERING VAN DE VOORZITTER VAN DE PERUVIAANSE REPUBLIEK	56

OBSERVATIONS CONCERNANT UNE PROPOSITION DE LOI	56	OPMERKINGEN BETREFFENDE EEN WETSVORSTEL	56
COMMISSIONS DE NOMINATION REUNIES POUR LE NOTARIAT	57	VERENIGDE BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT	57
COMMISSION FEDERALE DE CONTROLE ET D'EVALUATION DE L'EUTHANASIE	57	FEDERALE CONTROLE- EN EVALUATIECOMMISSIE EUTHANASIE	57
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	57	HOGHE RAAD VOOR DE JUSTITIE	57
LETTRE OUVERTE – CONSEIL NATIONAL DE L'ORDRE DES ARCHITECTES	57	OPEN BRIEF – NATIONALE RAAD VAN DE ORDE VAN ARCHITECTEN	57
COMMISSION DE LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE	58	COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER	58
COMITE DE L'ACADEMIE POUR LES APPLICATIONS DE LA SCIENCE	58	COMITE VAN DE ACADEMIE VOOR WETENSCHAPPEN EN TECHNIEK	58
PROJET COMPTES 2003	58	ONTWERP-REKENINGEN 2003	58
LETTRE OUVERTE DE DEPUTES ARGENTINS	58	OPEN BRIEF VAN ARGENTIJNSE VOLKSVERTEGENWOORDIGERS	58

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 13 OCTOBRE 2004

Matin

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 13 OKTOBER 2004

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.06 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 10.06 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Renaat Landuyt, Didier Reynders, Johan Vande Lanotte, Guy Verhofstadt.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Annemie Roppe, Greet van Gool, pour raisons de santé / wegens ziekte.

01 Discussion de la déclaration du gouvernement**01 Bespreking van de verklaring van de regering**

L'ordre du jour appelle la discussion de la déclaration du gouvernement.
Aan de orde is de bespreking van de verklaring van de regering.

Collega's, ik wens u een goede debatdag vandaag en eventueel morgen.

Je salue le gouvernement ainsi que les collègues présents. Je vous souhaite un bon débat aujourd'hui et éventuellement demain. Je vous rappelle qu'à la suite du consensus intervenu hier à l'issue de la Conférence des présidents, chaque groupe de l'opposition disposera d'un temps de parole de 2 heures au maximum. Bien entendu, il n'est pas obligatoire de les épuiser.

De meerderheidsfracties krijgen één uur. Met de leden die niet tot de grote fracties behoren, zal ik afspraken maken.

U kent onze gewoonten. Wij beginnen uiteraard met de oppositie en dan, naar best vermogen, alterneer ik de talen.

Je commencerai par donner la parole à une partie de l'opposition et j'alternerai ensuite les langues pour permettre aux chefs de groupes de faire leur exposé ce matin.

Mocht ik niet gedaan krijgen deze voormiddag met de fractievoorzitters of de woordvoerders van de fractie, dan stel ik u voor om 14.15 uur te herbeginnen.

Je n'ai pas l'intention - mais cela dépend de vous – de prolonger les débats tard dans la soirée. Monsieur le vice-premier ministre, nous n'avons aucun talent pour vous imiter: si les séances de nuit conviennent à l'exécutif, ce n'est pas toujours excellent pour le législatif qui vous contrôle.

Als het nodig is, kunnen wij morgenvoormiddag om 10.00 uur nog een vergadering houden.

J'espère que ce ne sera pas nécessaire et que nous pourrons nous prononcer demain après-midi sur cette déclaration gouvernementale.

Mijnheer De Crem, veel leden van uw fractie hebben zich ingeschreven, maar we zullen ons allen houden aan de afspraken qua duur, die wij hebben bedongen.

Ik zie, mijnheer Annemans, dat u ook verschillende ingeschrevenen hebt. Ik zie dat ook bij de cdH, bij de PS en bij de MR. Goed zo. Hoe meer zielen, hoe meer vreugde.

Ik geef het woord aan de heer Pieter De Crem. U hebt het woord, collega, om de spits af te bijten in deze algemene bespreking.

01.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, het kan geen toeval zijn geweest dat uw tweede regering de eed heeft afgelegd op de dag, iets meer dan een jaar geleden, dat er een gat van vier meter was geslagen in de Wetstraat. Verhofstadt II was toen van slag gegaan. Ze was eigenlijk van start gegaan, maar het was dus een onmiddellijk zichtbaar fenomeen in de Wetstraat. In het Frans is er het gezegde: C'est plus qu'une image, mais c'est pire qu'un symbole. De vraag is - daarvoor zijn wij eigenlijk samen - wat de mensen tot nu toe van uw regering Verhofstadt II en Verhofstadt III hebben gezien, want sedert de uitgebreide herschikking van juli moeten we nu over Verhofstadt III spreken. Het is eigenlijk wel jammer dat we na een dergelijke ingrijpende wijziging pas in de maand oktober een debat over een regeringsverklaring kunnen houden.

Het antwoord op mijn vraag is kort. De mensen hebben tot vandaag, 13 oktober, nog maar weinig gezien van het beleid van Verhofstadt II en III. Hoewel ze niet veel hebben gezien, hebben ze natuurlijk al wel het een en ander gevoeld. Sinds het aantreden van de regering Verhofstadt II hebben ze natuurlijk de accijnsverhogingen gevoeld in de portemonnee, met name de accijnsverhogingen op benzine en diesel. Die waren natuurlijk niet bedoeld om dat fameuze gat in de Wetstraat te dichten, maar wel om het gat in de staatskas te dichten.

Mijnheer de eerste minister, een passage gisteren was een beetje een verrassing, want we dachten dat u dit wat vergeten was. U zei dat veel mensen u mailen, bellen of aanspreken. Maar de bevolking heeft ook gezien dat u na de snel-Belg-wet ook nog eens het migrantenstemrecht hebt doorgedrukt. Nochtans onderstreepte u in uw regeringsverklaring van gisteren dat het niet kan dat belangrijke maatschappelijke of politieke beslissingen worden doorgedrukt tegen de wil in van een van de grote Gemeenschappen van het land. Met het migrantenstemrecht hebt u net gedaan wat u gisteren zei te willen vermijden. U hebt tegen een overgrote meerderheid van de Vlamingen in het migrantenstemrecht doorgedrukt, en dan heb ik het nog niet over de nationaliteitswetgeving.

U hebt gezegd dat de politiek de voorbije weken een aantal slechte voorbeelden heeft geleverd. U hebt dat ook gedaan in uw eigen partij. Het is net dankzij het migrantenstemrecht dat u tegen de wil van de

01.01 Pieter De Crem (CD&V): A ce jour, la population n'a pas encore vu grand chose de la politique mise en œuvre par les deux - ou plutôt, depuis le remaniement intervenu en juillet, les trois - gouvernements Verhofstadt. En revanche, elle en a déjà subi l'un ou l'autre effet.

Ainsi, l'augmentation des accises sur l'essence et le carburant diesel a été durement ressentie. Après la loi relative à l'acquisition rapide de la nationalité belge, le droit de vote des immigrés a été imposé, contre la volonté de la grande majorité des Flamands. Le premier ministre n'en affirmait pas moins hier, dans le cadre de sa déclaration de politique générale, que des décisions importantes sur le plan social ou politique ne pouvaient être imposées contre la volonté d'une des grandes communautés de ce pays.

Le premier ministre qui, hier également, stigmatisait les mauvais exemples en politique, serait bien inspiré de se souvenir de l'impression qu'il a lui-même créée en éliminant brutalement son propre président, et ce, dans le contexte - déjà ! - du débat sur le droit de vote des immigrés.

On a ensuite assisté à la régionalisation, au bénéfice des francophones, de l'exportation des

Vlamingen in en tegen de wil van een meerderheid van uw partij in hebt doorgedrukt, dat u erin geslaagd bent uw eigen partijvoorzitter brutaal te liquideren. Die beelden staan voor altijd op het netvlies van de bevolking gegrift. Ik denk dat de uitzendingen aan het einde van het jaar dat ten overvloede zullen tonen.

Wat de mensen ook gezien hebben, is dat u op vraag van de Franstaligen de wapenexport geregionaliseerd hebt en dat u ook nog eens de Francorchamps-wet terugschonk, ondanks de belofte van de VLD dat aan de Vlamingen een grote communautaire doorbraak zou worden geleverd. Daarmee hebt u nogmaals bewezen – en dit is onze eerste belangrijke vaststelling na één jaar Verhofstadt I, II en III – dat de regering eigenlijk in het voordeel van de Franstaligen werkt. Wij moeten dus bijzonder op onze hoede zijn.

Wat de mensen zich ook nog herinneren, is de pathetische oproep vanaf dit spreekgestoelte: “Werk, werk, werk.” Voortdurend rolt dat beeld door het collectieve geheugen van Vlaanderen en België. “Werk, werk, werk.” Er zouden 200.000 nieuwe jobs gecreëerd worden. Het zijn natuurlijk diezelfde mensen die u mailen, schrijven en aanspreken.

Ik hoop dat u hen niet als pessimisten beschouwt. Gisteren zag ik namelijk op tv een journalist een lichte kritische vraag stellen: “Zou het misschien mogelijk zijn dat u uw belofte met betrekking tot de jobcreatie niet hebt gehaald?” U antwoordde hem boudweg, koudweg met een beschuldigende blik: “Ik geloof dat u eigenlijk wel een grote pessimist bent.” Dat pessimisme is echter niet het deel van die journalist, maar dat is ook het deel van de meerderheid van de Vlamingen en zeker van diegenen die geen job kunnen vinden. In Vlaanderen zijn er namelijk 66.000 werklozen meer dan vier jaar geleden.

U verwijst graag naar vier jaar geleden. Welnu, ik zal u confronteren met vier jaar geleden. Er zijn 66.000 werklozen meer in Vlaanderen. In België zijn er 111.121 werklozen bijgekomen. Het is sinds september 1995 geleden dat er in september nog zoveel werklozen waren.

Dan is er ook nog de truc van de megaministerraden waar maatregelen die al lang bekend waren, nog eens werden opgevoerd, opgewarmd, nog eens in de magnetron werden gestopt. Gisteren vernamen wij nogmaals wat het resultaat is van al die maatregelen: die maatregelen worden opnieuw ingevroren en die megaministerraden zijn eigenlijk minibereidingen geworden. Dat is natuurlijk verschrikkelijk voor uw geloofwaardigheid.

Voor het overige hebben de mensen die u mailen, aanspreken of schrijven en waarvan ik nog altijd hoop dat u ze niet als pessimisten beschouwt, gezien dat uw regering in het eerste jaar vooral bezig is geweest met zichzelf en met de verkiezingen van 13 juni.

We gaan even terug in de tijd. U denkt misschien dat mensen vlug vergeten, maar dat is niet het geval. Naast de belofte tot 200.000 jobs en “werk, werk, werk” was er ook de oproep: laat u niet verlammen! Ik neem aan dat sommigen de lichaamstaal van de collega's in ons “hémicycle” zullen onderzoeken en daar reportages over maken. Ik raad hun aan het optimisme van de armen in de lucht, de uitnodiging

armes et à un retour en arrière dans le dossier Francorchamps. En dépit de leurs belles promesses, les équipes Verhofstadt gouvernement au service des francophones.

Les citoyens n'ont pas oublié non plus la promesse de créer 200.000 emplois. La majorité des Flamands est pessimiste, à présent que la Flandre compte 66.000 chômeurs de plus qu'il y a quatre ans. En tout, 111.121 demandeurs d'emplois supplémentaires sont venus gonfler les statistiques du chômage.

Venons-en à présent au stratagème des «superconseils des ministres», qui a consisté à ressortir des mesures connues de longue date pour ensuite les enterrer à nouveau, ce qui nuit bien entendu à la crédibilité.

Au cours de l'année qui a suivi son installation, ce gouvernement s'est essentiellement préoccupé de lui-même et des élections du 13 juin 2004. Le premier ministre a déclaré un jour «ne vous laissez pas paralyser!» mais hier, il n'avait plus l'air ni convaincu, ni convaincant. Il a voulu répéter le succès du 18 mai 2003 lors des élections du 13 juin 2004. Le travail gouvernemental a été délaissé pour cet objectif et le premier ministre a mené deux campagnes en parallèle, l'une à l'échelle de la Flandre, l'autre à l'échelle de l'Europe. En vain. Il a obtenu un mandat en 2003 mais en 2004, les électeurs n'ont plus voulu de la coalition violette. A peine les bureaux de vote avaient-ils fermé leurs portes que le premier ministre briguaient un emploi au niveau européen.

Dans la partie francophone du pays, Elio Di Rupo a relégué le MR dans l'opposition. Les membres du MR doivent à présent se remettre de l'injustice que leur a infligée le PS. La décision d'Elio Di Rupo a

aan Vlaanderen – toen ook nog een beetje aan Europa, maar dat wisten we niet – en de wereld om zich niet te laten verlammen te vergelijken met het beeld gisteren van een eerste minister die niet meer overtuigd is en niet meer overtuigend overkomt.

Alle federale excellenties hebben deelgenomen aan de verkiezingen van 13 juni, inclusief de grote roerganger zelf. Mijnheer de eerste minister, u wilde natuurlijk het werk van 18 mei 2003 nog eens overdoen. Ik zie u nog triomfantelijk staan op een persconferentie om 20.05 uur na de verkiezingen van 2003 met op de achtergrond ".be". De eerste mededeling luidde: we hebben gewonnen - tussen de lijntjes konden we lezen dat eigenlijk de socialisten te veel hadden gewonnen - en vooral, de christen-democraten zijn definitief teruggeslagen. Dat was de pointe die u wilde maken en dat wilde u in 2004 eens overdoen. Daarom hebt u vorig jaar het regeringswerk aan de kant geschoven: er moest campagne worden gevoerd. U voerde een dubbele campagne: een in eigen land en een in Europa, in het buitenland voor uw kandidaatstelling als voorzitter van de Europese Commissie.

U zal wel de tekst van de regeringsverklaring hebben gelezen. Ik weet echter niet of u het tweede blad van de regeringsverklaring hebt gelezen. Een bepaalde titel in de regeringsverklaring is toch wel bijzonder cynisch. Volgens mij hebben uw collega's u die streek gelapt. De titel is immers: "Europa, een droom wordt werkelijkheid". Wat u betreft, moet deze titel toch wel een bijzonder wrange nasmaak nalaten.

Het regeringswerk was bijkomstig voor uw regering. We hebben dat ook gezien in het Parlement. Mijnheer de voorzitter, ik vond dat u toen te weinig hebt ingegrepen. Ministers waren er niet. Als ze toch kwamen, moesten ze weer snel vertrekken. Als ze er waren, konden ze niet veel zeggen. Ze waren immers in campagne en er mochten vooral geen slechte boodschappen worden gebracht.

Het heeft niet mogen baten. U kreeg een mandaat in 2003. Bij de verkiezingen van 2004 hebben de kiezers Verhofstadt en paars vaarwel gezegd. Uw oproep was een beetje "four more years". "Ik zal mij voor de volle vier jaar inzetten als uw regeringsleider. Geen sprake van dat ik de Europese markten zal afschuimen voor mijn Europese kandidatuur". Wat bleek echter? De stembureaus waren amper gesloten, of u droop al af om voor uzelf een Europees mandaat te versieren.

Het voorzitterschap van de Europese Commissie is u ontglipt. Inderdaad, een tegenslag komt nooit alleen. Zelfs in de modelstaat België, zelfs in de eenentwintigste eeuw, komt de modelstaat nooit alleen. Elio Di Rupo dropte in Franstalig België, zonder uw medeweten, de MR. Wanneer ik de banken van de collega's van de MR bekijk, dan merk ik dat ze van die slag nog altijd niet zijn gekomen.

Wanneer ik collega's Bacquelaine, Hasquin en Michel zie dwalen, zie dompelen door de gangen van dit Parlement, dan merk ik dat ze nog steeds niet gekomen zijn van het onrecht dat hen is aangedaan. Dat onrecht is hen deze keer niet aangedaan door de Vlamingen. U kan dus niet zeggen dat het de Vlamingen zijn die u het onrecht hebben aangedaan. Het is de PS, het zijn uw Franstalige gouvengoten die u

mis la coalition gouvernementale en danger. Comme des rats, les ministres ont quitté le navire au cœur du naufrage. Le ministre Vandebroucke s'est réfugié au gouvernement flamand. L'affrontement avec le PS avait été trop dur pour lui. La ministre Arena a obtenu une promotion après avoir fait capoter la réforme Copernic et ainsi joué le rôle qui lui avait été assigné. Huit des 21 membres du gouvernement ont été remplacés. Cette situation alimente la désaffection à l'égard du politique! On dénombre aujourd'hui déjà 53 nouveaux parlementaires.

Puis Karel De Gucht a dit que le gouvernement avait été «légèrement remanié»! La vanité de Steve Stevaert, qui avait déjà donné leur «préavis» à tous ses ministres avant les élections, a conduit son parti à la défaite. Le fait que Karel De Gucht soit notre nouveau ministre des Affaires étrangères présente un avantage: dorénavant, il pourra ferrailer avec le PS au niveau du gouvernement. Lors de confrontations précédentes, il avait été insulté par la ministre Onkelinx. Quant à Elio Di Rupo, il avait claqué la porte des négociations. Les déclarations de Karel De Gucht selon lesquelles le PS constitue un élément très perturbateur dans la Belgique fédérale ont provoqué un séisme dont les ondes de choc sont encore perceptibles aujourd'hui. Pourtant, le Conseil des ministres du 24 septembre a adopté le budget des soins de santé en 17 minutes à peine. Le nouveau chef de la diplomatie belge s'est alors envolé pour l'Afrique.

Le gouvernement n'est soutenu que par 40 % des électeurs flamands. Le premier ministre a perdu sur toute la ligne quoiqu'il prétende que, comparé à l'étranger, ça ne va pas si mal que ça en Belgique. Mais les rares réalisations qu'il a engrangées font

gedropt hebben. Dat is natuurlijk een bijzonder pijnlijke episode geweest. Het heeft de hele regeringscoalitie in gevaar gebracht. Mijnheer de premier, het was een beetje zoals u Karel De Gucht hebt geliquideerd als voorzitter van uw partij.

Een onheil komt nooit alleen. Het onheil ging door, want een voor een verlieten de ratten het zinkende schip. Ze wilden allemaal naar andere regeringen. Ze vonden plaatsen in gemeenschaps- of gewestregeringen veel aantrekkelijker.

Er was bijvoorbeeld Frank Vandenbroucke. Hij is een gekend, gestileerd en geïnspireerd nieuwjaarsbriefschrijver. In januari 2004 schreven hij en collega Vande Lanotte als een ijverige tweeling een nieuwjaarsbrief onder het motto "Er moeten knopen doorgehakt worden, de tijd is er rijp voor". Wat deed minister Vandenbroucke? Hij hakte de knoop voor zichzelf door. Hij vertrok gewoon naar de Vlaamse regering. Hij had geen zin meer. Wat hij had gedaan, een aantal symbolische maatregelen genomen, een beetje werken tegen de zin van de PS in, was hem zo moeilijk gevallen dat het hem bijna naar een depressie leidde. Hij moest weggaan.

Marie Arena had evenmin veel zin om hier te blijven. Zij had echter wel een ander gegeven. Haar politieke toekomst, haar levenswerk lag reeds achter de rug. Ze had namelijk reeds de hervorming van de federale ambtenarij vakkundig kunnen torpederen, niet onder het motto "Il faut stopper Copernic", maar onder het motto "Il faut guillotiner Copernic". Opdracht volbracht.

Elio was content en Marie Arena ging naar de Waalse Gewestregering en de Franse Gemeenschapsregering.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wij zagen een nooit eerder geziene valiezenkoers en stoelendans tussen de federale en de andere regeringen. Acht van de 21 leden werden vervangen en drie ministers bleven, de laatste doet het licht uit. Zij kregen een aantal nieuwe bevoegdheden en herschikkingen. Dat heeft natuurlijk de geloofwaardigheid van de politiek aangetast en de antipolitiek gevoed. Er is zelfs een nieuw Parlement, zoals Paul Tant zegt, wij hebben 53 nieuwe collega's sinds de verkiezingen van 2003. Karel De Gucht zei, als nieuwbakken minister van Buitenlandse Zaken, op de diplomatieke contactdagen dat de regeringsploeg, ik citeer, "lichtjes gewijzigd is". Ik hoop voor hem dat hij iets anders denkt dan hij heeft gezegd.

Het is natuurlijk een bijzonder triestig spektakel geweest. Het is ook hoogmoedig geweest van Steve Stevaert, de voorzitter van de sp.a, om zijn federale ministers in vooropzeg te zetten. Collega's, stel u dat eens voor, een partijvoorzitter die zijn eigen ministers in vooropzeg zet. Hij heeft daarmee het ultieme bewijs van hoogmoed geleverd en getoond hoe men nederig moet zijn in de politiek. Hij heeft aangetoond hoe hoogmoedig hij was. Hij heeft het beste hoofdstuk geschreven in het boek "Hoe zet ik een overwinning door eigen schuld om in een nederlaag?".

Ik zie maar één voordeel van de nieuwe positie die de voormalig geliquideerde voorzitter van de VLD in deze regering inneemt. Hij is jammer genoeg niet aanwezig. Hij is in Congo. Minister De Gucht kan als nieuwbakken minister van Buitenlandse Zaken zijn

pâle figure à côté des belles promesses qu'il avait faites. Ainsi, il avait promis 200.000 emplois nouveaux en quatre ans mais de moins en moins de Belges travaillent. Et par-dessus le marché, il n'écoute même pas mon intervention!

meningsverschillen met de PS binnen de regering uitpraten. Dat is een ongelooflijk voordeel voor de regering, voor de PS en voor minister De Gucht. De heer De Gucht zei enkele maanden geleden immers, ik citeer: "Ik heb een fundamenteel probleem met de PS. Eens had ik een ernstige discussie met mevrouw Onkelinx. Ze schold me uit voor rotte vis. Ik heb eens een ernstige discussie gehad met de heer Di Rupo. Hij verdween voor 72 uren in de natuur. Over het beleid dat gezondheidsminister Demotte voert, heb ik mijn grootste twijfels. De PS is een zware stoorfactor in het federale België". Einde citaat. De kans is dus heel groot dat de Ministerraden de volgende maanden heel vaak zullen worden onderbroken omdat er met rotte vis wordt gegoid, zoals in de verhalen van Asterix. De Gucht kan nu binnen de regering zijn mening zeggen over de PS. Het zou ook kunnen dat een aantal PS-ministers weglopen en een aantal dagen de natuur intrekken. In elk geval, collega's van de VLD, is dat op de Ministerraad van 24 september niet gebeurd. Het budget over de gezondheidszorg voor het jaar 2005 is er naar verluidt immers op 17 minuten afgehandeld. Dus Karel De Gucht op vlucht naar Congo heeft zich na enkele weken ministerschap al neergelegd bij het beleid van de Demotte.

Op 13 juni hebben uw kiezers u vaarwel gezegd. Een half miljoen kiezers zegden uw coalitie vaarwel. U hebt nog de steun van 40% van het Vlaamse electoraat.

Dat is de realiteit. Mijnheer de eerste minister, wat u daarover voor het overige zegt, is totaal ongeloofwaardig. Het feit dat u zichzelf centraal hebt geplaatst in de campagne voor de Europese en Vlaamse verkiezingen om aldus het voortbestaan van paars mogelijk te maken en het feit dat u nadien een kaakslag van de kiezers hebt gekregen, wil dus zeggen dat u over de hele lijn hebt verloren.

Gisteren hebt u gezegd dat ons land het in vergelijking met andere landen en rekening houdend met de internationale economische conjunctuur nog behoorlijk doet en dat we behoorlijk presteren. Uw enige sterkte die nog overblijft, is uw mening dat alle anderen pessimisten en negatievelingen zijn. U stelt de realiteit anders voor waardoor de afstand tussen uw woorden en de daden van uw regering en de afstand tussen uw woorden en de realiteit van dit land zo groot is dat ze niet meer te meten valt.

Ik wil een bloemlezing geven van wat u zou realiseren. Ik wil dat namens onze fractie van een bescheiden commentaar voorzien. Dat is niet alleen de commentaar van onze fractie, maar van alle mensen, alle Vlamingen en alle landgenoten die u niet meer geloven.

We keren terug in de tijd, we spoelen de film terug. Jobs, jobs, jobs. Ik beloof u 200.000 jobs in vier jaar. De grote doelstelling van Verhofstadt I was de actieve welvaartstaat. Vorig jaar kwam u ons vertellen dat werk, werk, werk het grote objectief was van Verhofstadt II. In de verkiezingscampagne was uw slogan en die van uw partij "Iedereen aan de slag". Het resultaat was wel de VLD "van de slag", maar dat laat ik nu buiten beschouwing. Wie nu naar de arbeidsmarkt kijkt in ons land, kan alleen maar zeggen dat er minder mensen aan de slag zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik vind dat de eerste minister moet luisteren naar het betoog.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, het is niet omdat men nota's neemt dat men niet luistert. Indien de eerste minister geen nota's neemt, zult u zeggen dat hij niet aandachtig is. Neemt hij nota's, dan beweert u dat hij niet luistert. Wat wilt u, mijnheer De Crem?

01.02 Pieter De Crem (CD&V): De eerste minister moet luisteren, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: De eerste minister is bezig met het noteren van bemerkingen bij uw betoog.

01.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Wilt u weten waarmee ik bezig ben, mijnheer De Crem?

Ik neem nota's met betrekking tot uw betoog. Ik heb geschreven: de heer De Crem stelt: ... (*Gelach*)

01.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister, u moet zeker noteren

De **voorzitter**: Laat de eerste minister uitspreken, mijnheer De Crem, zodat we weten wat hij over u zegt.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Wat ik zeg, is de waarheid.

01.06 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Volgens de heer De Crem ben ik niet aan het luisteren. Integendeel, ik maak nota's met betrekking tot zijn betoog.

01.06 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Au contraire, je prends acte de votre intervention.

Ik ben bereid voor te lezen wat ik heb neergepend.

De **voorzitter**: Doet u maar.

01.07 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Ik heb geschreven dat ik gisteren gevraagd heb de verkiezingskoorts bestendig achter ons te laten.

01.07 **Guy Verhofstadt**, premier: J'ai proposé hier de mettre un terme à la fébrilité électorale, mais vous exprimez ici votre vision personnelle et aigrie de l'année politique. C'est ainsi que vous alimentez l'anti-politique!

De heer De Crem is reeds bijna een uur over het verleden aan het praten, maar niets over de toekomst. De heer De Crem is bezig met zijn persoonlijk verzuurd politiek jaaroverzicht te geven. (*Applaus*)

01.08 Pieter De Crem (CD&V): Maar maar maar....

01.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb genoteerd wat hij over al de collega's zegt. Hij heeft het niet over de inhoud maar over personen, de heer De Gucht is zus, minister Vandenbroucke is een nieuwjaarsbrieffschrijver, de heer Bacquellaine is een zombie die door de gangen van het Parlement waart.... Wat hij over mij gezegd heeft, heb ik niet durven neer te schrijven, omdat ik onvoldoende papier heb. Stoelendansen, valiezenzoekers.... Mijnheer De Crem, u spreekt over antipolitiek, maar sinds 10 uur bent u bezig de antipolitiek te voeden. (*Applaus*)

01.10 Pieter De Crem (CD&V): Neen, mijnheer de eerste minister.

01.10 **Pieter De Crem** (CD&V): Pour préparer correctement l'avenir, il faut bien connaître le passé. En dehors des emplois générés par les titres-services, jamais la politique de l'emploi ne

Ik laat het blauwe leeuwje eens in zijn kooitje brullen!

Ik fluister u een grote liberale gedachte toe. Om de toekomst goed voor te bereiden, moet men het verleden goed kennen! Ik wens u nog

eens te confronteren met uw verschrikkelijk verleden!

Ik wil u nog eens confronteren met uw verschrikkelijk verleden.
(Applaus van de heer Tommelein)

Ik zou voorstellen dat u als volgt noteert: werkgelegenheidsbeleid... (Onderbreking) Dat was toch de modelstaat, mijnheer Tommelein. De heer Tommelein is opnieuw "applaudisseur" van dienst voor de rest gaat hij niets doen. Als de sfeer heel diep is gezakt, begint de heer Tommelein in de handen te klappen. Daarvoor wordt hij betaald. Hij gaat ook de Amerikaanse verkiezingen controleren. Dat is zijn inbreng tot aan het Allerheiligenverlof.

Volgende nota: het werkgelegenheidsbeleid. Noteer goed, premier: met uitzondering van de banen die gecreëerd zijn door de dienstencheques, is het een absolute mislukking, want de situatie op de Vlaamse en de Belgische arbeidsmarkt is in jaren en ik durf zeggen nog nooit zo slecht geweest. Het is uw verkaste minister, Frank Vandebroucke, die enkele maanden geleden in een laatste zucht zei: "De Belgische arbeidsmarkt is chronisch ziek". De Hoge Raad voor de Werkgelegenheid heeft in zijn verslag bevestigd wat wij de voorbije twee tot drie jaar voortdurend hebben gezegd, met name dat ons land een gigantische jobachterstand heeft in vergelijking met de Europese Unie en dat de achterstand groeit. Ik hoop dat u dat goed heeft genoteerd.

Eind vorige maand heeft ons land een triest record laten optekenen, dat van 612.000 niet-werkende werkzoekenden. Dat is een toename - noteer het goed, mevrouw Van den Bossche, als minister van Werk - met 6% op jaarbasis. Er is nog heel veel werk voor de minister van Werk. Overall draait de economie niet goed, maar inzake werkloosheid deden wij het veel slechter dan de buurlanden. De Belgische werkloosheid is forser gestegen dan in de buurlanden, de rest van de eurozone en de rest van de 15 EU-landen. U zegt dat heel Europa het moeilijk heeft om de economische groei om te zetten in een hogere werkgelegenheidsgraad. Collega Tant had gisteren eigenlijk. We moeten uw regeringsverklaring met een verklarend woordenboek Engels-Nederlands bekijken. U had het over de jobless recovery waarachter u zich eigenlijk wat wegsteekt, namelijk het feit dat een economische groei niet altijd jobs creëert. Het is niet waar als u zegt dat u beter doet dan de andere landen.

Ik fris nog eventjes uw geheugen op in het kader van "ken het verleden". De werkgelegenheidsgraad is sinds 2000 in de andere landen verbeterd met 0,9 %. In ons land verslechterde die met een zelfde percentage. Dat is het bewijs van het feit dat wat u al jaren zegt en wat u vorig jaar heeft aangekondigd, niet werkt. Het was niet de conjunctuur, premier, die slecht was maar wel uw beleid.

Daarom heeft de werkloosheid zulke catastrofale vormen aangenomen. Het enige wat wij kunnen zeggen over uw werkgelegenheidsbeleid is niet: meer en meer jobs; Verhofstadt staat gelijk met minder jobs, noch min, noch meer.

U ging het draagvlak van de economie versterken. De voorbije maand september was echter een trieste recordmaand: 840 bedrijven gingen over kop. Sinds de bevrijding - in deze periode vierden wij 60 jaar bevrijding sinds september 1944 - is dat aantal nooit zo groot

s'est aussi mal portée dans notre pays. Selon l'ancien ministre Vandebroucke, une maladie chronique frappe le marché belge de l'emploi. Le rapport du Conseil supérieur de l'emploi confirme ce diagnostic. Avec 612.000 demandeurs d'emploi inactifs, notre pays accuse un gigantesque retard en la matière par rapport au reste de l'Union européenne. Il s'agit d'une augmentation de 6 % sur une base annuelle. D'aucuns parlent de *jobless recovery*, d'une croissance économique qui n'est pas toujours créatrice d'emplois. Toujours est-il que l'emploi a augmenté de 0,9 % dans les autres pays alors qu'il a chuté d'autant chez nous. Ce n'est pas la conjoncture mais la politique de Verhofstadt qui est mauvaise.

Le premier ministre allait consolider la base économique. Or, 840 entreprises ont fait faillite en septembre 2004, soit un chiffre record depuis la Deuxième Guerre mondiale. Au cours des neufs premiers mois de cette année, il y a eu 5 % de faillites de plus que l'an dernier. Les petites entreprises, surtout, restent vulnérables. Nos entreprises se portent mal, malgré la croissance.

Lors du Conseil des ministres de Petit-Leez, il avait été décidé de réformer en profondeur le statut social des indépendants. Cette réforme est hélas un échec historique, sauf en ce qui concerne l'augmentation des pensions minimums qui sera ventilée sur quatre ans. Les indépendants doivent toutefois payer le prix fort pour ce mouvement de rattrapage. Aucune mesure n'a été prise pour remédier à la discrimination dont les indépendants font l'objet.

Les dépenses de soins de santé devaient être gérées correctement. Ces dépenses ayant augmenté de onze % au cours du premier semestre, le budget afférent aux soins de santé

geweest. Wij hebben het trieste record van de droevige naoorlogse wederopbouw ingehaald. Dat is het beste bewijs dat de versterking van het draagvlak van de economie, zoals u die wil uitwerken, helemaal niet werkt. In de voorbije negen maanden, collega's, werd een recordaantal faillissementen opgetekend. Het waren er 5.908, 5% meer dan vorig jaar. Dat wil dus zeggen dat op 30 september 13.740 mensen hun job hadden verloren door een of ander faillissement.

De cijfers tonen ook aan dat het de kleine bedrijven zijn, de KMO's, het weefsel van onze economische en industriële motor, die het meeste kwetsbaar zijn. U pocht met een economische groei die ongeveer 2,4% zou zijn dit jaar en die 2,5% zou zijn volgend jaar, maar het bewijs dat het goed gaat met onze economie en onze bedrijven kan niet geleverd worden. U zegt dat de economische groei er is en dat het dus goed gaat. De redenering geldt net omgekeerd: ondanks de economische groei gaat het slecht voor onze bedrijven. Een keiharde realiteit schuilt achter die cijfers. Het is de realiteit van Santens in Veurne, het is de realiteit van Volkswagen in Vorst, het is de realiteit van Agora in Averbode, het is de realiteit van zovele kleine, maar pijnlijke artikels iedere dag opnieuw in de kranten en 's ochtends op de radio.

U zou het sociaal statuut van de zelfstandigen grondig hervormen. Petit-Leez – "de kleine melk" – moest een keerpunt worden voor het sociaal statuut van de zelfstandigen. Helaas moeten wij zeggen – dat betreuren wij en wij verkneukelen ons er niet in – is het een historische mislukking. Als er iets goeds is, zeggen wij het ook, maar behalve de verhoging van de minimumpensioenen, die gespreid werd over een periode van vier jaar, is er niets concreets uit de bus gekomen. De minimumpensioenen van de zelfstandigen zullen over vier jaar nog altijd niet, echt nog lang niet, tot het minimumpensioen van de werknemers komen. Maar voor die geamputeerde inhaalbeweging moeten de zelfstandigen wel fors betalen. De sociale bijdrage van de vennootschappen gaat fors omhoog. Zij moeten zo maar eventjes 33 miljoen euro extra ophoesten.

Uw inspanningen en de inspanningen van de overheid voor het stelsel van de zelfstandigen zijn ondermaats. Al vijf jaar zegt u, zegt uw partij, zeggen de dienstdoende ministers, Gabriels en Daems op kop, dat de zelfstandigen door de overheid worden gediscrimineerd en dat ze dat zullen rechtzetten. Aan die discriminatie, aan die fundamentele ongelijkheid is nog geen jota veranderd.

De uitgaven in de gezondheidszorgen zouden goed worden beheerd: dat was een van uw credo's tijdens uw vorige regeringsverklaring. Ik stel vast, samen met collega De Gucht, op reis naar Kinshasa, dat het budget van de gezondheidszorg totaal is ontspoord. Tijdens de eerste zes maanden van 2004 zijn de uitgaven met meer dan 11% gestegen. In het regeerakkoord – waarvoor dient een regeerakkoord nog? – was afgesproken dat het groeipad 5,8% zou bedragen, maar de groei is dubbel zo groot. De ontsporing van de uitgaven is algemeen. Voor de zoveelste keer, dames en heren ministers, dreigt uw begrotingsdoelstelling fors overschreden te worden.

Er is ook opnieuw het verleden. Ik weet dat men over het verleden niet meer kan spreken, maar de geest van de PS en van Mathot waart rond. Immers, wat zegt Demotte, die eigenlijk de geestelijke zoon is van Mathot? Hij zegt: het tekort is er vanzelf gekomen en zal ook

a toutefois totalement dérapé. Nier ce déficit témoigne d'une attitude asociale, dès lors qu'à terme, il n'y aura plus d'argent pour ceux qui en auront besoin.

Le 8 juillet 1999, le premier ministre a déclaré que l'on pouvait mesurer la confiance des citoyens dans la politique à l'aune du succès de l'extrême droite. Après cinq années de gestion par le gouvernement Verhofstadt, la confiance des citoyens dans les pouvoirs publics est aussi faible qu'en Italie et en Grèce. Cependant, dans quatre pays seulement, les pouvoirs publics s'arrogent une partie plus importante du PIB. La Belgique est le seul pays à avoir été admonesté par la Commission européenne parce qu'elle doit améliorer l'efficacité des pouvoirs publics. Après cinq années de vaines promesses, l'extrême droite n'a jamais été aussi forte. Le gouvernement Verhofstadt a totalement sapé la crédibilité du monde politique. Malgré cela, M. Dupont estime encore nécessaire de faire procéder, à l'aide des deniers publics, à une étude sur le succès de l'extrême droite.

Le premier ministre avait promis davantage d'argent pour la police et la Justice. L'extension du cadre des magistrats est en partie réalisée. Cependant, la Justice n'est financièrement pas en mesure de pourvoir tous les postes vacants. Pour ce qui est des prisons, mis à part la table ronde, rien n'a été fait. Les failles de la politique pénitentiaire sont clairement illustrées par les évactions, la grève des gardiens de prison, la condamnation judiciaire de la ministre de la Justice dans le dossier des internés, la surpopulation des prisons et l'inadaptation des fourgons cellulaires.

Des péripéties politiques et des mesures et décisions prises en

vanzelf verdwijnen. De grote verdwijntruc! Dit is geen tekort, er is er geen, we doen alsof het niet bestaat, er is geen reden om ongerust te zijn. Premier, een constructieve oproep vanuit de christen-democratische oppositie: wij willen met u meewerken, maar de wijze waarop u dit dossier beheert is een asociale houding, omdat u ervoor zal zorgen dat op termijn degenen die recht hebben op uitkeringen en degenen die een beroep moeten doen op de sociale zekerheid, dat niet meer zullen kunnen doen.

U ging het vertrouwen in de overheid versterken en het succes van uw beleid meten aan het resultaat van extreem rechts: 8 juli 1999. Ik weet het, dit was de vorige eeuw. U spreekt graag over vorige eeuwen en donkere tijden, maar u heeft die uitspraak gedaan in de vorige eeuw. Ik stel vast – niet alleen wij doen dat, het gebeurt ook in het buitenland – dat na vijf jaar regeringen-Verhofstadt het vertrouwen van de bevolking in de overheid zo laag is als in Italië en in Griekenland. Dat ligt niet aan geldgebrek bij die overheid, integendeel. In slechts vier landen eigent de overheid zich een groter deel van middelen van het bbp toe. Het is de Europese commissie die dit jaar aan België de uitdrukkelijke raad heeft gegeven de efficiëntie van zijn overheidsdiensten te verbeteren. Ik had gedacht dat staatssecretaris Q hier zou geweest zijn, hij die van de vlammende en brandende vuilnismand zijn handelsmerk heeft gemaakt. Alleen stel ik vast dat België het enige land is dat een dergelijke vermaning heeft gekregen. Het moet hier dus wel heel erg zijn.

Extreem rechts, waarover u sprak op 8 juli in het laatste jaar van de vorige eeuw, is in ons land en sinds uw regeringen nog nooit zo sterk geweest als nu. Veel beloven, weinig geven, zoals u vijf jaar lang hebt gedaan, doet alleen de gekken in vreugde leven. Alle anderen voelen zich bedrogen, bekocht en belogen. Onder uw regeringen, door tal van omstandigheden, die ik niet zal herhalen, is de geloofwaardigheid van het politieke bedrijf echt totaal aangetast. Daarenboven vond minister Dupont, van wie iedereen dacht dat hij alleen in een liedje van Brigitte Bardot bestond, het nodig om met overheidsgeld een onderzoek te laten uitvoeren naar het succes van extreem rechts. Ik kan u alleen maar zeggen: dwaas; dwazer, dwaast. U slaat de bal compleet verkeerd.

U zou meer middelen ter beschikking stellen van Justitie en politie, en de gerechtelijke achterstand bestrijden. Die zou worden aangepakt, maar de achterstand blijft altijd verder oplopen. Wat de kaderuitbreiding van de magistraten betreft, hebt u gedeeltelijk woord gehouden, hoewel het voor sommige rechtsgebieden, zoals Gent, nog steeds wachten is op bijkomende rechters. Maar wat baat uw aankondiging, wat baat uw wettelijke uitbreiding van het kader, als Justitie financieel niet bij machte is om die vacatures in te vullen? Wat baat het om te zeggen dat er een betere rechtsbedeling is, als u niet in de middelen voorziet?

Over het gevangenisbeleid werden er vorig jaar grote beloftes gedaan. Maar verder dan de rondetafelgesprekken en werkgroepen zijn de regering en de minister van Justitie niet gekomen. Van het falende penitentiaire beleid zijn er eigenlijk voorbeelden genoeg: de talrijke ontsnappingen uit gevangnissen van de voorbije maanden tot en met vorig weekend de ontsnapping uit Nijvel – dat is trouwens een gevangenis die blijkbaar geregeld opendeurdagen organiseert –, de staking van de cipiers, de overbevolking van de gevangnissen met

dépit du bon sens hypothèquent la gestion depuis des années. La loi accélérant la procédure de naturalisation a vidé la nationalité de sa substance et a freiné l'intégration. Les délais d'avis irréalistes génèrent des risques en matière de sécurité. Au sein du VLD, plus personne ne défend cette loi qui ne fait qu'apporter de nouveaux électeurs au PS.

La loi sur la circulation routière constitue un autre exemple de politique insensée. Le premier ministre avait annoncé son intention de réduire les montants des super-amendes, d'augmenter le risque d'être pris et d'élaborer un système d'amendes modéré et modulaire. Toutes les discussions en la matière ont toutefois été reportées entre-temps. La modification, à deux reprises, de l'arrêté royal sur les infractions graves en dit long sur la qualité du travail fourni.

Tous les membres du VLD s'accordent à dire que la fermeture des centrales nucléaires est une décision stupide. Les socialistes partagent cet avis mais l'affirment moins ouvertement. Ils briguent en effet les voix des écologistes. L'énergie nucléaire doit être utilisée avec circonspection mais les centrales nucléaires ne pourront être fermées que si une alternative abordable et respectueuse du climat est disponible. L'électricité doit rester abordable. Voilà qui constitue un droit fondamental.

Il fut un temps où le premier ministre dirigeait ce pays. Actuellement, il souffre et fait souffrir le pays. A son retour de Toscane, il annonça d'emblée que la déclaration de gouvernement serait présentée le 21 septembre 2004, alors qu'il ne disposait pas de chiffres budgétaires fiables. Il n'y voyait aucun problème car il entendait revendiquer à tout prix le leadership politique. Le départ en force du ministre-président

gevangenisopstanden tot gevolg, de gerechtelijke veroordeling van de minister van Justitie wegens de wantoestanden van de geïnterneerden in de Belgische gevangenissen, de celwagens die te groot zijn om de justitiepaleizen binnen te rijden. Al die vaststellingen doen ons zeggen dat uw justitiebeleid volledig is mislukt. U boekt geen vooruitgang, het is een stilstandpolitiek.

Vele jaren werd in ons land het beleid gegijzeld door de politieke kronkels die een gezond mens niet kon verdragen. Daar zit natuurlijk de knoop in heel uw beleid. Uw regering werd vijf jaar lang gegijzeld door maatregelen en beslissingen die de toets van het gezond verstand niet hebben kunnen doorstaan. Vijf jaar hebt u zich door links op sleeptouw laten nemen. Zo heeft de snel-Belg-wet van de Belgische nationaliteit een vod papier gemaakt; die wet is nefast voor de integratie. In plaats van migranten aan te sporen om zich vlug te integreren, hebt u met de snel-Belg-wet een absoluut tegengesteld signaal gegeven.

Bovendien weten we dat door die onrealistische adviestermijnen gigantische veiligheidsrisico's worden gecreëerd. U vindt niemand in uw eigen VLD-fractie, maar dan ook niemand, die deze wet nog verdedigt. Alleen u doet dat nog. De VLD en de sp.a zijn het al lang eens met ons dat deze wet moet worden aangepast, maar ze durven dit omwille van de Franstalige meerderheidspartijen, in het bijzonder de PS, niet te doen. Het kan natuurlijk ook niet anders. De snel-Belg-wet heeft vooral nieuwe Franstaligen gecreëerd en dat zijn dus in de eerste plaats nieuwe PS-kiezers. Dat is een verschrikkelijke verantwoordelijkheid.

Een ander voorbeeld, het voorbeeld van onzinnig beleid, is de nieuwe verkeerswet met de fameuze superboetes. U zou die superboetes terugschroeven. Die zouden aangepast worden. U zou ingaan op ons voorstel om de pakkans te vergroten en een modulair gematigd systeem van boetes in te voeren. Niets daarvan. U maakt hier ook geen enkele opening. Alle discussies daaromtrent zijn uitgesteld. Het koninklijk besluit over de zware overtreding is wel reeds tweemaal gewijzigd. Dat zegt dus alles over de besluitvorming en de haast waarmee het wetgevend werk van paars gebeurt. Evaluatie na evaluatie, maar een totaal gebrek aan geloofwaardigheid en een totaal loskoppelen van de specifieke werkelijkheid. Dat blijft onze meest fundamentele vraag. Wat hebt u hiermee willen bereiken?

Met de kerncentrales hebt u zich absoluut laten gaan in de stijl zoals we u daarnet hebben gezien, brullend, maar wel in een kooi. Brullend terwijl u niet weg kan. Op regelmatige tijdstippen duikt er een VLD'er op die zegt dat dit een van de dwaaste beslissingen is geweest die de paars-groene regeringen met de VLD erin ooit hebben genomen. Minister Verwilghen doet dat en voorzitter De Croo doet dat. Ik heb hem er in een vergadering eens publiekelijk aan moeten herinneren, nadat hij dit een absurde beslissing had genoemd, dat hij ze mee had goedgekeurd. Uw partij is ondertussen wel tot het besef gekomen dat dit een absurde beslissing is geweest. Maak u geen zorgen, de socialisten zeggen hetzelfde. Omdat ze echter jagen op de groene kiezers mogen ze dat natuurlijk niet luidop zeggen. Iedereen weet dat men zorgzaam moet omgaan met kernenergie, maar iedereen weet dat het vervroegde sluiten van de kerncentrales waanzin is als men geen alternatieven heeft die betaalbaar en klimaatvriendelijker zijn.

Leterme le contrariait. Le premier ministre a commis un péché d'orgueil. En pleine crise DHL, le PS a estimé qu'il était encore trop tôt pour une déclaration gouvernementale. Nous avons pu constater qui détient le pouvoir dans ce pays.

Le premier ministre a évoqué un problème communautaire en guise d'entrée en matière de son exposé socio-économique. Les questions communautaires qui traînent en longueur sont le signe de l'absence de solution et d'une mauvaise gestion. Il faut impérativement les résoudre si l'on souhaite également remédier aux problèmes socio-économiques.

En ce qui concerne la réforme de l'Etat, le CD&V est disposé à prendre part à un dialogue entre les Communautés, mais dans d'autres conditions et sur la base d'un agenda ouvert. Ainsi, les résolutions du Parlement flamand doivent être examinées. Des parlementaires et des partis assumant une responsabilité gouvernementale aux différents niveaux doivent prendre part au Forum. Enfin, nous ne nous estimons pas liés par l'accord du 26 avril 2002. En effet, l'autonomie constitutive de Bruxelles, la réforme de la Chambre et du Sénat et la parité du Sénat sont pour nous inacceptables.

Nous n'avons pas besoin de M. Annemans pour scinder Bruxelles-Hal-Vilvorde. La Chambre se prononcera demain sur la prise en considération de la proposition que nous avons déposée avec les partis flamands de la majorité et qui prévoit la scission avant la fin de 2004. L'examen de la proposition aura lieu au sein de ce Parlement et non au sein d'un forum.

Premier, dit is een oproep. Laat alstublieft het gezond verstand terugkeren in de Wetstraat 16 en leid dit land niet langer naar waanzinnige avonturen. Ik weet niet of u zelf uw mail, uw post en uw brieven leest of zelf de telefoon opneemt, maar verzeker alstublieft uw landgenoten, uw Vlamingen, uw Brusselaars en uw Walen van een elementair recht. Dat elementair recht is het recht op betaalbare elektriciteit.

Mijnheer de eerste minister, er was een tijd dat u het land hebt geleid. Vandaag lijdt u en lijdt het land onder uw premierschap. Toen u overmoedig uit Toscane terugkwam, gaf u het signaal dat u al op 21 september 2004, toen de dag even lang was als de nacht - voor u was het wel een lange nacht en een korte dag, of in elk geval een korte, politieke dag -, met uw beleidsverklaring naar het Parlement zou komen. U beschikte echter niet over ernstige begrotingscijfers. Dat was voor u geen enkel probleem. Met de geplande vervroeging van uw beleidsverklaring wou u het politieke leiderschap opeisen en etaleren. Dat politieke leiderschap was u na de verkiezingen kwijtgespeeld en de snelle start van de regering-Leterme had u in de bocht gepakt. U wou en u zou echter, koste wat kost, de eerste zijn. U zou komen, u zou zien en u zou overwinnen. U bent echter overmoedig geweest. U bent gekomen, u hebt gezien en u bent afgegaan. De sterke start van Yves Leterme en zijn ploeg was een doorn in het oog en Numero Uno zou de doorn uit het oog verwijderen. Het is u evenwel niet gelukt.

In volle DHL-crisis heeft de PS vanuit Luik verklaard dat het te vroeg was voor de beleidsverklaring en dat u deadlines had vooropgesteld die de regering niet kon halen. Plots werd er gezegd dat er onvoldoende gegevens bekend waren om de begrotingsafspraken te kunnen maken, hoewel dat begin september reeds was geweten. Mevrouw Onkelinx en de heren Di Rupo en Picqué zegden dat een dossier zoals dat van de sociale zekerheid niet tussen de soep en de patatten mocht worden beslist. Mijnheer de eerste minister, zelfs Assepoester werd bovengehaald. Alle gelijkenissen met mevrouw Onkelinx, die op het voorplein van het congresgebouw van de PS stond te praten, zijn natuurlijk verkeerd. Assepoester bestaat immers alleen in sprookjes. Het was mevrouw Onkelinx die zei dat Verhofstadt pompoenen niet kon veranderen in koetsen. De fijnbesnaarde kater Di Rupo zong in koor mee. Op dat moment hebben we gezien dat niet u of niet de VLD de machtigste partij is in het land, maar wel de PS van de heer Di Rupo.

Mijnheer de eerste minister, ik heb geluisterd naar de hele sociaal-economische toelichting die u gisteren hebt gegeven. U bent begonnen met de communautaire problemen. De communautaire problemen laten aanslepen in ons land is natuurlijk het beste bewijs dat er geen oplossing mogelijk is, omdat u de zaken slecht hebt overlegd. Communautaire problemen laten aanslepen, is een teken van slecht bestuur. Communautaire problemen oplossen, is de voorwaarde in ons land om de sociaal-economische en ook de andere problemen te kunnen oplossen.

Wat de staatshervorming betreft, wil ik u namens CD&V het volgende zeggen. Wij zijn bereid om deel te nemen aan een dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap, maar onder andere voorwaarden en met een open agenda voor het Forum. Dit betekent voor ons dat de resoluties van het Vlaams Parlement mee op tafel moeten komen.

Bovendien pleiten wij ervoor dat het draagvlak en de representativiteit van uw Forum worden versterkt door parlementsleden en partijen die op de verschillende bestuursniveaus regeringsverantwoordelijkheid dragen. Evenmin zijn wij gebonden door het akkoord van 26 april 2002, niet omdat wij er niet bij waren, maar wel omdat de constitutieve autonomie voor Brussel, de hervorming van Kamer en Senaat en de paritaire Senaat voor ons onaanvaardbaar zijn. Mijnheer de eerste minister, tot daar onze uitnodiging aan u.

Collega Annemans, laat het duidelijk zijn. Zoals ik zondag zei, hebben wij u niet nodig om Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen. Brussel-Halle-Vilvoorde wordt gesplitst. Morgen wordt - en ik hoop dat u onze vraag steunt - aan dit Parlement de inoverwegingneming voorgelegd van het voorstel dat wij met de Vlaamse meerderheidspartijen hebben ingediend en dat de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde realiseert vóór het einde van dit jaar.

Ten tweede, collega Annemans, de bespreking hiervan gebeurt buiten het, of een, of welk forum ook. De bespreking gebeurt hier in het Parlement in de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de heer Annemans mag u onderbreken wanneer u uw redenering hebt afgewerkt.

01.11 Pieter De Crem (CD&V): Ten slotte, wij beschouwen de scenario's die de regering naar voren brengt met betrekking tot de splitsing van het gerechtelijk arrondissement als onaanvaardbaar. Voor ons is en blijft het uitgangspunt een horizontale splitsing voor de zetel en een verticale of territoriale splitsing voor het parket.

Tot daar de krijtlijnen binnen dewelke wij over de staats hervorming willen spreken. Dit is een open uitnodiging en wij hopen dat u deze in het belang van de Vlamingen zal aannemen.

01.11 Pieter De Crem (CD&V): Nous n'acceptons pas les scénarios du gouvernement en ce qui concerne la scission de l'arrondissement judiciaire. Nous continuons à prôner une scission horizontale du siège et une scission verticale ou territoriale du parquet. C'est sur la base de ces prémisses que nous sommes prêts à discuter de la réforme de l'Etat.

01.12 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik voelde mij aangesproken toen ik hoorde dat de heer De Crem de onderhandelingen voor het Forum met Verhofstadt al aan het voorbereiden was. Hij heeft gezegd dat het voorstel over de splitsing morgen aan de Kamer ter overweging zal worden voorgelegd. Ik zal de heer De Crem misschien geruststellen als ik hem zeg dat ik bij die gelegenheid een voorstel zal indienen dat identiek is aan het zijne en dat ook morgen op de banken zal liggen.

01.12 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Non seulement je déposerai demain une proposition identique concernant la scission mais je demanderai également l'urgence. Le CD&V pourra ainsi montrer sur-le-champ qu'il a bien l'intention d'obtenir la scission «sans délai».

01.13 Pieter De Crem (CD&V): De kopie zal niet beter zijn dan het origineel.

01.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik zal hiervoor niet alleen de inoverwegingneming vragen, maar ook de hoogdringendheid. Dan zullen wij kunnen zien wat "onverwijld" betekent voor CD&V. Is dit hoogdringend of niet? U zult voor of tegen kunnen stemmen. Dan zullen de maskers afvallen.

01.14 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Non seulement je déposerai demain une proposition identique concernant la scission mais je demanderai également l'urgence. Le CD&V pourra ainsi montrer sur-le-champ qu'il a bien l'intention d'obtenir la

scission «sans délai».

01.15 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer Annemans, in elk geval zal ook hier de kopie veel slechter zijn dan het origineel. Ik geef u afspraak om volgende week in de commissie voor de Binnenlandse Zaken over ons voorstel te spreken.

01.15 Pieter De Crem (CD&V): La copie ne vaudra pas l'original. M. Annemans pourra discuter de notre proposition la semaine prochaine en commission de l'Intérieur.

01.16 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer De Crem, wij zullen er zijn, maar mijn voorstel zal hoogdringend zijn en het uwe niet.

01.17 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het tweede deel van mijn uiteenzetting is gelijklopend met het sociaal-economische kader dat de eerste minister heeft ontwikkeld met betrekking tot de economische toestand van het land.

01.17 Pieter De Crem (CD&V): L'équilibre du budget n'a rien d'un fait héroïque. La Flandre et les communes flamandes y ont largement contribué. M. Tant a déjà indiqué que les trésoreries des communes ont subi un hold-up. L'attitude des francophones et de Bruxelles est absolument inacceptable.

U zegt dat de begroting in evenwicht is. Dat is natuurlijk geen heldendaad wanneer wij zien hoe dat evenwicht tot stand is gekomen. Het evenwicht in dit land komt tot stand omdat Vlaanderen en de Vlaamse steden en gemeenten financieel goed hun best doen en er daardoor kunnen voor zorgen dat zij een overschot boeken en dat u tot een evenwicht kan komen. De houding van de Franstaligen en van de Franse Gemeenschap en de andere gemeenschappen in dit land, ook de Brusselse, is terzake totaal onaanvaardbaar. Wij willen daaraan ook een einde maken.

01.18 Paul Tant (CD&V): (...)

01.19 Pieter De Crem (CD&V): Absoluut, zoals de heer Tant zei, na de hold-up van de gemeentelijke schatkisten.

01.19 Pieter De Crem (CD&V): La croissance économique, la faiblesse des taux d'intérêt et les prix élevés de l'essence et des carburants sont des aubaines pour le gouvernement. Toutefois, tous gouvernements confondus, le budget n'est structurellement plus en équilibre depuis des années, certainement pas au niveau fédéral. Le rapport annuel de la Banque Nationale fait état d'un déficit structurel de 0,3 % en 2001 et en 2002 et de 0,9 % en 2003.

Er zijn wat meevallers. Die meevallers zijn gekend. Dat is de economische groei, de lage rente en de hoge benzine- en brandstofprijzen. Het is u gegund, ook al is dit voor de gebruiker een groot probleem. De waarheid hier is echter - dat is het spanningsveld tussen schijn en werkelijkheid - dat er sinds jaren geen structureel evenwicht op de begroting van alle overheden samen meer is en zeker niet op uw federale begroting. Als er nog een pijler voor de begroting is, dan is dat het jaarverslag van de Nationale Bank en dat geeft voor 2001, 2002 en 2003 een structureel tekort van respectievelijk 0,3%, 0,3% en 0,9%. Er is in dit land sinds meer dan 3 jaar een structureel tekort. Naast de begroting is er ook een echte begroting. Dat weet de heer Reynders beter dan wie ook. Los van de rentelasten die moeten worden betaald op de openbare schuld, is de echte begroting natuurlijk het primair overschot. Dat is les één in de cursus economie. Dat primair overschot verslechterde in ons land meer dan in onze drie buurlanden. Ik verwijs nogmaals naar het verslag van de Nationale Bank. Het primaire overschot was in 1999 7%. Dat is het jaar dat u zo graag als referentiekader geeft. Nu hebt u nog amper 4,5%.

Le surplus primaire s'est en outre davantage réduit dans notre pays que chez nos trois voisins. La Banque nationale a estimé ce surplus à 7 % en 1999 et à seulement 4,5 % en 2004. En cinq ans, 7 milliards d'euros ont été dilapidés.

Dat wil dus zeggen dat er tussen 1999 en 2004 een achteruitgang is van 2,5% of 7 miljard euro. Ik wil het nog duidelijker, in mensentaal, zeggen: tussen 1999 en 2003 hebt u 275 miljard frank of 7 miljard euro meer uitgegeven dan op het einde van de regeringsperiode-Dehaene. Il faut le faire. U durft nog te zeggen dat uw begroting in

Le gouvernement veut poursuivre la réforme de l'impôt des personnes physiques. Le problème, c'est que le Conseil

evenwicht is, terwijl u 7 miljard euro hebt verkwist.

De regering zegt ook dat zij de hervorming van de personenbelasting volledig zal uitvoeren. Ik wil dat wel geloven, maar er is een groot probleem, mijnheer de eerste minister. De Hoge Raad van Financiën heeft gezegd dat u 1% op het bbp diende te besparen, omdat u anders uw begroting niet rond kon krijgen. Eén procent op het bbp, dat is 2,5 miljard euro of ongeveer 100 miljard frank. Ik richt de volgende vraag aan u, namens onze fractie. Ik heb gezocht in uw tabel van de begrotingscijfers. Mijn vraag is: waar is de door de Hoge Raad van Financiën opgelegde besparingsnorm van 1% van het bruto binnenlands product?

U wilt de hervorming van de personenbelasting - want daarover had ik het - volledig uitvoeren. Het beste moet inderdaad nog komen, want het beste voor de gehuwden moet nog komen. Dit jaar int de regering immers 920 miljoen euro te veel bedrijfsvoorheffing bij de gehuwden. Dat is de hervorming van de personenbelasting: de regering int in 2005 zomaar eventjes 920 miljoen euro te veel bedrijfsvoorheffing. Mijn vraag is of u dat de volgende jaren ook nog zult doen. Is het uw basisopvatting om de discriminatie van de gehuwden definitief af te schaffen? Geen kat gelooft u, wanneer de belastingbrieven binnenkomen.

Minister Vandenbroucke, gewezen minister in de regering, en minister Vande Lanotte, bekende nieuwjaarsbrieffschrijvers, zeiden dat het jaar 2004 een scharnierjaar zou zijn en dat na de vakantie – daarmee bedoelden zij na de verkiezingen – de knopen moesten worden doorgehakt, de toon moest worden gezet en belangrijke beslissingen moesten worden genomen met betrekking tot de grote hervormingen op het vlak van de begroting, de arbeidsmarkt en de vergrijzing. Dit scharnierjaar is ondertussen tien maanden ver en ik zie dat het voor de komende tien jaar vastzit. Ik heb zelfs de woorden “vergrijzing” en “uitdaging voor de toekomst” geen enkele keer gehoord in de verklaring van de eerste minister. Dat wil dus zeggen dat de toekomst zeker niet goed voorbereid is. Collega Reynders, in het Frans is het “vieillessement”. Het woord staat er niet in. Misschien staat het in de Franse tekst. Ik weet dat de Franse tekst de grondslag vormde voor de onderhandelingen, omdat u zo moeilijk hebt gedaan. Nadien is hij in het Nederlands vertaald. Misschien staat het er wel zo in. Het ging vooral over "le vieillessement de la coalition", had ik de indruk.

Voor ons is de uitdaging van de vergrijzing in de eerste plaats de uitdaging meer mensen aan het werk te krijgen en de uitdaging om het economische draagvlak echt te gaan versterken. We hadden dit debat in het verleden natuurlijk ernstiger moeten voeren. Als we dat ernstig hadden gevoerd, dan hadden we vandaag een statistisch debat over de parameters, over waarop we ons moeten voorbereiden en over hoe we de middelen kunnen vastleggen. Nu hebben we een debat over hoe we het geld gaan bijeenstrappen. Daar gaat het immers over en dat is natuurlijk een bijzonder slechte toestand om dit belangrijke vergrijzingsdebat aan te zwengelen. Als we de werkgelegenheidsgraad hadden verhoogd, dan hadden we natuurlijk andere financieringsbronnen en dan konden we de vergrijzing goed voorbereiden.

Collega Vande Lanotte, ik vraag mij nog steeds af wat er met het Zilverfonds gebeurd is. Dat diertje zat in een klein kooitje en uw

supérieur des finances estime qu'il faut, pour atteindre l'équilibre, économiser 1 % du PIB. Où est prévue cette norme d'économie dans le budget?

Le gouvernement a prélevé 920 millions d'euros de précompte professionnel en trop chez les personnes mariées. Compte-t-il faire de même dans les années à venir? Est-ce ainsi qu'il compte mettre un terme aux discriminations fiscales?

M. Frank Vandenbroucke, ancien ministre fédéral, avait annoncé que 2004 serait une année charnière dans le traitement politique des problèmes qui se posent dans les domaines du budget, du vieillissement et de l'emploi. Or l'année 2004 en est à son dixième mois et le terme de vieillissement ne figure même pas dans la note de politique générale.

Le défi le plus important que nous avons à relever est l'augmentation du taux d'activité. Si nous y réussissons, de nouvelles possibilités de financement se dégageront pour faire face au vieillissement. Où en est le Fonds de vieillissement? Le premier ministre ne l'a même pas évoqué. J'ai bien peur que le bas de laine du ministre Vande Lanotte soit déjà vide!

Les marges budgétaires sont limitées et les moyens doivent dès lors être utilisés judicieusement. Le CD&V a élaboré un certain nombre de propositions concrètes en la matière.

La réglementation relative aux heures supplémentaires applicable aux travailleurs et aux employeurs doit être assouplie. La taxation plus faible du travail de nuit et du travail en équipe doit être étendue au secteur non marchand. Il faut améliorer l'apport de capital aux PME. Les chômeurs doivent bénéficier d'un accompagnement individuel. La combinaison entre le travail à temps partiel et les études

goudhamster is een bijzonder droevige dood gestorven, namelijk de hongerdood. Er was immers geen geld om het te spijzen. Ook uw rendez-vous met de toekomst, uw goudhamster, uw zilvervos is dood, want hij is nergens terug te vinden in deze tekst.

De budgettaire marges zijn bijzonder beperkt. Daarom vinden we dat ze oordeelkundig moeten worden aangewend. Het draagvlak van de economie kan voor ons verbreed en versterkt worden door een aantal concrete zaken. We zullen ze in de loop van deze discussie, vandaag en morgen, nog bijzonder benadrukken.

Deze zaken zijn het versoepelen van de reglementering van de overuren, zowel voor de werknemers als voor de werkgevers, het uitbreiden van de vrijstelling op de belastbare bezoldigingen van de werknemers die ploegen- of nachtarbeid verrichten tot de non-profitsector en het uitbreiden van de financieringsmogelijkheden van de KMO's door een fiscale vrijstelling van de kapitaalverschaffing. Mijnheer de premier, de kapitaalstructuur van de KMO's is immers een levensgroot probleem. Ik heb daarnet de faillissementscijfers vermeld. Dat heeft te maken met de bijzondere problematiek van de kapitaalverschaffing. We willen het met u hebben over individuele trajectbegeleiding en contractualisering van werklozen. We willen het hebben over een betere combinatie van deeltijds onderwijs en deeltijds werk.

Over de voorbereiding op de gevolgen van de vergrijzing zullen andere collega's ook het woord nemen. Ik kan u wel reeds zeggen wat ons kader is. We vinden dat dit moet gebeuren door de wettelijke pensioenleeftijd terug als norm te nemen voor het arbeidsmarktbeleid. We pleiten dus heel duidelijk voor een pensioenloopbaan in plaats van een pensioenleeftijd. Het moet gaan over een pensioenloopbaan waarbij iedereen, hoe zijn loopbaantraject er ook zal uitzien, bijvoorbeeld 40 jaar actief moet zijn vooraleer hij van volle pensioenrechten kan genieten. We opteren ook voor een levensloopbenadering.

Er kan voor ons geen sprake van zijn om het brugpensioen op 57 of 58 jaar af te schaffen. We voegen er echter wel aan toe dat brugpensioen op 52 of 53 jaar niet meer zou mogen kunnen.

In onze economie zullen vandaag en morgen ondernemingen hun deuren sluiten of herstructureren. Degenen die hiervan het slachtoffer worden, moeten met outplacement en tewerkstellingscellen begeleid worden. Dat moet veel langer gebeuren dan dat tot op heden het geval is geweest.

Wat de ziekteverzekering betreft, is de vraag vooral op welke manier de uitgaven in de gezondheidszorg moeten worden beheerst. Dat heeft niet zozeer te maken met een pakket lineaire macromaatregelen, maar met doelmatigheid op microniveau. Ook op dat vlak willen de christen-democraten de kleinschaligheid laten zegenvieren. De aansporingen van financiële, juridische of andere aard moeten van die aard zijn dat op het microniveau elke beslissing inzake de gezondheidszorg het juiste gedrag en manier van handelen kan stimuleren. Het resultaat zal een betere en betaalbare zorg zijn.

Het debat over de niet-verklaarbare transfers in de ziekteverzekering zal de komende maand in het Parlement en zijn commissies gevoerd

à temps partiel doit être améliorée. L'âge légal de la retraite doit être remplacé par une carrière à prendre en compte pour la pension reposant, par exemple, sur le postulat d'une carrière active de 40 ans. Il ne saurait être question de supprimer la prépension à 57 ou 58 ans, mais bien à 52 ou 53 ans.

Les dépenses en matière d'assurance maladie doivent être sagement maîtrisées. L'efficacité doit être le maître-mot, principalement à un microniveau. Il faut promouvoir une stratégie adéquate afin de garantir des soins de santé de meilleure qualité et plus abordables.

Les transferts qui s'opèrent dans le cadre de l'assurance maladie sont injustes. Nous interrogerons le ministre Demotte à ce sujet en commission.

Le gouvernement continue d'insister sur la réforme du Parlement. Nous ferions mieux de nous préoccuper ici des vrais défis majeurs et non de dossiers peu pertinents comme l'adaptation de la législation électorale, qui était surtout une forme de libre-service. Le jeu de chaises musicales et la chasse aux postes ministériels ont sapé la crédibilité du monde politique, ce qui a rendu l'extrême droite plus forte que jamais.

Le vrai grand défi consiste à mener une politique réaliste de bon sens. Il faut supprimer les discriminations fiscales, diminuer les super-amendes et faire en sorte que le traitement administratif des procès-verbaux devienne enfin une réalité. Les différences entre les abonnements pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, d'une part, et les abonnements scolaires, d'autre part, doivent disparaître. Le droit pénal de la jeunesse doit être solidement développé, mais pas selon les projets de Mme Onkelinx. Il convient de protéger les victimes. La Justice doit fonctionner plus vite, et mieux.

worden. CD&V zal minister Demotte op de rooster leggen. De niet-verklaarbare transfers zijn asociaal en onrechtvaardig. Onze oprechte verontwaardiging en bezorgdheid zullen gekanaliseerd worden in een aantal grote uitdagingen, die we samen met u zullen formuleren.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, wat zijn volgens CD&V de grote uitdagingen?

De grote uitdagingen zijn zeker niet de hervorming van het federaal Parlement en de oprichting van een paritaire Senaat. Dat is voor ons bijzonder onbelangrijk. Een spreekwoord zegt dat men zich niet vaak stoot aan eenzelfde steen. U bent echter van plan, mijnheer de eerste minister, dat wel te doen! Zowel in 2002 als dit voorjaar heeft de Kamer heel wat energie gestoken in de wijziging van de kieswetgeving. Dat was zeker niet om de inspraak van de kiezer te verbeteren, maar om de wetgeving te manipuleren. Iedereen kent het resultaat van uw realisaties inzake politieke vernieuwing! Extreem rechts is nog nooit zo sterk geweest als nu, omdat de schijnkandidaten, de stoelendans en de postjesjagerij onder paars de geloofwaardigheid van de politiek hebben ondergraven. Op een van de andere bijeenkomsten stelde een voorzitter dat 53 van onze 150 leden nooit rechtstreeks het oordeel van de kiezer moeten ondergaan.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, heren ministers en collega's, CD&V wil een realistisch beleid, een beleid waarvoor een draagvlak is, een beleid van het gezond verstand.

Ik nodig u uit een positief alternatief voor het falende beleid van paars aan te bieden. Voor CD&V betekent dat onder meer de fiscale discriminaties tussen oude en nieuwe bruggepensioneerden, tussen aparte pensioenen en gezinsspensioenen en tussen alleenstaanden en gehuwden met een vervangingsinkomen wegwerken.

Dat betekent dat inzake de verkeerswet een verlaging van de superboetes en de volwaardige administratieve afhandeling van de pv's buiten de parketten en de politiediensten moet gebeuren. Dat betekent het absolute wegwerken van de bestaande discriminaties tussen woon-werkabonnementen en studentenabonnementen. Het betekent ook echte maatregelen nemen, niet alleen aankondigingen doen, om de fiscale en sociale fraude terug te dringen.

Het jeugdsanctierecht moet voor ons een echt jeugdsanctierecht zijn. Het is geen gesteriliseerde regeling zoals mevrouw Onkelinx ze heeft voorgesteld. Van mevrouw Onkelinx mag de jeugdrechter voor de meest ernstige misdrijven nog steeds geen straffen opleggen. De gevaarlijkste minderjarigen vallen nog altijd buiten het jeugdrecht en ze moeten voor de gewone strafrechter verschijnen die geen enkele ervaring heeft ten opzichte van jongeren. Dit is voor ons onaanvaardbaar.

Voorts moeten er voldoende rechtswaARBorgen voor de minderjarige worden ingeschreven en moet de positie van het slachtoffer voldoende worden beklemtoond. De grondige herziening van de gerechtelijke procedure met de actieve rechter, die de gerechtelijke dossiers sneller kan doen verlopen, moet via meer middelen van Justitie mogelijk worden gemaakt.

Mijnheer de eerste minister, ik wil nog iets zeggen over het "zal-

Ensuite, nous exigeons l'exécution immédiate des recommandations qui ont été formulées à l'issue de l'évaluation de la réforme des polices. Nous voulons que la procédure d'asile soit dissociée de la demande de séjour. Il faut s'atteler à la lutte contre les mariages blancs et les fausses adoptions. Il importe d'encourager et de financer le bénévolat au sein des corps de pompiers. Nous voulons aussi un ministre de l'Intérieur qui réconcilie les différentes communautés de notre pays au lieu de stigmatiser certains groupes. Nous ne voulons pas d'un ministre qui essaie de dépasser le Vlaams Blok par la droite.

Nous ne sommes pas d'accord avec les projets gouvernementaux concernant l'adhésion de la Turquie : les 25 Etats membres doivent tous avoir adopté la Constitution européenne avant que les négociations en vue d'une adhésion supplémentaire puissent être entamées.

Cette déclaration de politique générale n'est rien d'autre qu'une pâle copie de celle des deux années précédentes. Mais l'adage populaire pas de nouvelles, bonnes nouvelles n'est pas toujours vrai. Les augmentations de charges l'illustrent parfaitement. Mon groupe n'accordera pas sa confiance au premier ministre.

Enfin, le gouvernement confie aux banques l'une de ses missions principales, à savoir la perception de l'impôt. Comme les petits indépendants, le gouvernement en est réduit à faire appel à un bureau d'encaissement.

Les libéraux et les socialistes ne cessent de se chercher querelle. Le gouvernement violet est le résultat d'un mariage de complaisance qu'il serait préférable de dissoudre dans les

zullenbeleid" dat ook de minister van Binnenlandse Zaken ten deel valt. Wij hebben echt een government by announcement-beleid. Wij willen een echt beleid door het onmiddellijk uitvoeren van de aanbevelingen inzake de evaluatie van de politiehervorming en door het loskoppelen van de asielpcedure en de aanvraag van een verblijfsvergunning. Wij hebben daarover de discussie al vaak gevoerd in de commissie. Helaas zien wij dat de politieke wil bij de meerderheid ontbreekt om daaraan te werken. Wij willen de problematiek van de schijnhuwelijken absoluut aanpakken en de schijnadopties evenzeer. Wij willen de mogelijkheid tot gezinshereniging absoluut beperken en wij willen door het aanpassen van de regelgeving rond de brandweerdiensten het vrijwilligerswerk bevorderen. U zegt dat u meer middelen heeft, u zegt dat u de civiele bescherming en brandweerdiensten zal geven wat hen billijk en rechtvaardig toekomt, alleen zien wij in deze begroting daarvoor geen middelen.

Voor het overige willen wij een minister van Binnenlandse Zaken die het samenleven van de verschillende gemeenschappen in ons land bevordert en niet een minister die om louter electorale redenen het Blok langs rechts wil voorbijsteken. Hoe geloofwaardig is P.P., Patrick "Pim" Dewael, wanneer hij als Vlaams minister-president in de hoogdagen van paarsgroen pleitte voor een vrij en tolerant Vlaanderen en nu als angsthaas in clichés grossiert en bepaalde culturen en godsdiensten stigmatiseert? Hoe geloofwaardig is de minister van Binnenlandse Zaken? Zijn geloofwaardigheid is bijzonder klein.

Mijnheer de eerste minister, wat Turkije betreft kan ik u meegeven dat u op ons niet hoeft te rekenen.

Wij gaan niet akkoord met wat u in uw regeringsverklaring hebt gezegd. Wij vinden dat de Europese Grondwet eerst in de vijftientig lidstaten moet worden goedgekeurd vooraleer de onderhandelingen over de toetreding van Turkije kunnen beginnen. Dat is het standpunt van onze fractie, van de Senaatsfractie, van de fractie in het Vlaams Parlement en van het voltallige CD&V-bestuur. Wij volgen uw piste over Turkije niet.

Collega's, voor hen die zouden twifelen en die bepaalde "editorialisten" zouden geloven: paars is de meerderheid en de christen-democraten zijn in het federaal Parlement de oppositie.

Mijnheer de eerste minister, uw beleidsverklaring van ...

01.20 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): (...).

01.21 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer Annemans, ik zeg het: wij hebben u niet nodig.

De beleidsverklaring van gisteren was een doordruk van de beleidsverklaringen van vorig jaar en van 2002. Soms wordt er gezegd dat geen nieuws goed nieuws is. In dit geval is het natuurlijk slecht nieuws. Immers, over de lastenverhogingen die worden aangekondigd, wordt ofwel gelogen ofwel worden ze, in het beste geval, niet vermeld. Er zijn lastenverhogingen. Dat blijkt uit het eerste punt van de regeringsverklaring. Op bedrijfswagens worden de lasten verhoogd. Op tabaksproducten worden de lasten verhoogd. Op

plus brefs délais. La déclaration de politique prononcée hier est le chant du cygne de ce gouvernement. Il ne fait plus que reporter et attendre, qu'il s'agisse du dossier DHL, de la problématique de la fin de carrière, du budget ou des problèmes communautaires. Ce gouvernement est devenu un gouvernement d'affaires courantes. Le premier ministre lui-même a perdu toute assurance et il ne parvient plus à convaincre. C'est la raison pour laquelle notre groupe n'accordera pas sa confiance au gouvernement.

verpakkingen worden de lasten verhoogd. Daarover wordt een gezondheids- en milieusaus gegoten. De gebruiker aan de pomp, de roker, de gebruiker van een consumptiegoed zal echter meer belastingen betalen, wat toch eigenaardig is voor een partij en een eerste minister die altijd zweren bij minder belastingen.

Tot slot hebben we nog een bijzonder belangrijke, verzwegen vaststelling mogen doen. In het kader van "do ut des" - Ik geef u, opdat u mij zou teruggeven - schuift de regering nu een kerntaak, namelijk het innen van belastingen, door naar de banken. Ik heb nooit gedacht dat een regering, die een modelstaat zou willen inrichten, de meest elementaire zaak - het innen, het beheer en het herverdelen van de middelen - als een echt heel kleine zelfstandige zou toevertrouwen aan een incassobureau. Het vertrouwen in de overheid is nu echt wel onder nul gedaald.

Mijnheer de voorzitter, collega's, er gaat geen dag voorbij zonder dat de liberalen en de socialisten elkaar zitten te jennen, te plagen, de stuipen op het lijf zitten te jagen. Er gaat geen dag voorbij zonder dat een VLD'er, al dan niet anoniem, klaagt over Stevaert en Di Rupo, zonder dat een sp.a'er of een PS'er klaagt over de chaos en het gebrek aan methode bij Verhofstadt, of zonder dat een liberaal een "totaal onaanvaardbaar" lanceert naar de socialisten, en omgekeerd. Wij zijn tot de vaststelling gekomen dat paars een slecht huwelijk is. Wij vinden het bovendien een schijnhuwelijk. Wij vinden dat het dringend mag worden ontbonden. De ene verwijt de andere immers dat hij spint en draait. In het begin spinde en draaide paars tegen de oppositie en in het bijzonder tegen de christen-democraten. De liefde tussen de coalitiepartners is nu echter zodanig bekoeld dat de socialisten en de liberalen spinnen en draaien tegen paars. Uw regering is de facto dood. De komende weken en maanden zullen we een soort zwanenzang meemaken, zoals uw beleidsverklaring van gisteren er één was. De lijn van Verhofstadt II en Verhofstadt III is zoals het berichten over de duiven. Het is uitstellen en wachten. Vroeger maakten de begeleiders zich misschien nog klaar. Als ik echter naar de banken kijk, zijn de begeleiders zelfs niet meer klaar.

Uitstellen en wachten: dat is het voor DHL, dat is het voor de eindeloopbaanproblematiek, dat is het voor de begroting en dat is het voor de communautaire problemen. Uw regering is vandaag, 13 oktober 2004, een regering van lopende zaken geworden. U bent niet meer overtuigd van uw regering en, wat meer is, mijnheer de eerste minister, u bent zelf niet overtuigend meer. Omdat wij een regering willen die regeert, een regering die overtuigt, een eerste minister die overtuigd is en overtuigend werkt en dit niet het geval is en u niet meer in staat bent dat te doen, zullen wij u met de christen-democraten het vertrouwen niet geven. Dank u.

De **voorzitter**: Dank u, mijnheer De Crem. Ik deel u mee dat u reeds 1 uur en 10 minuten hebt gesproken van de toegewezen 2 uur spreektijd.

01.22 **Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Een kleine speech? Allez!

Mijnheer Tant, u bent een expert in het onderbreken.

De heer Wathélet krijgt het woord, na hem de heer Van der Maelen.

01.23 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers membres du gouvernement, chers collègues, l'accord de gouvernement de 2003 nous annonçait du souffle pour le pays et on a l'impression de n'avoir eu que du vent. C'est même de temps en temps des cyclones ou des tempêtes tropicales qui sont venus frapper ce gouvernement, faute de capitaine montrant la marche à suivre et avec un bateau qui a continuellement menacé de chavirer.

Monsieur le premier ministre, vous vous fixez des objectifs inaccessibles en matière de calendrier ou de fond et dès lors, vous devez reporter continuellement les objectifs que vous vous étiez vous-même fixés. Le premier exemple est peut-être la déclaration gouvernementale elle-même qui était prévue pour le 21 septembre et qui a dû être reportée. C'est un premier exemple de report dans le calendrier. Vous vous étiez imposé un calendrier trop strict. Vous aviez voulu montrer que vous étiez le patron mais vous n'êtes pas parvenu à réunir tout le monde. Je me demande si vous m'écoutez, monsieur le premier ministre.

(Le premier ministre s'entretient avec le président de la Chambre)

Le **président**: M. le premier ministre ne perd pas son ouïe en venant me parler.

01.24 Melchior Wathelet (cdH): Il m'est assez difficile de m'adresser au premier ministre quand il se trouve derrière moi. J'aimerais lui parler mais s'il est derrière moi, je peux attendre. S'il a reporté de trois semaines, on peut encore attendre cinq minutes.

Le **président**: Monsieur Wathelet, vous vous faites désirer!

01.25 Melchior Wathelet (cdH): C'est plutôt le premier ministre qui se laisse désirer, monsieur le président!

Merci, monsieur le premier ministre, de daigner revenir m'écouter. Dans le report de votre propre déclaration gouvernementale, vous n'avez pu tenir le calendrier que vous aviez vous-même fixé. Je suppose que vous avez écouté les conclusions du bureau politique du PS parce que vous attendiez de savoir si la vice-première ministre, Mme Onkelinx, allait encore une nouvelle fois reporter votre déclaration gouvernementale.

Dans le dossier DHL, vous vous fixez également une date-butoir que vous ne pouvez pas plus respecter. Vous invitez l'ensemble des Régions à venir autour de la table et une nouvelle fois, soit vous n'avez pas toutes les informations, soit vous ne les avez pas toutes données. Que vous n'avez pas eu toutes les informations, cela a été démontré par le fait que M. Vande Lanotte ait dû aller rencontrer les dirigeants de DHL pour récolter des informations, et cela plus d'une semaine après la date que vous aviez préconisée pour adopter une décision. Soit vous n'avez pas toutes les informations, soit vous ne les avez pas toutes données: je pose la question et c'est vous qui y répondrez.

Dans le cadre du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde, vous renvoyez une nouvelle fois la tâche à d'autres. Vous recommandez aux autres le dialogue et la responsabilité mais vous n'avez pas pu trouver de

01.23 Melchior Wathelet (cdH): Het regeerakkoord van 2003 stelde ons "zuurstof voor het land" in het vooruitzicht. Het waren echter woorden in de wind. De door u vastgelegde doelstellingen zijn in se niet haalbaar of kunnen niet bijtijds gerealiseerd worden en u moet hun uitvoering dan ook voortdurend uitstellen. Dit geldt op de eerste plaats voor de beleidsverklaring zelf die u oorspronkelijk op 21 september zou afleggen. Een ander voorbeeld is het DHL-dossier. U heeft de Gewesten uitgenodigd om rond de tafel te gaan zitten en eens te meer beschikt u niet over alle informatie of heeft u sommige gegevens achtergehouden.

01.25 Melchior Wathelet (cdH): In het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde schuift u de verantwoordelijkheid eens te meer op anderen af. Het signaal dat in deze regeringsverklaring wordt gegeven, is echter verre van positief. Wat dit laatste punt betreft, richt ik mij vooral tot de Franstaligen. Blijkbaar werden reeds toegevingen aangekondigd. Wij herinneren u aan het voorstel dat wij in het parlement hebben ingediend. Dit strekt er niet toe het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen, maar gevolg te geven aan het arrest van het Arbitragehof door de vroegere kieskringen opnieuw in te stellen. U legt ronkende verklaringen af, maar uitvoeringsmaatregelen blijven uit. Mevrouw Onkelinx bracht dit nogmaals in herinnering toen zij voor het voortbestaan van deze regering pleitte, omdat het jammer zou zijn mochten de in

solution au sein du gouvernement et c'est la raison pour laquelle vous demandez aux autres de décider à votre place. Cependant – sur ce point, j'interpelle plutôt les francophones –, les signes donnés dans cette déclaration gouvernementale ne sont pas positifs. En effet, la scission présentée de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde et l'annonce d'un compromis sur l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde nous font penser que des concessions ont déjà été annoncées ou, en tout cas, que des débuts de concessions ont déjà été accordés. Nous vous rappelons notre proposition déposée au parlement. Celle-ci ne vise pas à scinder l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde mais vise à répondre à l'arrêt de la Cour d'arbitrage en revenant aux précédentes circonscriptions électorales.

Votre méthode est celle adoptée à Bruxelles, Ostende ou Petit-Leez: des effets d'annonce, sans mesures d'exécution. D'ailleurs, Mme Onkelinx nous l'a encore rappelé. Elle a plaidé pour le maintien du gouvernement car il serait dommage, dit-elle, de ne pas mettre en œuvre les décisions de ces trois méga-conseils. Il s'agit là d'un aveu de la non mise en application de ces trois méga-conseils.

Il y a pire que ces rendez-vous manqués au niveau des calendriers: ce sont les rendez-vous manqués au niveau du fond! Rappelez-vous! Vous aviez demandé en 1999 de juger le gouvernement Verhofstadt I sur la base de la lutte contre l'extrême-droite. Malheureusement, elle n'a jamais été aussi importante qu'aujourd'hui. Vous nous aviez demandé de juger votre activité gouvernementale sur l'objectif de 200.000 emplois. Cet objectif de 200.000, vous allez peut-être l'atteindre, mais le constat c'est que, depuis 2001, il y a 100.000 chômeurs supplémentaires en Belgique.

Vous allez donc peut-être atteindre cet objectif mais pas dans le sens que vous espériez!

Vous parlez de souffle et d'optimisme en fonction d'objectifs que vous vous imposez ou que vous imposez aux autres, mais vous ne parvenez pas à les atteindre. Dès lors, le souffle et l'optimisme ne suivent plus. Ce n'est que du vent!

En ce qui concerne le fond et les promesses, une nouvelle fois, c'est un report! Vous avez commencé par rejeter la faute sur les majorités asymétriques et sur les autres niveaux de pouvoir. Pour vous, si aucune décision n'est prise, si aucune avancée n'est faite au niveau fédéral, c'est à cause des autres! C'est à cause des entités fédérées qui ne savent, ni discuter, ni prendre leurs responsabilités. C'est un peu facile!

De plus, vous nous réservez continuellement les mêmes plats, les mêmes décisions pour lesquelles le financement est toujours reporté à plus tard, en 2006 ou 2007. A chaque occasion, vous les rappelez, que ce soit dans l'accord gouvernemental, dans les conclusions des trois conclaves ou dans cette nouvelle déclaration gouvernementale d'hier. Je les reprends pêle-mêle:

- la revalorisation du statut des travailleurs indépendants (avec un pic de financement en 2006);
- la liaison au bien-être des allocations sociales (avec également un pic de financement en 2006);
- les projets RER et Diabolo annoncés à l'horizon 2010;

Oostende, Petit-Leez en Brussel genomen beslissingen niet worden uitgevoerd. Onrechtstreeks bekende zij dat de verbintenissen van die drie mega-ministerraden niet werden nagekomen.

Wat de grond van de zaak betreft, verzocht u ons in 1999 de eerste regering Verhofstadt op grond van haar strijd tegen extreem-rechts te beoordelen. Jammer genoeg is die strijd vandaag meer dan ooit aan de orde. U stelde zich voorts tot doel 200.000 bijkomende banen te creëren. Die doelstelling zal u misschien wel bereiken, maar u zal er dan ook 200.000 werklozen bij krijgen.

U legt de schuld bij de overige beleidsniveaus en de asymmetrische meerderheden. Dat is al te gemakkelijk. Zowel wat de inhoud als de beloften betreft, blijft u alles voor u uitschuiven: de herwaardering van het statuut van de zelfstandigen, de welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen, de GEN- en Diabolo-projecten, de verlaging van de beroepskosten met betrekking tot het woon-werkverkeer, alle maatregelen met betrekking tot het brugpensioen en de oudere werknemers die uit de nationale werkgelegenheidsconferentie zijn voortgevloeid, de experimentele maatregelen inzake outplacement na collectief ontslag en de werkbonus.

In de regeringsverklaring worden maatregelen vermeld waartoe u zich al had verbonden en die nogmaals worden uitgesteld: de degressieve elektriciteitsstarieven, de "groene stookolie"-maatregel, de vrijstelling van de storting van 50% van de bedrijfsvoorheffing voor bedrijven die samenwerken met universiteiten, de verbetering van het statuut van de vorsers, de begrotingskredieten voor sociale huisvesting, de maatregelen op het stuk van de veroudering van de bevolking, de tijdspaarrekening, de aftrek van de restaurantkosten en de investeringen in gebouwen

- la réduction des frais professionnels liés au déplacement domicile/travail (avec une progressivité plus importante dans le futur);
- toutes les mesures en matière de prépension et de travailleurs âgés issues de la conférence nationale pour l'emploi (le débat étant postposé à 2005);
- les mesures expérimentales en matière de reclassement, faisant suite à un licenciement collectif (en l'occurrence, la progressivité est rallongée);
- le bonus crédit-emploi.

Dans la déclaration gouvernementale figurent des mesures pour lesquelles vous vous étiez déjà engagé et qui, une nouvelle fois, sont reportées. Je cite l'annexe budgétaire de la déclaration gouvernementale:

- tarifs dégressifs en matière d'électricité (reportés);
- mesure "mazout vert" (reportée);
- exonération du versement de 50% du précompte professionnel aux entreprises coopérant avec les universités (reportée, alors que la ministre Moerman s'était engagée à le verser, avec effet rétroactif s'il vous plaît, au 1^{er} janvier 2004);
- amélioration du statut des chercheurs (reportée);
- budget pour les logements sociaux (reporté);
- mesures visant à faire face au vieillissement de la population (c'était prévu pour juin, puis septembre, puis l'automne, et maintenant c'est mars 2005);
- compte épargne temps (reporté);
- déductibilité des frais de restaurant (reportée);
- investissement des bâtiments pour la Justice (reporté).

Monsieur le premier ministre, dans toutes ces mesures, nous ne retrouvons qu'un mot: c'est le report. J'ai repris les pages 11, 12 et 13 de l'annexe budgétaire de votre déclaration gouvernementale.

Revenons maintenant au budget 2005. Je crois que l'on doit bien garder à l'esprit cette croissance de 2,5%. On nous rappelle que les temps sont difficiles; or, une croissance de 2,5%, c'est une excellente croissance, bien meilleure que celle des autres pays. C'est une croissance qui nous réjouit, qui vous réjouit également. Heureusement peut-être qu'elle était là!

On remarque quand même certains chiffres qui nous inquiètent, ou qui nous amènent à nous poser certaines questions, étant donné, je vous le rappelle, que nous avons eu l'annexe budgétaire mais non les tableaux, les chiffres concrets pour un certain nombre de mesures. Je suppose qu'ils vont être mis à notre disposition dans les meilleurs délais.

Vous avez, dans le cadre de votre budget, déjà intégré un certain nombre de mesures, notamment l'augmentation de la croissance, et vous avez extrapolé les chiffres des huit premiers mois de l'année pour les quatre prochains, en y appliquant cette augmentation de croissance de 2,5%. Il y a cependant certains éléments qui ne sont pas pris en considération ou dont nous n'avons pas reçu de trace. Vous savez que l'augmentation de la croissance est essentiellement due à un "boost" des exportations. Dès lors, dans les quatre derniers mois de l'année, de la TVA devra être reversée. Il y a également un rapport avec la réforme fiscale (les précomptes trop perçus en 2002, à cause de la réforme fiscale, qui vont devoir être reversés

pour Justice.

Wat de begroting van 2005 betreft, prijzen we ons gelukkig met een groei van 2,5 %, wat heel wat beter is dan in de buurlanden. Toch maken wij ons over bepaalde cijfers nog zorgen. U hebt de cijfers van de eerste acht maanden van het jaar doorgetrokken naar de vier volgende maanden op grond van die groei van 2,5 %. Maar hebt u wel rekening gehouden met de BTW op export die in de loop van die vier laatste maanden van het jaar moet worden teruggestort? En hebt u eveneens rekening gehouden met de in 2002 te veel ontvangen voorheffingen?

De opbrengst van een betere inning van de belastingen wordt op 500 miljoen euro geraamd. Van die maatregelen mogen we dus wonderen verwachten. De verwachte opbrengst bedraagt nagenoeg de helft van de justitiebegroting. De daling van de primaire uitgaven wordt op 650 miljoen euro geraamd. Dat bedrag is sterk overdreven. Twee weken geleden luidde het nog dat het tekort van de sociale zekerheid 1,2 miljard bedroeg, vorige week was dat herleid tot 800 miljoen en vandaag zegt u dat u 639 miljoen zal recupereren. Voor de fiscale amnestie staat nog steeds een bedrag van 850 miljoen euro ingeschreven, hoewel de minister van Financiën stelde dat we in onze handen mogen wrijven als de maatregel 300 miljoen euro opbrengt.

De schuld van de NMBS wordt aan een nieuwe maatschappij, het FSI (Fonds voor spoorweginfrastructuur) overgedragen, die voor 100 procent in overheidshanden is. Als tegenprestatie voor dat "geschenk" van 7,4 miljoen euro, worden gebouwen ingebracht, die het actief van die vennootschap moeten spijzen. Die zullen echter moeten worden verhuurd of te gelde gemaakt via de NMBS. In

maintenant, dans les derniers mois). Tout cela a-t-il été inclus dans le budget de l'État?

Vous parlez également d'un meilleur recouvrement de l'impôt: un demi-milliard d'euros. Ce sont manifestement des mesures-miracles. C'est pratiquement la moitié du budget de la Justice - 1,2 milliard d'euros -, que vous parvenez à obtenir par la titrisation, par des transactions au sein de l'administration fiscale, etc. Il est dommage que l'on n'y ait pas pensé avant, car 500 millions d'euros, c'est vraiment une bonne nouvelle pour vous!

(...)

Oui, c'est vrai: vous aviez cinq ans pour pouvoir y penser! Les chiffres étonnent, car ils sont gonflés, il faudra vérifier.

En ce qui concerne la diminution des dépenses primaires, on compte 650 millions d'euros. Une nouvelle fois, le montant est complètement disproportionné.

Pour le déficit de la sécurité sociale, on nous annonçait 1,2 milliard, il y a deux semaines, 800 millions la semaine dernière et, maintenant, 639 millions que vous allez récupérer, donc zéro.

Quant à l'amnistie fiscale, nous la supposons toujours être budgétairement prévue à 850 millions d'euros. Or, vous-même, monsieur le ministre des Finances, vous nous aviez dit que, si elle rapportait 300 millions d'euros, ce serait déjà une excellente nouvelle. De plus, les effets collatéraux prévus dans votre note budgétaire - donc le réinvestissement de l'argent qui aurait été rapatrié dans l'économie - ont été un surplus dans ce budget "amnistie fiscale".

Prenons la dette de la SNCB. On entend et on lit que cette dette de 7,4 milliards d'euros a été reprise par l'Etat. De quelle manière? Nous le savons grâce à des informations que nous avons pu lire dans d'autres documents que la note budgétaire. Elle a été transférée dans une société nouvellement créée, la FIF - Fonds d'infrastructure ferroviaire -, détenue à 100% par l'Etat. En contre-partie de ce "cadeau" de 7,4 milliards d'euros, qui n'est peut-être pas une très bonne nouvelle pour cette société, on apporte des immeubles - tactique utilisée déjà à de nombreuses reprises par ce gouvernement -, immeubles qui sont censés grossir l'actif de cette société. Mais ces immeubles, il va falloir les relouer par l'entremise de la SNCB, les réaliser, en vendre en tout cas une partie. Dans "Vers l'Avenir", j'ai ainsi lu que les sites de Schaarbeek, Josaphat et Delta devront être valorisés et vendus, et que c'était déjà fait. Je le répète, la vente d'immeubles est une tactique que vous avez déjà utilisée de nombreuses fois, pour vous engager dans des dettes structurelles futures.

Parmi les nouvelles mesures que vous avez prises, il y a celle relative à l'augmentation des accises sur le tabac. Nous nous réjouissons que le tabac coûte plus cher. Cependant, vous camouflez cela sous la forme d'un objectif de santé publique. Pourtant, un ministre de votre gouvernement, M. Reynders, prétend que l'augmentation du prix du tabac n'a aucune conséquence sur la consommation de cigarettes. M. Reynders a même dit qu'il fallait tenir compte du trafic transfrontalier. Manifestement, vous tenez à faire revenir à la fois les cigarettes et

"Vers l'Avenir" las ik dat zulks het geval is voor de sites van Schaarbeek, Josaphat en Delta. Dat is een beproefde techniek, die u echter met nieuwe schulden opzadelt.

De verhoging van de accijns op rookwaren behoort tot uw nieuwe maatregelen. Prima, maar u moet de zaken niet verhullen en voorstellen alsof het de bedoeling is de volksgezondheid te dienen. De heer Reynders heeft zelf toegegeven dat de verhoging van de prijs van tabaksproducten geen enkele weerslag op het verbruik heeft gehad en hij voegde er aan toe dat we rekening zullen moeten houden met de grensoverschrijdende smokkel. Hou er dus alstublieft mee op te schermen met de volksgezondheid; de maatregel is immers alleen bedoeld om geld in het laatje te brengen! Verbetering van de volksgezondheid zou een mooie doelstelling zijn, maar die is toch gedoemd te mislukken.

l'argent du Luxembourg! A la Chambre, il se prononce, je cite: "Je reste dubitatif quant aux statistiques sur le nombre de personnes qui auraient arrêté de fumer dans les deux ou trois mois qui ont suivi une mesure d'augmentation des prix". Ce sont les propos de M. Reynders, cette année à la Chambre. Donc, cessez de nous parler d'un objectif de santé publique. C'est simplement pour renflouer les caisses. Tant mieux, il fallait sûrement le faire et nous ne critiquerons jamais le fait de taxer plus le tabac, mais l'objectif de santé publique ne sera pas atteint.

01.26 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, je ne veux pas polémiquer, mais la commission de la Santé publique a débattu de cela longuement. Une de nos anciennes collègues, Mme Doyen-Fonck, devenue ministre de la Santé en Communauté française, plaidait en faveur de l'augmentation du prix du tabac. D'une part, car cela avait un impact sur la santé: les gens fument moins lorsque les paquets de cigarettes coûtent plus cher. D'autre part, si une mesure de santé publique peut rapporter de l'argent, tant mieux, on fait d'une pierre deux coups: ceux qui continuent malgré tout à fumer payeront plus d'accises, ce qui contribuera à renflouer les caisses de l'Etat. Vous devriez applaudir cette mesure positive car, même si M. Reynders ne l'a pas comprise, l'important est que la mesure soit bonne.

01.26 Yvan Mayeur (PS): Ik wil geen polemieken openen, maar de Commissie voor de Volksgezondheid heeft dat probleem al besproken. Mevrouw Doyen-Fonck pleitte voor de verhoging van de prijs van tabaksproducten. Een hogere tabaksprijs heeft namelijk gevolgen voor de gezondheid en brengt geld op zodat we twee vliegen in een klap slaan: wie blijft roken, betaalt meer accijnzen. U zou die positieve maatregel moeten toejuichen.

01.27 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Mayeur, j'ai commencé en disant que c'était une bonne mesure. Cela démontre bien que vous n'écoutez pas. D'ailleurs, à l'occasion d'une question de Mme Catherine Doyen-Fonck, qui se réjouissait également de l'augmentation du prix du tabac, M. Reynders a dit que, selon lui, l'augmentation du prix du tabac n'avait aucune incidence sur la consommation. A nouveau, il a parlé de ces trafics transfrontaliers auxquels, manifestement, il tient beaucoup!

01.27 Melchior Wathelet (cdH): Ik heb bij de aanvang van mijn betoog gezegd dat het een goede maatregel betrof, maar u heeft niet geluisterd. Het is trouwens naar aanleiding van een vraag van mevrouw Doyen-Fonck dat de heer Reynders gezegd heeft dat de verhoging van de prijs van tabaksproducten geen invloed heeft op het verbruik.

01.28 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, monsieur Wathelet, je ne peux tout comprendre. Il ne faut pas m'en vouloir. Il est des choses que je n'arrive pas à saisir. C'est normal. Je voudrais rappeler que cette politique, nous la menons depuis cinq ans. Je peux comprendre que, l'année dernière, de nouveaux parlementaires se soient intéressés au sujet et aient interpellé. Je leur ai répondu en commission. Voilà cinq ans que, chaque année dans notre budget, se trouvent des moyens complémentaires en recettes liés à l'augmentation des prix du tabac. Personnellement, je ne fume pas. Je n'ai donc pas une connaissance parfaite de la situation du fumeur, mais lorsqu'on fume en Belgique, on fume beaucoup plus de taxes que de tabac. C'est déjà une bonne mesure pour la santé publique, puisque les taxes sont, malgré tout, moins nocives que le tabac pour la santé.

01.28 Minister Didier Reynders: Ik wijs erop dat wij dit beleid al vijf jaar voeren. Al vijf jaar lang vinden we bijkomende inkomsten voor de begroting door de prijs van tabaksproducten op te trekken. Rokers in België geven meer uit aan taksen dan aan tabak, wat een goede zaak is voor de volksgezondheid, want taksen zijn minder schadelijk voor de gezondheid.

01.29 Melchior Wathelet (cdH): Vous aimez les taxes! C'est l'info du jour!

01.29 Melchior Wathelet (cdH): U bent voorstander van taksen? Dat is pas nieuws!

01.30 Jean-Jacques Viseur (cdH): (...)

01.31 **Didier Reynders**, ministre: Mais monsieur Viseur, comment voulez-vous que l'on n'aime pas les recettes quand on en collecte plus de 80 milliards par an?

Cela étant, je rappelle que nous engrangeons des recettes supplémentaires étant donné l'augmentation des prix. Je confirme, néanmoins, n'être pas convaincu que la mesure en matière de prix soit la plus efficace pour faire cesser la consommation de tabac. En effet, il existe des mesures beaucoup plus efficaces en matière de prévention directe notamment à l'égard des jeunes consommateurs. Nous en avons adopté deux, qui fonctionnent par ailleurs très bien.

1. J'ai interdit la mise sur le marché de paquets de moins de 19 cigarettes. Mes prédécesseurs acceptaient que l'on vende des paquets de moins de 19 cigarettes, c'est-à-dire des paquets de 10 cigarettes avec des bandelettes fiscales spéciales. Ces paquets étaient essentiellement vendus aux jeunes. A présent, la vente en est interdite. Au moins, cette mesure est efficace!

2. La fixation des prix minima est une autre mesure efficace, que vous n'avez pas citée. On ne peut continuer à vendre au rabais des paquets, même de 25 cigarettes, à des jeunes. Donc, il faut tenter de s'orienter dans la voie de l'interdiction de ces produits sur le marché.

Pour ce qui concerne le trafic transfrontalier, c'est un véritable problème. Le tout est de savoir - comme Mme Doyen-Fonck l'a parfois expliqué en commission - si l'on veut faire croire que la consommation de tabac diminue en Belgique ou si elle diminue réellement. Nous avons à nouveau laissé augmenter les prix l'année dernière, car je vous rappelle que ce sont les producteurs qui en décident. Et bien, cette année, nous avons vendu à ce jour 500 millions de cigarettes en moins en Belgique. Alors, bravo! Le Belge fume moins! Ce qui est curieux, c'est que, statistiquement, le Luxembourgeois fume 12 fois plus que le Belge. Imaginez les problèmes de santé publique auxquels le Grand-Duché doit faire face. Or, au Grand-Duché de Luxembourg, cette année, puisque c'est nous qui récoltons également la recette pour le Grand-Duché, on enregistre une augmentation de la vente de cigarettes de l'ordre de 700 millions.

Dès lors, je confirme qu'une augmentation de prix a certes trait à un objectif de santé publique mais aussi à un objectif de recettes. D'ailleurs, vous avez applaudi la mesure et je me réjouis de constater que vous soutenez au moins une des mesures de ce budget.

En outre, nous prenons une précaution: ne pas augmenter nos prix au-delà de ce que font nos voisins. Autrement, vous avez l'impression que la consommation diminue mais, bien entendu, nos compatriotes vont acheter leur tabac ailleurs. Savez-vous qu'il existe aujourd'hui des compagnies aériennes qui organisent des voyages entre la Grande-Bretagne et l'Espagne, qui vous remboursent votre billet d'avion et votre séjour sur place et vous donnent encore l'occasion de gagner de l'argent en revendant des cigarettes achetées là-bas? Il faut être réaliste dans ce débat. On ne va évidemment pas interdire les vols d'avion vers les pays du soleil! Mais je me réjouis en tout cas d'une chose: voilà enfin, après une heure et demie de débat, une première mesure applaudie par l'opposition.

01.31 **Minister Didier Reynders:** Waarom zou ik geen voorstander zijn van taksen wanneer die jaarlijks meer dan 80 miljard opbrengen?

De prijsverhoging levert ons bijkomende ontvangsten op. Ik ben er niet van overtuigd dat het de meest geschikte maatregel is om het tabaksverbruik te doen dalen. Er bestaan efficiëntere maatregelen, zoals de rechtstreekse preventie ten aanzien van jonge consumenten. Wij hebben twee van die maatregelen genomen: het verbod om pakjes met tien sigaretten, die voornamelijk aan jongeren werden verkocht, te verkopen. Dat is thans verboden, en die maatregel is doeltreffend! De vaststelling van minimumprijzen. Men mag niet langer pakjes sigaretten tegen verminderde prijzen verkopen.

De grensoverschrijdende smokkel is echter een echt probleem. De vraag is: wil men doen geloven dat het tabaksverbruik in ons land vermindert of vermindert het echt? Wij hebben de prijzen vorig jaar opgetrokken en in ons land werden er 500 miljoen sigaretten minder verkocht. Maar in Luxemburg werden er dan weer 700 miljoen meer verkocht!

Met een prijsverhoging wordt dus een tweeledig doel nagestreefd: een verbetering van de volksgezondheid en een verhoging van de ontvangsten. U heeft de maatregel toegejuicht en ik verheug er mij over dat de oppositie ten minste één van de begrotingsmaatregelen steunt.

Om de Belgen er niet toe aan te zetten hun tabak in het buitenland te kopen, trachten wij bovendien geen hogere prijzen dan in de buurlanden te vragen. Vandaag kan men van Groot-Brittannië naar Spanje vliegen om er sigaretten te kopen en een forse winst maken door ze bij thuiskomst opnieuw te

verkopen! Ik ben evenwel blij dat de oppositie na anderhalf uur debat eindelijk een maatregel toejuicht.

01.32 Melchior Wathelet (cdH): Il y en a d'autres, monsieur le ministre, et j'y viendrai également. J'ai commencé par rappeler que nous étions en faveur de cette mesure mais ce que nous voulions souligner, comme vous venez d'ailleurs de le rappeler, c'est qu'il ne fallait pas y ajouter un objectif de santé publique, étant donné que l'augmentation du prix ne va pas faire diminuer la consommation. L'objectif de santé publique doit être atteint par d'autres moyens.

01.32 Melchior Wathelet (cdH): Er zijn er meer en ik zal ze eveneens toelichten. Al zijn wij inderdaad voorstander van voornoemde maatregel, toch menen wij dat er geen gezondheidsdoelstelling aan mag worden gekoppeld, omdat deze langs een andere weg moet worden bereikt.

01.33 Didier Reynders, ministre: Vous confondez deux objectifs de santé publique. Il y a évidemment l'objectif de faire diminuer la consommation, pour lequel je reste convaincu que d'autres méthodes sont encore plus efficaces. Mais ne perdez pas de vue que pour la troisième année consécutive – avant, on ne le faisait pas –, nous reversons directement une partie des recettes d'accises au budget de la santé. Nous garantissons ainsi des recettes nouvelles au budget de la santé qui est en augmentation. L'année prochaine, on va dépenser dix-sept milliards d'euros en matière de santé. C'est beaucoup plus que les dépenses de la dette - douze milliards d'euros. Il y a quelques années encore, la dette coûtait plus que la santé. Depuis trois ou quatre ans, la santé coûte heureusement plus que la dette, heureusement. Nous alimentons les dépenses de santé, notamment par une partie des recettes du tabac. C'est un objectif de santé publique tout à fait louable. Personnellement, je trouve normal que les consommateurs de tabac contribuent au moins autant que les gens qui travaillent, au travers de cotisations sociales, aux dépenses de santé.

01.33 Minister **Didier Reynders**: U verwacht twee doelstellingen. Er is het terugdringen van het tabaksgebruik, waarvoor andere methodes volgens mij doeltreffender zijn. Er is echter nog een ander aspect: voor het derde jaar op rij hevelen wij een gedeelte van de inkomsten uit de accijnzen over naar het gezondheidsbudget zodat hiervoor nieuwe middelen vrijkomen. Volgend jaar zullen wij 17 miljard euro aan de volksgezondheid besteden, wat meer is dan de uitgaven voor de schuld (12 miljard). We hoeven ons dus niet te schamen voor deze met de volksgezondheid gerelateerde doelstelling. Ik vind het maar normaal dat de rokers evenveel tot de uitgaven voor de gezondheidszorg bijdragen als de werknemers.

01.34 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, le ministre ne dit pas l'inverse de ce que j'ai dit!

01.35 Didier Reynders, ministre: Si vous êtes d'accord, poursuivez.

01.36 Melchior Wathelet (cdH): Non, je ne suis pas d'accord! Je suis d'accord pour dire que cela va renflouer les caisses de l'État et qu'il faut le faire sur le compte des personnes qui fument plutôt que sur le dos des autres. Par contre, il n'est pas correct d'invoquer un objectif de santé publique alors que vous rappelez que la mesure ne va pas faire diminuer la consommation.

01.36 Melchior Wathelet (cdH): Ik ben het ermee eens dat de staatskas moet worden gespijsd, en dat de rokers hier in de eerste plaats voor moeten worden aangesproken. Het is echter niet correct zich op een gezondheidsdoelstelling te beroepen terwijl de maatregel op zich de consumptie niet zal doen verminderen.

La deuxième mesure porte sur l'augmentation des charges relatives aux voitures de société. Vous aviez dit, le 28 novembre 2003, monsieur le ministre, que vous vous opposeriez à une modification du régime fiscal des voitures de société. Ce régime vient d'être modifié et va rapporter plus, vous l'avez encore rappelé hier. Vous avez dit que

certaines allaient payer moins et d'autres davantage. Vu que cela va rapporter plus, la part des personnes qui vont payer davantage sera plus grande. Vu que cela rapporte plus, il n'y a rien à faire: la contribution que les sociétés vont devoir apporter relative à leurs voitures de société sera plus importante qu'avant. La part versée par les sociétés sera plus grande que par le passé, et par conséquent le poids fiscal sur les sociétés aussi.

Wat de bedrijfswagens betreft, verklaarde u op 28 november 2003 dat u gekant was tegen enige wijziging aan het belastingstelsel terzake. Dit stelsel werd onlangs toch aangepast en zal nu, volgens uw zeggen, meer inkomsten genereren. De bedrijven zullen dus een hogere bijdrage voor dit soort voertuigen moeten betalen en een grotere fiscale druk ondervinden.

01.37 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur le président, je remercie M. Wathelet d'avoir rappelé mes propos. Vous pouvez d'ailleurs le refaire si vous voulez, monsieur Wathelet! J'ai non seulement annoncé, confirmé, mais aussi appliqué concrètement ce que vous avez dit. Il n'y a aucune modification fiscale en matière de voitures de société! Vous avez beau utiliser...

01.37 **Minister Didier Reynders**: Ik dank u dat u mij aan mijn woorden heeft herinnerd. Ik bevestig wat ik toen gezegd heb: er wordt niet getornd aan de fiscale regeling voor de bedrijfswagens!

01.38 **Melchior Wathelet** (cdH): Vous l'appliquez à plusieurs personnes.

01.38 **Melchior Wathelet** (cdH): Maar u breidt die regeling ook naar andere personen uit!

01.39 **Didier Reynders**, ministre: Non, c'est totalement faux! Je vais vous l'expliquer, c'est très simple.

01.40 **Melchior Wathelet** (cdH): Monsieur le ministre, vous l'avez dit hier!

01.41 **Didier Reynders**, ministre: Manifestement, vous ne comprenez pas ce que l'on dit! Vous venez d'utiliser trois fois le mot "fiscal" ou "taxe". Il n'y a aucune modification fiscale du régime des voitures de société! Je l'ai encore dit hier, comme vous le dites, et je vous le répète.

01.41 **Minister Didier Reynders**: Maar nee! U begrijpt me niet!

Concrètement, que fait-on en matière de voitures de société? Je crois d'ailleurs que cette mesure est excellente. Tout d'abord, on a revu le régime fiscal l'année dernière en faveur de beaucoup de bénéficiaires. La personne physique qui reçoit de son entreprise l'autorisation d'utiliser une voiture de société s'est vu appliquer, depuis l'année dernière, le même régime que celui des fonctionnaires, des responsables publics. Je considère qu'il est sain que le personnel des entreprises n'ait pas un régime plus défavorable.

Concreet gesproken hebben we de fiscale regeling herzien. De natuurlijke personen die een bedrijfswagen krijgen vallen sinds vorig jaar onder dezelfde regeling als de ambtenaren. Dit houdt in dat ze fiscaal een voordeel in natura moeten aangeven en dat ze op dit voordeel belast worden. Om de zaken bevattelijk voor te stellen, wie op minder dan 25 km van zijn werk woont moet jaarlijks 5.000 km aangeven. Wie op meer dan 25 km van zijn werk woont moet 7.500 km aangeven. Zo eenvoudig is het. Op dit bedrag wordt men belast.

Cela signifie que lorsqu'on met une voiture à votre disposition, vous devez déclarer un avantage en nature, sur le plan fiscal et vous êtes taxé sur cet avantage. Pour simplifier les choses, depuis l'année dernière, si quelqu'un habite à moins de 25 kilomètres de son lieu de travail, cela correspond à 5.000 km à déclarer par an.

01.42 **Melchior Wathelet** (cdH): De manière forfaitaire.

01.43 **Didier Reynders**, ministre: Si on habite à plus de 25 km, c'est 7.500. C'est tout. On est taxé sur ce montant.

Il n'y a, dans le budget 2005, aucune modification de cette charge!

Vous aurez beau répéter qu'il y a...

01.44 Pieter De Crem (CD&V): ...

Le **président**: Monsieur De Crem, le ministre a le droit de répliquer. N'êtes-vous pas pour le dialogue?

01.45 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, j'aurais répondu volontiers à M. De Crem s'il avait posé des questions ou évoqué le budget. Mais il a parlé du passé, je ne veux pas répondre sur le passé sans arrêt.

01.45 Minister **Didier Reynders**, ministre: Op fiscaal vlak verandert er niets. De gerechtigden moeten niet één euro meer betalen!

Monsieur De Crem, dans le cas présent, on entre dans un débat concret qui ne vous intéresse pas – je peux le comprendre – mais laissez-nous débattre!

Sinds meerdere jaren moeten de ondernemingen die de wagen ter beschikking stellen in het kader van de sociale zekerheid een solidariteitsbijdrage betalen. Naar het schijnt worden meer wagens fiscaal dan sociaal behandeld. We willen bereiken dat iedereen op dezelfde wijze behandeld wordt. De ondernemingen die vandaag betalen zullen in de toekomst minder moeten betalen.

Monsieur Wathelet, de ce point de vue, je dis simplement qu'il n'y a aucun changement. Vous devez l'admettre une fois pour toutes! Il n'y a pas de changement fiscal en matière de voitures de société!

01.46 Melchior Wathelet (cdH): Mais il y a une charge supplémentaire pour les entreprises!

01.46 **Melchior Wathelet** (cdH): Maar de lasten en de ontvangsten stijgen toch!

01.47 Didier Reynders, ministre: Vous changez déjà de vocabulaire.

01.48 Melchior Wathelet (cdH): Dans ce cas, vous acceptez le fait qu'il y ait une charge supplémentaire!

Le **président**: Monsieur le ministre, expliquez ce point brièvement.

01.49 Didier Reynders, ministre: Je confirme qu'il n'y a aucune modification fiscale, que les bénéficiaires ne payeront pas un euro de plus!

Depuis des années, il y a une cotisation de solidarité en matière de sécurité sociale, non pas sur les personnes physiques mais sur l'entreprise qui met à disposition le véhicule. Nous nous situons dans des domaines très différents: en cotisations sociales, en sécurité sociale, sur l'entreprise et pas sur le bénéficiaire. Que constate-t-on? Depuis des années, il semble qu'il y ait beaucoup plus de voitures traitées fiscalement que socialement. Nous venons simplement de mettre tout le monde sur le même pied. Cela signifie que les entreprises qui paient aujourd'hui vont payer moins, le montant va diminuer.

01.50 Melchior Wathelet (cdH): Mais la charge et les recettes sont supérieures, monsieur le ministre!

01.51 Didier Reynders, ministre: Je vous l'explique. La charge pour les entreprises qui paient aujourd'hui diminue. Mais comme nous allons passer de 130.000 peut-être à 400.000 ou 500.000...

01.51 Minister **Didier Reynders**: Er komt een lastenverlaging voor de ondernemingen. In plaats van 130.000 zullen misschien 400 of 500.000....

01.52 Melchior Wathelet (cdH): Mais d'autres vont payer!

01.53 Didier Reynders, ministre: Toutes les entreprises vont être placées sur le même pied, ce qui me paraît une logique...

01.54 Melchior Wathelet (cdH): D'autres vont donc payer? Excusez-moi d'insister mais je veux comprendre!

01.55 Didier Reynders, ministre: Ce système me semble plus juste en matière de financement de la sécurité sociale.

Je vous pose la question monsieur Wathelet. Préférez-vous que l'on utilise cette mesure pour financer les soins de santé, la sécurité sociale, y compris celle des indépendants ou préférez-vous qu'on augmente les cotisations sur le travail?

01.56 Melchior Wathelet (cdH): C'est donc bien une charge supplémentaire pour les entreprises. C'est ce que je voulais entendre!

Au niveau des Régions et des Communautés, on observe une nouvelle fois la méthode du report. Le fédéral change les engagements relatifs au financement, il change la loi de financement décidée pour le futur. De plus, une charge nouvelle devra être supportée par les Communautés et les Régions.

En effet - page 19 de votre annexe budgétaire -, la ligne budgétaire est modifiée et on va dès lors demander aux Communautés et Régions de contribuer à l'équilibre budgétaire pour l'ensemble du budget. On fait donc supporter aux Communautés et Régions des économies qui ne peuvent être supportées par le fédéral lui-même.

Autre mesure à charge des Communautés et Régions: le reversement au fédéral des cotisations personnelles prélevées sur les pécules de vacances. Il s'agit d'une somme de 136 millions, cela se trouve également dans l'annexe budgétaire.

Enfin, venons-en au budget lui-même. Le chiffre qui inquiète est le solde primaire. Ce solde primaire, que vous vous étiez engagé à maintenir à 4,8 dans le cadre du pacte de stabilité, descend à 3,8 pour le seul Etat fédéral. Au départ, ce solde budgétaire devait être maintenu à 6, ensuite vous avez prévu un nouveau solde de 4,8 et maintenant vous êtes à 3,8. C'est dangereux pour les finances des prochaines années, c'est dangereux pour l'avenir et pour les générations futures.

Malgré une bonne croissance, malgré le gonflement de certains chiffres, malgré des reports de décisions en masse, malgré les contorsions budgétaires au niveau du solde primaire, malgré une projection d'inflation en matière de soins de santé de 4,5% alors que cette année elle était de 7%, le budget de l'Etat fédéral n'est pas en équilibre. Il ne l'est que grâce à l'apport demandé aux Communautés et aux Régions. C'est à la page 19: l'Etat fédéral n'est pas en équilibre budgétaire.

01.54 Melchior Wathelet (cdH): Wie zal er dan moeten betalen? Ik wil weten hoe de vork in de steel zit!

01.55 Minister **Didier Reynders**: Volgens mij zorgt dit systeem voor een rechtvaardigere financiering van de sociale zekerheid. Wat verkiest u: dat we de gezondheidszorg en de sociale zekerheid met deze maatregel financieren of dat we de arbeid nog meer belasten?

01.56 Melchior Wathelet (cdH): In ieder geval brengt deze maatregel een lastenverhoging voor de bedrijven met zich.

De federale regering gooit het over een andere boeg en wijzigt de begrotingslijn. De Gemeenschappen en Gewesten zullen moeten opdraaien voor wat de federale regering tekortschiet! België had zich voorgenomen een primair overschot van 4,8 % te halen. Momenteel bedraagt dit overschot slechts 3,8 %. Dat is gevaarlijk voor de komende generaties.

De federale begroting is niet in evenwicht. Ze is alleen in evenwicht dankzij de inbreng die van de Gemeenschappen en Gewesten wordt gevraagd.

Tot slot zeg ik dat deze regering kiest voor een kortzichtig beleid zonder echt te regeren en dat wij vandaag op de vraag van de heren Vandenbroucke en Vande Lanotte of 2004 een verloren jaar zal zijn klaar en duidelijk ja antwoorden.

Pour conclure, on a vraiment l'impression que cette équipe gère au jour le jour sans gouverner, contrairement à ce à quoi vous vous étiez engagé.

M. le premier ministre est parti, il n'avait manifestement pas envie de m'écouter aujourd'hui!

Les temps sont difficiles, la population attend que nous gouvernions. Malheureusement, nous attendons toujours. Vous ne prenez pas de décisions, vous postposez, vous refilez le dossier à d'autres institutions ou à d'autres niveaux de pouvoir en leur faisant supporter des charges supplémentaires.

Je vais donc répondre à la question qui avait été posée par MM. Vande Lanotte et Vandenbroucke: l'année 2004 sera-t-elle une année perdue parce que les décisions nécessaires auront été renvoyées aux calendes grecques? La réponse aujourd'hui est clairement oui.

01.57 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, ik kom vandaag voor de zesde keer op dit spreekgestoelte als fractieleider in een debat over een regeerverklaring naar aanleiding van een begroting. Ik ga breken met twee tradities.

De eerste traditie waarmee ik breek, zult u kunnen zien. Ik heb geen enkel papiertje bij mij. Ik doe dat op uw vraag, mijnheer de voorzitter. In de Conferentie van voorzitters hebben wij overlegd hoe wij dit soort van debatten wat levendiger en misschien ook wat korter kunnen maken. Aangezien ik nu geen papiertje heb, denk ik dat ik veel korter zal zijn en mij waarschijnlijk tot de essentie zal beperken.

Ik kom op de tweede traditie waarmee ik breek. Als ik zo'n papiertje heb - ik denk dat dit voor iedereen zo is - wordt dat goed voorbereid met de studiedienst. Als men in de regering zit, wordt dat ook goed voorbereid in samenwerking met cruciale kabinetten. In mijn fractie was het de traditie dat de fractieleider hier van het eerste stuk van zijn interventie gebruikmaakte om te zeggen hoe goed de socialistische ministers in deze onderhandelingen hun streng hadden getrokken en hoe sterk wij daar zijn uitgekomen. Om het in de woorden van de premier te zeggen, het partijgewin moest zwaar worden beklemtoond. Ik ga dat vandaag ook niet doen. Ik heb mijn papiertje niet bij. Waarom doe ik het niet? Omdat zelfs de buitenstaanders - ik heb vanmorgen de kranten gelezen - zeggen dat de socialistische ministers goed aan hun trekken zijn gekomen. Waarom zou ik mijn tijd verspillen om hier, op dit spreekgestoelte, de lof te gaan zingen van ministers die het eigenlijk niet meer nodig hebben? Misschien is het ook niet goed als we hun te veel lof toezwaaien.

Waarover ga ik het dan wel hebben? Ik heb mij het werk gemakkelijk gemaakt. Ik heb aan mijn collega Hans Bonte gevraagd om het straks, in de namiddag, over het sociale aspect te hebben. Zelf wil ik het hier over drie zaken hebben.

Ten eerste, met deze oefening stellen wij het sociaal model zoals we dat in België kennen veilig in het licht van de globalisering. Dat is het eerste punt. Het tweede punt waarover ik wil praten, is de fiscale en sociale fraude. Hoe pakken we dat aan? Het derde punt waarover ik

01.57 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Pour la sixième fois, j'interviens en tant que chef de groupe dans le cadre des discussions budgétaires. A cet égard, je romps avec deux traditions : je ne suis pas muni d'un texte préparé de sorte que je puis me limiter à l'essentiel et favoriser ainsi un débat plus animé. En outre, l'accent reposera ainsi davantage sur l'intérêt général que sur celui des partis qui est toujours fortement mis en évidence dans les textes préparés. Des observateurs externes ont souligné la bonne prestation des ministres socialistes dans le cadre de la confection du budget. Pourquoi devrai-je encore revenir là-dessus?

Pour sécuriser l'avenir de notre modèle social, nous ne souhaitons en aucun cas suivre la piste Balkenende. Aux Pays-Bas, seule une concertation minimale a été organisée et celle-ci ne débouchant sur aucun résultat, le gouvernement a choisi de jouer cavalier seul et déclenché des manifestations massives. Le parti gouvernemental D66 souhaite déjà résilier les accords conclus. Cette approche est donc infructueuse. Nous ne pourrions sécuriser notre modèle social sans un minimum de concertation et d'entente avec le patronat et les

wil spreken - anders gaat waarschijnlijk niemand dat doen - is het internationale hoofdstuk en de Noord-Zuidrelaties. Als ik dat niet doe, zal waarschijnlijk niemand dat doen.

Eerst heb ik het over het veiligstellen van de sociale toekomst. Ik ga eerst zeggen welke piste wij niet willen volgen. Ik richt mij tot de collega's van CD&V, want soms is iets niet zeggen ook veelbetekenend. Ik herinner me dat vorig jaar, op dit spreekgestoelte, de Nederlandse premier Balkenende de lof is toegezwaid. Dat was het voorbeeld van een goed gestarte regering die een vooruitziend beleid ging uittekenen. Welnu, als we die weg zouden hebben bewandeld, mijnheer de eerste minister, zou u de steun van de sp.a-fractie niet hebben gekregen en wel om in essentie twee redenen. Ten eerste, als wij ons sociaal model voor de toekomst willen veiligstellen, kan dat volgens mij niet zonder een minimum aan overeenstemming met spelers die in het functioneren en uitbouwen van dat sociaal model een belangrijke rol spelen. Dat zijn de werkgevers en de werknemers. In Nederland hebben ze in hun Sturm und Drang een minimumoverleg met werkgevers en werknemers georganiseerd. Dat heeft tot niets geleid en zij hebben beslist om zelf door te gaan.

We zien wat het gevolg daarvan is. Een tiental dagen geleden waren er grote betogingen. Er is in die meerderheid nu al een partij - D66 - die openlijk al een aantal van de gemaakte afspraken, zoals bijvoorbeeld het brengen van de brugpensioenleeftijd op zestig jaar, naast zich heeft gelegd en nu pleit voor brugpensioen op vijfenvijftig jaar. Een aanpak zoals in Nederland werkt dus niet.

Mijnheer Goutry, ik kijk naar u. U wou mij daarstraks onderbreken. Ik neem aan dat u het ermee eens bent - het tegenovergestelde zou mij verwonderen van CD&V en zeker van de ACV-vleugel - dat de Nederlandse aanpak dwars ingaat tegen de sociale partners wat niet goed is. Wat is de aanpak van onze regering? De aanpak van onze regering is dat de premier in de regeringsverklaring een pak voorstellen op tafel heeft gelegd die we begin volgend jaar samen met de sociale partners zullen bekijken.

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, mag de heer De Crem u onderbreken? Ik heb anderen ook laten onderbreken tijdens zijn uiteenzetting.

01.58 Pieter De Crem (CD&V): Collega Van der Maelen verwijst naar de Nederlandse toestand. Ten eerste, u moet goed weten in welke dramatische toestand ons land verzeild is geraakt na twee keer vier jaar rood-blauw beleid van socialisten en liberalen.

01.59 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Dat verhaal kennen we al. Het is de fout van de vorige regering. Dat liedje is afgezaagd.

01.60 Pieter De Crem (CD&V): Ten tweede, u hebt het over het feit dat een coalitiepartner in Nederland de afspraken niet meer nakomt. Dat zal in Nederland misschien wel zo zijn omdat er daar ten minste afspraken werden gemaakt. Het grote nadeel en de werkelijkheid van deze regeringsverklaring is dat er gewoonweg geen afspraken instaan. Dat is een fundamenteel verschil in uw beschouwing tussen Noord en Zuid.

travailleurs. L'approche néerlandaise va à l'encontre des partenaires sociaux ; le gouvernement belge, en revanche, propose de nombreuses mesures qui font l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux.

01.60 Pieter De Crem (CD&V): La situation dramatique aux Pays-Bas est le fruit de plusieurs années de politique violette. Il y a par ailleurs une autre différence importante entre la Belgique et les Pays-Bas: dans la déclaration gouvernementale belge, il n'est même pas question d'accords

concrets.

01.61 Paul Tant (CD&V): Dat is heel juist. Er staan hoogstens enkele suggesties in.

01.62 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): In Nederland werden er afspraken gemaakt die nu al niet worden nageleefd en die ook niet zullen worden gerealiseerd omwille van de tegenstand op sociaal vlak.

Een tweede reden waarom wij het voorbeeld van Nederland niet willen volgen, is de inhoud van de voorgestelde maatregelen. Collega van CD&V, ik weet niet of u zich daarover hebt geïnformeerd. De voorgestelde maatregelen betreffen het uitkleden van de werkloosheidsreglementering en zware aanpassingen in de ziekteverzekering. Niet Dirk Van der Maelen zegt dat, het Centraal Planbureau van Nederland zegt dat de uitvoering van het beleid van Balkenende, de uitvoering alleen al van de maatregelen inzake ziekteverzekering tot gevolg hebben dat bijkomend 500.000 Nederlanders onder de armoedegrens terechtkomen. Collega's van CD&V, het Nederlands voorbeeld, zowel wat de inhoud van de maatregelen betreft als wat de procedure betreft, is niet de methode die wij willen volgen.

Wat is voor ons dan wel een voorbeeldland?

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, u mag kort onderbreken.

01.63 Pieter De Crem (CD&V): Nog een geluk voor collega Van der Maelen dat de socialistische kanselier Schröder het in Duitsland zo goed doet. Ik veronderstel dat we nu in het kader van uw Noord-Zuidbeschouwing een Oost-West of West-Oostbeschouwing krijgen.

01.63 Pieter De Crem (CD&V): Fort heureusement, le chancelier socialiste, M. Schröder, fait tellement mieux en Allemagne.

01.64 Eerste minister Guy Verhofstadt: Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat we terugkeren naar het debat hier. Laten we één vaststelling doen. De Nederlanders doen het niet goed, de Duitsers doen het niet goed. Wij doen het goed. (*Gelach*)

01.64 Guy Verhofstadt, premier ministre: Conclusion: les Pays-Bas et l'Allemagne ne se portent pas bien, contrairement à la Belgique.

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, ik geef u kort het woord voor de heer Van der Maelen zijn betoog herneemt.

01.65 Greta D'hondt (CD&V): Collega Van der Maelen, behalve de vergelijking met Nederland, waar ik eerlijk gezegd nu geen boodschap aan heb, noch indertijd...

01.65 Greta D'hondt (CD&V): Je n'ai que faire de cette comparaison avec les Pays-Bas.

01.66 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Vorig jaar was dat nochtans het grote voorbeeld. Vorig jaar was Balkenende wel het grote voorbeeld voor CD&V!

01.66 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Pourtant, l'an dernier, le CD&V considérait que la politique menée par le gouvernement Balkenende constituait le modèle à suivre.

01.67 Greta D'hondt (CD&V): Nee, mijnheer Van der Maelen. Ik heb geen boodschap aan het Nederlandse verhaal, noch indertijd toen men ons het poldermodel wilde opdringen, noch vandaag. Ik zeg dat in alle duidelijkheid. Ik heb dat toen ook gezegd. Wat ik graag van u zou vernemen is, behalve het uitvoeren van sommige punten van wat

01.67 Greta D'hondt (CD&V): Ce qui m'intéresse, c'est que les mesures relatives à l'emploi et au financement structurel de la sécurité sociale, décidées lors des

op de topministerraden toegezegd was, wat u zo zeer verheugt in de teksten zoals wij die gisteren gekregen hebben inzake werkgelegenheid en structurele financiering van de sociale zekerheid. Dat interesseert mij geweldig.

mégaconseils des ministres, soient effectivement mises en œuvre.

01.68 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): U verplicht mij nu op het terrein te komen dat collega Bonte zou bespelen. Ik zal u antwoorden, maar sta mij toe dat ik bij de lijn van mijn verhaal blijf. Daarnet zei ik dat Nederland voor ons, zowel wat de inhoud betreft als wat de methode betreft, niet het voorbeeld is. Dan vind ik het maar normaal dat ik ook zeg aan welk land ik mij wel wil spiegelen en in welke richting ik wel wil dat wij ons verder ontwikkelen. Dat land is Zweden. Het Zweedse model wordt gekenmerkt...

01.68 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): M. Bonte y reviendra plus tard. En ce qui concerne la préservation du modèle social, nous n'entendons pas suivre le modèle néerlandais, mais nous inspirer du modèle suédois.

01.69 Paul Tant (CD&V): (...) het Australische model.

01.70 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Collega Tant, u weet wie onlangs de verkiezingen in Australië gewonnen heeft. Dat is geen sociaal-democraat.

01.71 Paul Tant (CD&V): (...)

01.72 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Waarom het Zweedse voorbeeld?

01.73 Paul Tant (CD&V): (...)

01.74 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mag ik even uitspreken? Ik heb ook de interventies van CD&V toegelaten. Ik heb ze niet onderbroken.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, laat de heer Van der Maelen nu gerust. Verbaal, wil ik zeggen. Mijnheer Van der Maelen, doe voort.

01.75 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Waarom het Zweedse voorbeeld? Omdat het een performante economie is met een hoge sociale bescherming. U hebt mij gevraagd, mevrouw D'hondt, wat ik dan zo goed vind in de teksten. Wel, collega Bonte zal daar nog dieper op ingaan. Maar sta me toe dat ik de hoofdlijnen weergeef. Wat stel ik vast? Ik stel vast dat met de verschillende maatregelen die in deze begroting zitten maar die ook – en dat zal u misschien verrassen – in de Vlaamse begroting zitten, op die punten waar wij in België en Vlaanderen afwijken van wat succesvol is aan het Zweedse model, wij toch in die richting aan het werken zijn.

01.75 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Pour le sp.a, la Suède est l'exemple à suivre, car elle a une économie dynamique assortie d'une large couverture sociale. Les budgets fédéral et flamand comprennent plusieurs mesures qui tendent vers le modèle suédois. Je songe à certaines mesures en matière d'infrastructure et de formation.

Het Zweedse model kenmerkt zich immers door een zeer progressief en toekomstgericht arbeidsmarktbeleid. In alle maatregelen die in deze regeringsverklaring, in dit regeerakkoord zitten herken ik er een groot deel die duidelijk Zweedse inspiratie hebben.

01.76 Pieter De Crem (CD&V): (...)

01.77 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Weet u hoe hoog de accijnzen op sigaretten en op alcohol in Zweden zijn?

01.78 Pieter De Crem (CD&V): (...)

01.79 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer De Crem, ik zou willen voorstellen dat we naar mekaar luisteren. U hebt een uur en tien minuten gesproken. Ik heb heel aandachtig geluisterd naar wat u gezegd hebt. Ik heb het niet nodig gevonden om u te onderbreken. Ik wist immers dat ik nog op het spreekgestoelte zou komen. Er komen straks nog collega's van u op het spreekgestoelte. Als ze willen reageren op hetgeen ik gezegd heb, dan zal ik daar met veel aandacht naar luisteren.

Ik was aan het zeggen dat, als het van de sp.a-fractie afhangt, wij willen dat we met onze samenleving evolueren naar een Zweeds model. Wij stellen vast dat in de begroting en in de regeringsverklaring een aantal maatregelen genomen zijn die in die richting gaan. Zowel in de Vlaamse als in de federale begroting zitten er een groot aantal maatregelen op het vlak van infrastructuur. Er zijn een heel aantal maatregelen vooropgesteld voor vorming. Ik kan zo nog een tijdje doorgaan. Om die reden vinden wij dat deze begroting en deze regeringsverklaring een toekomstgericht stuk is dat ons toelaat om de sociale toekomst van iedereen in dit land die hoopt om in de toekomst werk te hebben en van degene die tegenslag heeft niet te kunnen werken vanwege ziekte, pensionering of andere redenen veilig te stellen. We willen ervoor zorgen dat ook hij en zij een verzekerde en veilige toekomst in dit land hebben.

Ik wil afronden met opnieuw iets te zeggen over Nederland. U herinnert zich wel dat drie weken geleden mevrouw Bea Cantillon een vergelijking trok tussen de aanpak in België en de aanpak in Nederland. Mevrouw Bea Cantillon zei dat Nederland nog veel te leren had van België, dat wij op een doordachte en welgekozen manier bezig zijn om ons sociaal model om te bouwen. Wij mogen zeggen dat wij met deze regeringsverklaring en dit regeerakkoord op die weg doorgaan. We zijn de toekomst aan het veiligstellen.

01.80 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van der Maelen, ik heb ook aandachtig gelezen wat mevrouw Bea Cantillon bij herhaling geschreven heeft over de thematiek van de vergrijzing en de problematiek van het ombuigen van ons sociaal model. U zal dan natuurlijk net als ik in diezelfde tekst gelezen hebben hoe lamentabel het gesteld is met de vervangingsratio van onze sociale uitkeringen. U zal dat ook gelezen hebben.

01.81 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik kom tot het tweede punt dat ik wil bespreken, namelijk de sociale en de fiscale fraude. De minister van Financiën heeft vier weken geleden een parallel getrokken tussen de strijd tegen fiscale fraude en de strijd tegen sociale fraude. Hij zei dat ik hem zat op te jagen over de fiscale fraude, maar dat hij mij niet hoorde over de resultaten tegen de sociale fraude. Een paar dagen later werd hij op zijn wenken bediend en zijn de resultaten over de strijd tegen de sociale fraude bekendgemaakt. Ik heb onze studiedienst eens gevraagd om met de verschillende mogelijke ramingen van de sociale fraude en de fiscale fraude de realisatiegraad te bepalen. De minister heeft gezegd dat hij in 2004 200 miljoen euro aan inkomsten uit de fiscale fraudemaatregelen heeft binnengehaald. De cijfers voor sociale fraude waren 300 miljoen. Wanneer ik die cijfers afzet tegen onze cijfers, stel ik vast dat wij voor de fiscale fraude een realisatiegraad hebben van 1,24% tot 1,5%. Voor de sociale fraude, afhankelijk van

01.79 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): C'est pourquoi nous considérons que ce budget est porteur d'avenir. Il garantit la pérennité de la protection sociale. Il y a trois semaines, Mme Cantillon avait comparé les Pays-Bas et la Belgique et avait déclaré que les Pays-Bas pourraient apprendre énormément de la Belgique.

01.80 Greta D'hondt (CD&V): J'ai lu ce que Mme Cantillon a dit à propos du vieillissement et de l'infléchissement du modèle social. Elle a également parlé à cet égard du lamentable ratio de remplacement des allocations sociales.

01.81 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Le ministre des Finances demande que la fraude sociale soit combattue avec la même vigueur que la fraude fiscale. Je peux le rassurer : en 2004, les mesures anti-fraude fiscale ont rapporté 200 millions d'euros tandis que la lutte contre la fraude sociale en a rapporté 300 millions. Notre service d'études a calculé que pour la fraude fiscale, le taux de réalisation oscille entre 1,24 et 1,5 % alors qu'il fluctue entre 22 et 30 % pour la fraude sociale. Par conséquent, il y a encore du

ramingen, komen wij tot een realisatiegraad van 22 tot 30%. Daarmee stel ik vast dat er nog veel marge is om iets te doen aan fiscale fraude.

Wat ons als sp.a-fractie zorgen baart, is dat de samenleving een beeld wordt getoond waaruit blijkt dat de sociale fraude die wordt gepleegd door mensen die het minder goed hebben, zwaar wordt aangepakt, terwijl de fiscale fraude met zijn spijstechnologie om allerlei redenen zou kunnen ontsnappen. De sp.a-fractie zal in dit politiek jaar 2004-2005 opnieuw zeer actief zijn op het vlak van de fiscale fraude. Wij denken het nuttig om terzake een aantal suggesties te doen aan de regering.

Een eerste suggestie is dat de performantie van de FOD Financiën op het vlak van fiscale fraudebestrijding dringend omhoog moet. Wij weten dat er een aantal maatregelen in de pipeline zitten en wij zijn daarover zeer verheugd. Wij verwachten van de minister dat de elektronische gegevensuitwisseling en dataminingscapaciteiten bij de FOD Financiën dringend moeten worden opgevoerd. Ik weet dat de minister al een aantal experimenten heeft gedaan in de FOD Financiën met elektronische gegevensuitwisseling. Ook in de strijd tegen de sociale fraude zijn elektronische hulpmiddelen bijzonder rendabel geweest. Wij zijn ervan overtuigd dat, als wij de elektronisatiegraad en de capaciteiten van de FOD Financiën terzake verbeteren wij stijgende resultaten zullen noteren inzake de fiscale fraude.

Ten tweede, het stoort mij bijzonder dat een aantal dossiers, waarvan men duidelijk ziet dat er experts aan gewerkt hebben, ontsnappen door de zwakke performantie van onze administratie. Daarom moet een reeks maatregelen overwogen worden.

Een eerste maatregel waarop ik al sinds vorig jaar aandring, is het sluiten van een convenant met de zogenaamde cijferberoepen: de boekhouders, de accountants, de revisoren, enzovoort. Als wij de dossiers die bovenkomen bekijken, dan stellen wij vast dat de beoefenaars van die cijferberoepen op een zeer actieve wijze de fraude op grote schaal mee organiseren. Ik stel vast dat in ons omringende landen, zoals Nederland en Frankrijk, er een zeer goed georganiseerd controle- en sanctiemechanisme is ten aanzien van de beoefenaars van cijferberoepen die actief meewerken aan de organisatie van de fiscale fraude. De sp.a-fractie denkt dat het goed zou zijn om een convenant af te sluiten met de beoefenaars van de cijferberoepen en, naar het voorbeeld van wat bestaat in Nederland, Frankrijk en Duitsland, het toezicht op die groepen te verbeteren.

Ik kom tot mijn tweede voorstel. Ik stel vast dat de witwasrichtlijn in verschillende ons omringende landen op een verdergaande manier is omgezet in nationale wetgeving dan in België. Wij hebben de witwasrichtlijn uitgevoerd voor de grote, georganiseerde fraude. Ik stel vast dat diezelfde witwasrichtlijn – met verwijzing naar die richtlijn door de politieke verantwoordelijken, zij doen dit omdat die richtlijn hen dit opdraagt – ook andere vormen dan de grote, georganiseerde fraude omvat. Ik ben van oordeel dat de meldingsplicht aan de witwascel uitgebreid moet worden met deze soort fraudegevallen.

Ik kom tot een derde vaststelling.

chemin à faire dans le domaine de la fraude fiscale. Le sp.a ne veut pas que nos concitoyens aient l'impression que les petits fraudeurs sociaux sont punis sévèrement alors que les fraudeurs fiscaux restent impunis parce qu'ils recourent aux moyens les plus sophistiqués pour éluder l'impôt.

Le sp.a, qui continuera sans désespérer à mettre l'accent sur le problème de la fraude fiscale, a une série de suggestions à faire au gouvernement. Il est impératif d'accroître les moyens d'action du SPF Finances. Nous préparons actuellement des mesures dans le domaine de l'échange électronique de données et des capacités de *data mining*. Ces mesures auront pour effet d'améliorer les résultats.

Il est dérangeant de constater qu'un certain nombre de dossiers d'experts ne sont pas utilisés en raison de l'inefficacité de l'administration. Il convient également de conclure un accord avec les personnes qui exercent les métiers des chiffres – experts-comptables, réviseurs et autres – dès lors qu'elles participent parfois activement à l'organisation de la fraude à grande échelle. De tels accords ont déjà été conclus en France et aux Pays-Bas.

Dans d'autres pays, le processus de transposition de la directive anti-blanchiment est plus avancé qu'en Belgique. C'est pourquoi il convient de renforcer l'obligation de signalement à la cellule blanchiment d'argent. Il faut réfléchir à la manière dont on peut améliorer l'organisation de la justice afin de mettre un terme à la quasi-impunité de la fraude. Les fraudeurs disposent généralement des meilleurs avocats et conseillers, qui ne sont pas toujours très scrupuleux.

À présent que la fraude s'opère de plus en plus sur le plan international, nous constatons que

l'arsenal juridique belge laisse à désirer. La Belgique n'a conclu que quatre accords de coopération fiscaux, cependant que deux autres accords doivent encore être publiés. Nous devons d'urgence étoffer le réseau d'accords de coopération.

A ce jour, la Belgique n'a chargé qu'à deux reprises des fonctionnaires de mener une enquête internationale à propos de dossiers de fraude importante. Notre pays n'a prêté son concours à une enquête multilatérale qu'à neuf reprises. Nous devons consacrer une attention accrue à ces enquêtes.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, mag Van der Maelen zijn gedachtegang afmaken? Hij heeft vijf voorstellen, laat die eerst passeren.

01.82 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil maar heel kort spreken, om de voorstellen beter te kunnen verstaan.

Vorig jaar had de heer Van der Maelen de mond vol over de tandartsen, die eigenlijk de grootste gangsters waren die er rondliepen. Dit jaar zijn de boekhouders de schuldigen, want zij schrijven met dubbel krijt, als ik het allemaal goed begrijp.

Mijnheer Van der Maelen, in punt 4 en 5 zullen wij misschien vernemen welke beroeps categorieën in 2005 en 2006 geïndiceerd worden als de basisplichters van de Belgische Staat. Dat is interessant voor ons en ook voor die beroeps categorieën.

Ik wil u vragen of dat in Nederland ook het geval is en of het in Zweden anders is. Dat is interessant om te vernemen.

01.83 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer De Crem, ik moet u ootmoedig bekennen dat ik niet onderzocht heb hoe dat in Zweden is, maar na uw suggestie zal ik dat doen.

Ik werk mijn lijst met voorstellen af.

Ten derde, het is duidelijk dat er veel schort aan de behandeling door onze gerechtelijke instanties van fiscale geschillen. Wij hebben jaren geleden – ik denk toen wij nog samen met de christen-democraten in de regering zaten – de maatregel genomen die de fiscale substituten voorziet. De praktijk leert ons nu dat er een quasi straffeloosheid heerst ten aanzien van de plegers van fiscale fraude. Zij worden heel vaak bijgestaan door de beste advocaten en andere fiscale raadgevers. Zij spelen met de procedures en slagen erin van aan de dans te ontsnappen. Ons derde voorstel luidt daarom dat wij vinden dat er nagedacht moet worden over een betere organisatie van ons gerecht om ervoor te zorgen dat er een einde komt aan de straffeloosheid van degenen die dat soort van fraude plegen.

01.82 Pieter De Crem (CD&V): L'an dernier, vous accusiez les dentistes de tous les maux. Aujourd'hui, vous pointez un doigt accusateur en direction des comptables et des avocats. Sur quelle catégorie professionnelle jetterez-vous l'anathème l'an prochain?

Ten vierde, fraude wordt hoe langer hoe meer een internationaal fenomeen. Als wij kijken naar de spraakmakende fraudedossiers, dan zien wij daarin heel vaak internationale facetten.

Wij stellen vast dat het instrumentarium waarover wij in België beschikken om die internationalisering van de fraude te beantwoorden, te wensen over laat. België is, samen met een aantal andere Europese landen, partner van een reeks van fiscale akkoorden. Die fiscale akkoorden moeten uitgevoerd worden, om goed te kunnen functioneren, in een soort van administratieve samenwerkingsakkoorden. Vandaag heeft België vier zulke akkoorden gepubliceerd en volgens mijn informatie zitten er nog twee in de pipeline, dus in totaal zou België akkoorden hebben met zes landen. De laatste twee landen zijn de Verenigde Staten en Japan, de andere zijn Nederland, Italië, Duitsland en Oekraïne. Waarom zit Oekraïne daarbij? Dat weet ik niet. Wij hebben dus zes zulke samenwerkingsakkoorden. Ik denk bijgevolg dat het dringend nodig is dat wij dat netwerk van samenwerkingsakkoorden uitbreiden.

Tweede vaststelling. België heeft de mogelijkheid om op grond van dit soort van akkoorden zelf ambtenaren uit te sturen om een onderzoek te doen naar grote fraudegevallen. In het jaar 2002 is dat volgens het jaarverslag van Financiën twee keer gebeurd. Slechts twee keer hebben wij Belgische ambtenaren uitgezonden in internationale fraudedossiers. Er zijn ook multilaterale onderzoeken. Er zijn er honderden. België heeft negen keer in het kader van zo'n multilateraal onderzoek ambtenaren mee gestuurd. Ik denk dat dit gelet op de internationalisering van de fraude iets is waaraan wij in de komende maanden en het komende jaar veel meer aandacht moeten schenken om ervoor te zorgen dat wij ook op dit vlak performanter zijn. Hadden er collega's gevraagd om mij te onderbreken?

De **voorzitter**: Neen, dat is al voorbij.

01.84 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Dat is al voorbij. Oké.

Ik ga dan over naar het derde punt dat ik hier vandaag wil behandelen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van der Maelen, de vice-premier wenst te antwoorden.

01.85 Minister **Didier Reynders**: Voor u aan het derde luik begint, mijnheer Van der Maelen, wil ik even ingaan op wat u hebt gezegd in verband met fraude. Ik heb enkele opmerkingen.

Eerst en vooral, wat de vergelijking tussen sociale en fiscale fraude betreft, is er een evolutie. Wij gaan nu naar een gemeenschappelijke aanpak van de twee types van fraude. Er zijn verschillende cijfers. U had het over ongeveer tweehonderd miljoen en dat is waar. Voor sociale fraude is er echter een supplement gevraagd aan de mensen en de bedrijven wat de sociale bijdragen betreft. Wat de fiscale fraude betreft, elk jaar hebben wij een supplement van vier miljard euro. Dat is een zeer groot verschil. Het is ongeveer 5% van de fiscale ontvangsten. Dat is de normale werking van de verschillende controleurs. U weet dat veel mensen en bedrijven de vraag krijgen om supplementen te betalen na de aangifte. Wat de fiscale fraude of de fiscale correctie in de nieuwe terminologie betreft, gaat het om vier miljard per jaar, ongeveer 5% van de totale fiscale ontvangsten.

01.85 **Didier Reynders**, ministre: Nous voulons combattre tout à la fois la fraude sociale et la fraude fiscale. M. Van der Maelen parle à juste titre de mesures fiscales à concurrence de 200 millions mais omet de parler des quatre milliards d'euros supplémentaires que nous réclamons chaque année aux entreprises. Cette somme représente 5 % de l'ensemble des recettes fiscales.

L'application de mesures spécifiques nous permet de dégager chaque année entre 200 et 400 millions d'euros. C'est ainsi

Ten tweede, de specifieke maatregelen. Dat is een verschil. Met de specifieke maatregelen proberen wij om jaarlijks een cijfer tussen tweehonderd en vierhonderd miljoen euro te halen. Dat was vorig jaar het geval, met data mining en andere zaken. Voor 2004 – en wij gaan verder met de ontvangst in 2005 – hebben wij bijvoorbeeld twee specifieke maatregelen genomen. Eerst en vooral data mining. Er is nu een operatie voor ongeveer 18.000 BTW-plichtigen met een echte risicoanalyse. Wij gaan naar een resultaat in 2005. Er zijn ook ongeveer 90 sectorale onderzoeken. Ik denk dus dat we moeten gaan naar een resultaat in 2005. Er is echter een verschil tussen de gewone behandeling van de fiscale fraude met vier miljard euro per jaar als ontvangst en een aantal specifieke maatregelen.

Ten derde, ik vraag ook de samenwerking van alle fracties in het Parlement om verder te gaan in de behandeling van enkele ontwerpen van wet wat de dadingen betreft. Het is zeer belangrijk om een correcte invordering van elke achterstand te hebben en de ontvangers de mogelijkheid te geven om naar dadingen te kunnen gaan. Zonder zo'n ontwerp is het onmogelijk om meer te doen. Dezelfde vraag geldt voor de fiscale procedure en andere ontwerpen van wet.

Ten vierde, er moeten meer convenanten worden afgesloten met diverse sectoren. Dat is reeds het geval met de petroleumsector en de bouw. Ik hoop dat we het systeem van convenanten kunnen uitbreiden.

Ten slotte, de regering probeert zoals ze dat reeds een aantal jaren doet, meer middelen uit te trekken voor Justitie. Voor 2005 stijgt de begroting van Justitie met 4%. Er blijven echter een aantal achterstanden bestaan. U weet dat inzake fiscale fraude de eerste stap in de procedure de fiscale administratie is. De tweede stap is politie en justitie. De organisatie van de specifieke rechtbank inzake fraudezaken en fiscale zaken moet versterkt worden.

Diverse maatregelen kunnen leiden tot een betere inning van alle fiscale ontvangsten en een betere strijd tegen fiscale fraude.

Mijnheer de voorzitter, ik vind het belangrijk een aantal cijfers te kunnen meedelen. De strijd tegen fiscale fraude door de FOD Financiën levert reeds meer dan 4 miljard per jaar op. Er zijn nog specifieke maatregelen nodig en mogelijk om verder te gaan. Ik reken op een goede samenwerking, niet alleen tussen de regering en het Parlement voor de afhandelingen van een aantal ontwerpen van wet, maar ook met een aantal andere partners zoals bepaalde beroepsgroepen en de rechters voor strafrechtelijke zaken.

01.86 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, uit respect voor de andere collega's zal ik niet dieper op dit punt ingaan. In de commissie voor de Financiën zal ik nog de gelegenheid krijgen om hierop dieper in te gaan.

Ik kom tot het derde punt van mijn betoog, het internationale deel.

Samen met het merendeel van de andere collega's heb ik me de voorbije maanden vooral met interne problemen van België bezighouden. We moeten echter verder durven kijken dan onze

que nous avons introduit en 2004 le *data mining* et les enquêtes sectorielles. Ces mesures produiront leurs effets en 2005.

Je demande la collaboration de l'ensemble des groupes pour quelques projets de loi fiscaux, concernant entre autres les transactions. Les arriérés doivent pouvoir être encaissés correctement et les receveurs doivent pouvoir procéder à la transaction. La coopération du Parlement m'est également nécessaire dans le cadre de la procédure fiscale et d'autres projets de loi. Il faut par ailleurs accroître le nombre de conventions conclues avec les différents secteurs.

En 2005, le budget de la Justice augmentera de 4%. L'arriéré subsiste mais la lutte contre la fraude relève avant tout de l'administration fiscale. L'organisation du tribunal en matière de fraude et en matière fiscale peut être améliorée.

La lutte contre la fraude menée par le SPF Finances génère à ce jour déjà des recettes annuelles de plus de 4 millions d'euros. Des mesures spécifiques doivent néanmoins encore être prises et sont susceptibles de l'être. J'escompte une bonne collaboration entre le gouvernement, le parlement, les groupes professionnels et les juges.

01.86 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ces derniers mois, des problèmes internes belges ont mobilisé toute notre attention, mais nous ne pouvons pas ignorer les problèmes qui se posent dans le monde. Je citerai la fracture entre le Nord et le Sud qui ne cesse de s'élargir. Dans le Sud, la prospérité, l'eau potable,

Belgische kerktoeren. Buiten ons land rijzen heel grote problemen die een belangrijke impact hebben op ons.

Een eerste probleem waarover ik bezorgd ben is de – volgens sommigen - groeiende maar alleszins diepe kloof tussen noord en zuid. 2 miljard mensen moeten leven met minder dan 2 dollar per dag. 700 miljoen mensen hebben geen toegang tot drinkbaar water. Miljoenen mensen, vooral meisjes, genieten geen basisonderwijs. Miljoenen mensen krijgen geen basisgezondheidszorg.

In 2000 heeft de internationale gemeenschap met de afkondiging van de Millennium-doelstellingen een antwoord willen bieden voor de basisvoorzieningen die elke mens nodig heeft om op humane wijze door het leven te kunnen komen. Daarvoor zijn er een aantal programma's ontwikkeld.

Om die programma's te kunnen realiseren, hebben we middelen nodig. Ik heb altijd al gezegd, al vanaf 2000, dat dit een internationaal probleem en een uitdaging is die wij nooit zullen kunnen financieren met bijdragen die wij vragen aan verschillende landen en die berekend zijn op basis van een percentage, idealiter minstens 0,7% van hun bnp. Dat zal niet genoeg opbrengen en dat is ook de reden waarom ik in 2000 ben begonnen met de strijd voor een Tobin-taks. Dat is gelukkig hier in de Kamer al goedgekeurd en ik hoop dat het ook door de Senaat geraakt.

Waarom zeg ik dat nu? Ik denk dat er in september op de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een belangrijk moment geweest is, een belangrijke gebeurtenis. De Braziliaanse president Lula en de Franse president Chirac hebben op basis van een internationale werkgroep die zij hebben gecreëerd, een reeks voorstellen gelanceerd die de vertaling zijn van wat altijd mijn basisstelling is geweest: de Noord-Zuidkloof is een internationale uitdaging. U kan dit niet financieren met nationale middelen, maar hebt er internationale inkomstenbronnen voor nodig, waaronder de Tobin-taks.

Het verheugt mij zeer, minister Reynders, dat ik in de krant heb gelezen dat u op de IMF-Wereldbanktop daarvoor ook een lans hebt gebroken en, als de journalist het goed heeft geschreven, dat u zelfs hebt verwezen naar het feit dat wij in het Belgisch Parlement een Tobin-takswet hebben goedgekeurd. Waarvoor mijn dank. Ik zou u ook willen vragen om, als u dit op de hoge internationale scène hebt gedaan, ook te proberen op de supranationale scène, op het Europese niveau in de Ecofin-raad, uw collega's te overtuigen aan de hand van het werk van Lula en Chirac. Collega's, laat alstublieft geen gejoel opgaan op de banken van CD&V, maar dit is een internationaal paars project: het zijn een socialist en een liberaal die samen een internationale uitdaging willen aanpakken op een progressieve manier. Ik vind dat een paarse regering als de Belgische niet anders kan dan voluit achter dit initiatief van Lula en Chirac te staan.

01.87 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, een kleine opmerking. De heer Van der Maelen weet dat in 2001, gedurende het Belgische voorzitterschap van de Europese Raad, ik dezelfde vraag op de Ecofin-raad op tafel heb gelegd. Het was met een verslag van de Europese Commissie, dat weet u, dat niet alleen de Tobin-taks betreft, maar ook veel andere mogelijkheden inzake een internationale taxatie. U weet dat er in dat verband verschillende

l'enseignement, les soins de santé primaires font cruellement défaut.

Les Objectifs du millénaire étaient censés apporter des solutions à ces problèmes. Or, pour réaliser ces programmes, il faut des moyens. Une contribution d'au moins 0,7 % du PIB par pays ne suffira pas. C'est pourquoi je préconise depuis longtemps déjà l'instauration d'une taxe Tobin. Lors de l'assemblée générale des Nations unies, en septembre 2004, les présidents brésilien et français ont mis en exergue l'importance que revêtent les ressources internationales de ce type.

Je me félicite de ce que le ministre Reynders ait défendu le principe de la taxe Tobin lors du sommet du FMI. Je l'invite à en convaincre ses collègues à l'occasion du Conseil Ecofin en s'appuyant pour cela sur le rapport de MM. Lula et Chirac. Il s'agit d'un projet violet de dimension internationale!

01.87 **Didier Reynders**, ministre: Je souscris à ces idées depuis des années. Le financement international de la coopération au développement ne peut cependant pas servir d'excuse à l'inertie des pays individuels. Chaque pays

voorstellen zijn. Twee dingen. Ik pleit er, ten eerste, altijd voor om een lijn in de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking te hebben. Internationale taxatie is geen excuus. Men moet toch naar 0,7% gaan. In sommige landen is internationale taxatie misschien een excuus om niets te doen op begrotingsvlak. Ten tweede, denk ik dat het normaal is te denken aan internationale taxatie voor de financiering van Ontwikkelingssamenwerking. Ik heb altijd gezegd, ook in het Belgisch Parlement, dat het onmogelijk is dit te doen op nationaal vlak. U weet dat. Ik denk dat het een zeer goed idee was om naar dergelijke taxatie in België te gaan, maar met een referentie in de wet. Dit is alleen mogelijk met deelneming van andere landen, minstens de Eurolanden en, zo mogelijk, meer op internationaal vlak. Ik volg deze redenering sinds enkele jaren.

01.88 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wil u danken voor de steun die u in Washington hebt gegeven. Ik zou u willen vragen om het rapport-Lula-Chirac te gebruiken om bij uw collega-Ecofin-ministers wat meer bereidheid te bewerkstelligen voor dat soort benadering.

Ik kom dan bij een tweede punt. Eerlijk gezegd vrees ik dat wij internationaal gezien op een confrontatiekoers zitten. Het conflict in Irak heeft alvast niet bijgedragen tot het ontmijnen van een eventuele clash of civilizations, wat onder andere door Huntington werd voorspeld. Het conflict in Irak doet mij vrezen dat wij op een confrontatiekoers afstevenen tussen het Westen enerzijds en een zeer grote groep van meer dan anderhalf miljard moslims anderzijds.

Tot op heden heb ik op internationaal vlak nog maar van een initiatief gehoord waarvan ik denk dat het een positieve invloed zou kunnen hebben. Ik heb het over de oproep van de Spaanse premier Zapatero in de Verenigde Naties. De heer Zapatero heeft in New York rond 20 september een oproep gedaan om in de Verenigde Naties een ontmoetingsplaats te creëren tussen vooraanstaande denkers, politici en anderen van de Westerse wereld en de moslimgemeenschap, zodat tot een dialoog kan worden gekomen en de confrontatie, de clash die in de maak is, kan worden ontmiind. Ik zou het persoonlijk zeer op prijs stellen, mocht onze Belgische regering zijn steun geven aan dat soort initiatieven. In plaats van de confrontatie te zoeken, moeten wij volgens mij de wederzijdse verstandhouding op internationaal vlak versterken.

In een laatste, derde punt wil ik het toch even hebben over Congo. Ik weet dat de minister ondertussen in Kinshasa is aangekomen of op zijn minst op weg is naar Kinshasa. Ik ben het eens met wat in de regeringsverklaring staat. Wij moeten het zwaartepunt van onze ontwikkelingssamenwerking bij Congo leggen. Ik voeg daar meteen aan toe dat het een succes moet worden.

Het moet een succes worden, vooral voor het Congolese volk, dat al zoveel geleden heeft, maar ook voor de geloofwaardigheid van onze eigen ontwikkelingssamenwerking. Ik heb in 1996 en 1997 twee jaar geploeterd in "de witte olifanten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking". Ik heb persoonlijk kunnen vaststellen welke schade dit toegebracht heeft aan de geloofwaardigheid bij onze eigen publieke opinie. De samenwerking met Congo is een cruciale testcase voor onze ontwikkelingssamenwerking en moet lukken.

devrait de toute manière inscrire les 0,7 % dans son budget.

01.88 **Dirk Van der Maelen** (sp.a-spirit): La confrontation qui semble s'annoncer entre l'Occident et le monde musulman m'inquiète. Le premier ministre espagnol, M. Zapatero, a prôné la création, dans le giron des Nations unies, d'un lieu de rencontre où d'éminents penseurs occidentaux et musulmans pourraient amorcer le dialogue. La Belgique devrait soutenir ce genre d'initiatives.

Je me rallie au point de vue gouvernemental selon lequel le Congo doit constituer le centre de gravité de notre coopération au développement. Encore faut-il lui donner toutes les chances de succès. Ceci est important pour la population congolaise, qui est durement éprouvée, mais aussi pour la crédibilité de la coopération belge au développement.

J'ai déjà laissé entendre en commission des Relations extérieures que les dirigeants politiques actuels du Congo ne s'occupent pas de la transition ou qu'ils y font même obstacle. De plus, la corruption fait rage : il n'est pas rare que tant les revenus tirés des richesses nationales que les fonds destinés à la coopération atterrissent entre les mauvaises mains. Le gouvernement doit tout mettre en œuvre pour conclure des accords prévenant la corruption.

Ik heb in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen aan de minister mijn ongerustheid geuit over twee punten.

Ten eerste, het lukken van de transitie is cruciaal voor het opnieuw vlot krijgen van Congo. Ik vrees te moeten vaststellen dat de aanwezige politiek leiders – zij geven mij toch die indruk – daarvan geen werk maken of, sterker uitgedrukt, dit tegenwerken.

Ten tweede, ik maak mij ongerust over de welig tierende corruptie, zowel wat betreft de eigen nationale rijkdommen, die gebruikt worden om de zakken van vooraanstaande politieke leiders te vullen en niet om het leed van de Congolese bevolking te verzachten, laat staan hun levensomstandigheden te verbeteren, als wat betreft de internationale hulp. Er zijn bijvoorbeeld al middelen van de Wereldbank die duidelijk een foute bestemming hebben gekregen. Omdat dit schade zou kunnen toebrengen aan de Belgische ontwikkelingssamenwerking, wil ik vragen aan de regering dat zij er alles aan zou doen om corruptievoorkomende mechanismen en afspraken met Congo tot stand te brengen.

Mijnheer de eerste minister, collega-ministers, ondanks het feit dat ik geen papier heb gebruikt, heb ik toch lang gesproken, maar de schuld daarvoor ligt voor een groot stuk bij de CD&V-fractie, die mij zoveel onderbroken heeft.

De **voorzitter**: Ook zonder papier kan men een aantal minuten aan de Kamer schenken.

Je viens de m'entretenir avec M. Bacquelaine, chef du groupe MR, dont l'intervention devrait durer environ 30 minutes. Monsieur Bacquelaine, je vous propose de clôturer la séance maintenant et de commencer la séance de l'après-midi à 14 heures avec votre intervention, qui sera suivie de celles de MM. Annemans et Giet.

Pas d'objection (*Non*)
Geen bezwaar (*Nee*)

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

*La séance est levée à 12.32 heures. Prochaine séance le mercredi 13 octobre 2004 à 14.00 heures.
De vergadering wordt gesloten om 12.32 uur. Volgende vergadering woensdag 13 oktober 2004 om 14.00 uur.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

MERCREDI 13 OCTOBRE 2004

WOENSDAG 13 OKTOBER 2004

DECISIONS INTERNES**INTERNE BESLUITEN****COMMISSIONS****COMMISSIES**

Composition
(application de l'article 157.6 du Règlement)

Samenstelling
(toepassing van artikel 157.6 van het Reglement)

Les ajouts et modifications suivantes ont été proposés par le groupe CD&V:

Commission des Affaires sociales

Membres suppléants

Ajouter M. Roel Deseyn.

Commission des Finances et du Budget

Membres suppléants

Ajouter M. Herman Van Rompuy et Mme Trees Pieters.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres effectifs

Ajouter M. Roel Deseyn.

Membres suppléants

Remplacer M. Roel Deseyn par M. Jef Van den Bergh. Ajouter M. Dirk Claes.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Membres effectifs

Remplacer M. Paul Tant par M. Jef Van den Bergh.

Commission de la Justice

Membres suppléants

Ajouter M. Carl Devlies.

Commission des Relations extérieures

Membres effectifs

Remplacer M. Roel Deseyn par Mme Nathalie Muylle.

Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions,

Membres effectifs

Ajouter M. Paul Tant.

Membres suppléants

Remplacer M. Paul Tant par M. Carl Devlies.

Commission parlementaire de Concertation

Membres suppléants

Ajouter M. Servais Verherstraeten.

Commission de la Comptabilité

Membres suppléants

Ajouter M. Jef Van den Bergh.

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de CD&V-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Sociale Zaken

Plaatsvervangers

De heer Roel Deseyn toevoegen.

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Plaatsvervangers

De heer Herman Van Rompuy en mevrouw Trees Pieters toevoegen.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Effectieve leden

De heer Roel Deseyn toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Roel Deseyn vervangen door de heer Jef Van den Bergh. De heer Dirk Claes toevoegen.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Effectieve leden

De heer Paul Tant vervangen door de heer Jef Van den Bergh.

Commissie voor de Justitie

Plaatsvervangers

De heer Carl Devlies toevoegen.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Effectieve leden

De heer Roel Deseyn vervangen door mevrouw Nathalie Muylle.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen,

Effectieve leden

De heer Paul Tant toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Paul Tant vervangen door de heer Carl Devlies.

Parlementaire Overlegcommissie

Plaatsvervangers

De heer Servais Verherstraeten toevoegen.

Commissie voor de Comptabiliteit

Plaatsvervangers

De heer Jef Van den Bergh toevoegen.

Commission des Naturalisations*Membres suppléants*

Remplacer M. Roel Deseyn par Mme Nathalie Muylle.

Commission des Pétitions*Membres suppléants*

Ajouter Mme Nahima Lanjri.

Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire*Membres suppléants*

Ajouter M. Jef Van den Bergh.

Comité d'avis pour l'Emancipation sociale*Membres suppléants*

Ajouter Mme Nathalie Muylle.

Les ajouts et modifications suivantes ont été proposés par le groupe PS:

Commission de la Défense nationale*Membres suppléants*

Ajouter M. Mohammed Boukourna.

Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique*Membres effectifs*

Ajouter Mme Sophie Pécriaux.

Membres suppléants

Remplacer M. Thierry Giet par Mme Véronique Ghénne et Mme Sophie Pécriaux par Mme Karine Lalieux.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture*Membres effectifs*

Ajouter Mme Véronique Ghénne.

Membres suppléants

Ajouter M. Eric Massin.

Commission des Finances et du Budget*Membres suppléants*

Ajouter M. Thierry Giet.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique*Membres effectifs*

Remplacer M. Thierry Giet par M. Jean-Claude Maene.

Membres suppléants

Ajouter Mme Talbia Belhouari.

Commission de la Justice*Membres suppléants*

Ajouter M. Jean-Claude Maene.

Commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions*Membres effectifs*

Remplacer M. Thierry Giet par Mme Talbia Belhouari.

Membres suppléants

Ajouter M. Thierry Giet et Mme Valérie Déom.

Commissie voor de Naturalisaties*Plaatsvervangers*

De heer Roel Deseyn vervangen door mevrouw Nathalie Muylle.

Commissie voor de Verzoekschriften*Plaatsvervangers*

Mevrouw Nahima Lanjri toevoegen.

Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden*Plaatsvervangers*

De heer Jef Van den Bergh toevoegen.

Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie*Plaatsvervangers*

Mevrouw Nathalie Muylle toevoegen.

Volgende toevoegingen en wijzigingen werden door de PS-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Landsverdediging*Plaatsvervangers*

De heer Mohammed Boukourna toevoegen.

Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht*Effectieve leden*

Mevrouw Sophie Pécriaux toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Thierry Giet vervangen door mevrouw Véronique Ghénne en mevrouw Sophie Pécriaux door mevrouw Karine Lalieux.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw*Effectieve leden*

Mevrouw Véronique Ghénne toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Eric Massin toevoegen.

Commissie voor de Financiën en de Begroting*Plaatsvervangers*

De heer Thierry Giet toevoegen.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt*Effectieve leden*

De heer Thierry Giet vervangen door de heer Jean-Claude Maene.

Plaatsvervangers

Mevrouw Talbia Belhouari toevoegen.

Commissie voor de Justitie*Plaatsvervangers*

De heer Jean-Claude Maene toevoegen.

Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen*Effectieve leden*

De heer Thierry Giet vervangen door mevrouw Talbia Belhouari.

Plaatsvervangers

De heer Thierry Giet en mevrouw Valérie Déom

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société*Membres suppléants*

Ajouter Mme Talbia Belhouari.

Commission de la Comptabilité*Membres effectifs*

Ajouter M. Thierry Giet.

Membres suppléants

Remplacer M. Thierry Giet par M. Jean-Marc Delizée.

Commission de Contrôle des dépenses électorales et de la Comptabilité des partis politiques*Membres effectifs*

Ajouter Mme Karine Lalieux.

Membres suppléants

Remplacer Mme Karine Lalieux par M. André Frédéric.

Commission des Naturalisations*Membres suppléants*

Ajouter Mmes Talbia Belhouari et Alisson De Clercq.

Commission des Pétitions*Membres suppléants*

Ajouter Mme Véronique Ghenne.

Commission des Poursuites*Membres effectifs*

Ajouter M. Thierry Giet.

Commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire*Membres suppléants*

Ajouter Mme Camille Dieu.

Comité d'avis pour l'Emancipation sociale*Membres effectifs*

Remplacer M. Mohammed Boukourna par Mme Talbia Belhouari.

Membres suppléants

Ajouter M. Mohammed Boukourna.

Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques*Membres effectifs*

Remplacer Mme Karine Lalieux par Mme Véronique Ghenne.

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe sp.a-spirit:

Commission spéciale "mondialisation"*Membres effectifs*

Remplacer M. Stijn Bex par M. Koen T'Sijen.

Membres suppléants

Remplacer M. Geert Lambert par M. Stijn Bex.

Commission des Naturalisations

toevoegen.

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing*Plaatsvervangers*

Mevrouw Talbia Belhouari toevoegen.

Commissie voor de Comptabiliteit*Effectieve leden*

De heer Thierry Giet toevoegen.

Plaatsvervangers

De heer Thierry Giet vervangen door de heer Jean-Marc Delizée.

Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen*Effectieve leden*

Mevrouw Karine Lalieux toevoegen.

Plaatsvervangers

Mevrouw Karine Lalieux vervangen door de heer André Frédéric.

Commissie voor de Naturalisaties*Plaatsvervangers*

De dames Talbia Belhouari en Alisson De Clercq toevoegen.

Commissie voor de Verzoekschriften*Plaatsvervangers*

Mevrouw Véronique Ghenne toevoegen.

Commissie voor de Vervolgingen*Effectieve leden*

De heer Thierry Giet toevoegen.

Bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden*Plaatsvervangers*

Mevrouw Camille Dieu toevoegen.

Adviescomité voor de maatschappelijke emancipatie*Effectieve leden*

De heer Mohammed Boukourna vervangen door mevrouw Talbia Belhouari.

Plaatsvervangers

De heer Mohammed Boukourna toevoegen.

Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken*Effectieve leden*

Mevrouw Karine Lalieux vervangen door mevrouw Véronique Ghenne.

Volgende wijzigingen werden door de sp.a-spirit-fractie voorgesteld:

Bijzondere commissie "globalisering"*Effectieve leden*

De heer Stijn Bex vervangen door de heer Koen T'Sijen.

Plaatsvervangers

De heer Geert Lambert vervangen door de heer Stijn Bex.

Commissie voor de Naturalisaties

Membres suppléants

Ajouter Mme Annelies Storms.

La modification suivante a été proposée par le Vlaams Blok:

Commission spéciale "mondialisation"*Membres effectifs*

Remplacer M. Bert Schoofs par M. Ortwin Depoortere.

Plaatsvervangers

Mevrouw Annelies Storms toevoegen.

Volgende wijziging werd door het Vlaams Blok voorgesteld:

Bijzondere commissie "globalisering"*Effectieve leden*

De heer Bert Schoofs vervangen door de heer Ortwin Depoortere.

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

1. M. Tony Van Parys à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions effectuées dans les locaux de l'Exécutif des musulmans".

(n° 412 – renvoi à la commission de la Justice)

2. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le dossier DHL et ses conséquences politiques".

(n° 413 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

3. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la situation politique générale, plus particulièrement en ce qui concerne DHL, et la position du premier ministre au sein du gouvernement".

(n° 414 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

4. M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la procédure d'agrément des candidats médecins spécialistes".

(n° 415 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

5. M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'arrêté royal du 7 juin 2004 fixant l'intervention forfaitaire de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités pour les coûts spécifiques des services de soins infirmiers à domicile et les conditions d'octroi de cette intervention".

(n° 416 – transformée en question orale)

6. Mme Karine Lalieux au premier ministre sur "les derniers développements dans le dossier DHL".

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen bij de Moslimexecutieve".

(nr. 412 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

2. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de DHL situatie en haar politieke gevolgen".

(nr. 413 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

3. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de algemene politieke toestand, meer bepaald in verband met DHL, en de positie van de eerste minister binnen de regering".

(nr. 414 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

4. de heer Daniel Bacquelaine tot de minster van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de erkenningsprocedure van kandidaat-specialisten".

(nr. 415 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

5. de heer Daniel Bacquelaine tot de minster van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 2002 tot vaststelling van de forfaitaire tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen voor de specifieke kosten van de diensten thuisverpleging en van de voorwaarden voor het toekennen van die tegemoetkoming".

(nr. 416 – omgewerkt in mondelinge vraag)

6. mevrouw Karine Lalieux tot de eerste ministre over "de jongste ontwikkelingen in het DHL-dossier".

(n° 417 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

7. Mme Marie Nagy au premier ministre sur "la politique du gouvernement dans le dossier DHL".

(n° 418 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

8. M. Hans Bonte au premier ministre sur "DHL".

(n° 419 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

9. M. Patrick De Grootte au premier ministre sur "la problématique DHL".

(n° 420 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le dossier DHL".

(n° 421 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

11. M. Willy Cortois au premier ministre sur "la problématique DHL".

(n° 422 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

12. M. Olivier Chastel au premier ministre sur "l'accord intervenu sur le développement des activités de DHL à l'aéroport de Bruxelles-National".

(n° 423 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

(nr. 417 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

7. mevrouw Marie Nagy tot de eerste ministre over "het beleid van de regering in verband met het DHL-dossier".

(nr. 418 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

8. de heer Hans Bonte tot de eerste minister over "DHL".

(nr. 419 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

9. de heer Patrick De Grootte tot de eerste minister over "de problematiek van DHL".

(nr. 420 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Melchior Wathelet tot de eerste ministre over "het DHL-dossier".

(nr. 421 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

11. de heer Willy Cortois tot de eerste minister over "de DHL-problematiek".

(nr. 422 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

12. de heer Olivier Chastel tot de eerste minister "het akkoord betreffende de ontwikkeling van de activiteiten van DHL op de luchthaven van Brussel-Nationaal".

(nr. 423 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

13. M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord concernant les animaux de cirque".

(n° 424 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

14. Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique des regroupements familiaux".

(n° 425 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

15. M. Servais Verherstraeten au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "les objectifs financiers de la déclaration libératoire unique".

(n° 426 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

16. M. Paul Tant à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique européenne du sucre et son incidence sur l'agriculture belge".

(n° 427 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

17. Mme Nathalie Muylle à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la réforme de la politique européenne du sucre".

(n° 428 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

18. Mme Nathalie Muylle à la ministre de l'Emploi sur "le travail saisonnier et occasionnel dans les secteurs agricole et horticole".

(n° 429 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

19. M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la problématique du regroupement familial, d'une part, et de la constitution de famille avec un partenaire étranger, d'autre part".

(n° 430 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

20. M. Patrick De Groote au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les interventions de services d'urgence francophones dans le Brabant flamand".

(n° 431 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

13. de heer Mark Verhaegen tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord over de circusdieren".

(nr. 424 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

14. mevrouw Nahima Lanjri tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de gezinsherenigingen".

(nr. 425 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

15. de heer Servais Verherstraeten tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de financiële doelstellingen van de Eénmalige Bevrijdende Aangifte".

(nr. 426 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

16. de heer Paul Tant tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de hervorming van het Europese suikerbeleid en de impact hiervan voor de Belgische landbouw".

(nr. 427 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

17. mevrouw Nathalie Muylle tot de minster van Middenstand en Landbouw over "de hervorming van het Europees suikerbeleid".

(nr. 428 - verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

18. mevrouw Nathalie Muylle tot de minister van Werk over "het seizoen- en gelegenhedswerk in de land- en tuinbouwsector".

(nr. 429 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

19. de heer Guido Tastenhoye tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van de gezinshereniging enerzijds en de gezinsvorming met een buitenlandse partner anderzijds".

(nr. 430 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

20. de heer Patrick De Groote tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de interventies van Franstalige urgentiediensten in Vlaams-Brabant".

(nr. 431 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

21. Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'augmentation du prix du pétrole".

(n° 432 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

22. M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les perquisitions effectuées dans les locaux de l'Exécutif des musulmans".

(n° 433 – renvoi à la commission de la Justice)

23. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek".

(n° 434 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

24. M. Bart Laeremans au premier ministre et au ministre de la Mobilité sur "la situation dans le dossier DHL".

(n° 435 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

25. Mme Sabien Lahaye-Battheu à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la lutte contre la fraude sociale".

(n° 436 – transformée en question orale)

26. Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la bonne gouvernance des sociétés actives dans le domaine de l'énergie".

(n° 437 - renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

27. M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde".

(n° 438 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

28. M. Guido Tastenhoye au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie".

(n° 439 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

29. Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique belge en matière de détention et d'expulsion".

21. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de stijgende aardolieprijs".

(nr. 432 - verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

22. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de huiszoekingen bij de Moslimexecutieve".

(nr. 433 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

23. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de juridische procedureslag met betrekking tot het diensthoofd van het Brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek".

(nr. 434 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

24. de heer Bart Laeremans tot de eerste minister en tot de minister van Mobiliteit over "de stand van zaken in het DHL-dossier".

(nr. 435 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

25. mevrouw Sabien Lahaye-Battheu tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanpak van de sociale fraude".

(nr. 436 – omgewerkt in mondelinge vraag)

26. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het behoorlijk bestuur van de energiebedrijven".

(nr. 437 - verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

27. de heer Patrick De Groote tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde".

(nr. 438 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

28. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredingsonderhandelingen met Turkije".

(nr. 439 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

29. mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Belgische detentie- en uitzettingsbeleid".

(n° 440 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

30. Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la politique belge en matière de droit des étrangers".

(n° 441 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

31. Mme Muriel Gerrens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la transposition de la directive 2001/18 relative à la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement".

(n° 442 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

32. M. Pieter De Crem au ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie".

(n° 443 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

33. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le suivi du rapport intermédiaire de la commission d'accompagnement".

(n° 444 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

34. M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "les achats militaires prévus".

(n° 445 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

35. M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "les incessantes évasions à la prison de Nivelles".

(n° 446 – renvoi à la commission de la Justice)

36. M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la criminalité frontalière".

(n° 447 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

(nr. 440 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

30. mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het Belgische beleid inzake vreemdelingenrecht".

(nr. 441 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

31. mevrouw Muriel Gerrens tot de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de omzetting van EU-Richtlijn 2001/18 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu".

(nr. 442 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

32. de heer Pieter De Crem tot de minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredings-onderhandelingen met Turkije".

(nr. 443 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

33. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de opvolging van het tussentijds rapport van de begeleidingscommissie".

(nr. 444 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

34. de heer Theo Kelchtermans tot de minister van Landsverdediging over "de voorziene legeraankopen".

(nr. 445 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

35. de heer Bart Laeremans tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanhoudende ontsnappingen uit de gevangenis van Nijvel".

(nr. 446 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

36. de heer Patrick De Groote tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de grenscriminaliteit".

(nr. 447 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Rapports

Par lettre du 14 septembre 2004, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique transmet, conformément à l'article 13, § 2, de la loi du

MEDEDELINGEN

REGERING

Verslagen

Bij brief van 14 september 2004 zendt de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, overeenkomstig artikel 13, § 2, van de wet van

4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, le rapport d'activités de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire pour le second semestre 2003.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Par lettre du 4 octobre 2004, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet le rapport de synthèse des dialogues Justice, rédigé par MM. Fred Erdman et Georges De Leval.

Renvoi à la commission de la Justice

Budget général des dépenses

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres des 20 juillet et 21 septembre 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2004;
- par lettres des 28 juillet, 16, 24 et 28 septembre 2004, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 septembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 septembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Budget et Contrôle de la gestion pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre du 7 septembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Personnel et Organisation pour l'année budgétaire 2004;
- par lettres des 7, 28 septembre et 7 octobre 2004, six bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2004;
- par lettre des 7 et 17 septembre 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2004;
- par lettres des 10 et 16 septembre 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement pour l'année budgétaire 2004;

4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, het activiteitenverslag van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voor het tweede halfjaar 2003 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Bij brief van 4 oktober 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Justitie het syntheseverslag van de Justitiedialogen over, opgemaakt door de heren Fred Erdman en Georges De Leval.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Algemene uitgavenbegroting

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brieven van 20 juli en 21 september 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Sociale Zekerheid;
- bij brieven van 28 juli, 16, 24 en 28 september 2004 vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
- bij brief van 7 september 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister;
- bij brief van 7 september 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Budget en Beheerscontrole;
- bij brief van 7 september 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Personeel en Organisatie;
- bij brieven van 7, 28 september en 7 oktober 2004 zes lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken;
- bij brieven van 7 en 17 september 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
- bij brieven van 10 en 16 september 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

- par lettre du 14 septembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2004;
 - par lettre du 16 septembre 2004, quatre bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Justice pour l'année budgétaire 2004;
 - par lettre du 24 septembre 2004, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Technologie de l'Information et de la Communication pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Budget 2004 – Police fédérale

Par lettre du 31 août 2004, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur transmet, conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, la liste des créances d'années antérieures imputées sur les crédits 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Directives générales de la Dette

Par lettre du 29 septembre 2004, le vice-premier ministre et ministre des Finances transmet l'évaluation semestrielle (premier semestre 2004) des Directives générales de la Dette pour l'année 2004.

Renvoi à la sous-commission des Finances et du Budget

Conseil européen Compétitivité

Par lettre du 30 septembre 2004, le ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique transmet l'ordre du jour commenté du Conseil européen Compétitivité du 24 septembre 2004.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Conseil européen – Justice et Affaires intérieures

Par lettre du 15 septembre 2004, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet le projet de contribution de la Belgique (SPF Justice) pour le programme pluriannuel de l'Union européenne dans le secteur Justice et Affaires intérieures (exercice Tampere II).

Renvoi à la commission de la Justice

- bij brief van 14 september 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Financiën;

- bij brief van 16 september 2004 vier lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Justitie;

- bij brief van 24 september 2004 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Informatie- en Communicatietechnologie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Begroting 2004 – Federale Politie

Bij brief van 31 augustus 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, de lijst van de schuldvorderingen van vorige jaren aangerekend op de kredieten 2004 over.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Algemene Richtlijnen van de Schuld

Bij brief van 29 september 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Financiën de halfjaarlijkse evaluatie (eerste semester 2004) van de Algemene Richtlijnen van de Schuld voor het jaar 2004 over.

Verzonden naar de subcommissie voor de Financiën en de Begroting

Europese Raad Concurrentievermogen

Bij brief van 30 september 2004 zendt de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid het agenda met commentaar van de EG-Raad Concurrentievermogen van 24 september 2004 over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Europese Raad – Justitie en Binnenlandse Zaken

Bij brief van 15 september 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Justitie het ontwerp van de Belgische bijdrage (FOD Justitie) voor het meerjarenprogramma van de Europese Unie in de Justitie en Binnenlandse Zaken-sector (Tampere II-programma).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

COUR D'ARBITRAGE

Projet comptes 2003

Par lettre du 16 septembre 2004, les présidents de la Cour d'arbitrage transmettent le rapport du premier président de la Cour des comptes relatif au projet des comptes 2003 de la Cour d'arbitrage.
Renvoi à la commission de la Comptabilité

ARBITRAGEHOF

Ontwerp-rekeningen 2003

Bij brief van 16 september 2004 zenden de voorzitters van het Arbitragehof het verslag van de eerste voorzitter van het Rekenhof betreffende de ontwerp-rekeningen 2003 van het Arbitragehof over.
Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

COUR DES COMPTES

Imputations budgétaires

Par lettre du 7 octobre 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du troisième trimestre 2004 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2004.
Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

REKENHOF

Budgettaire aanrekening

Bij brief van 7 oktober 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het derde kwartaal 2004 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2004.
Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Avis sur deux propositions de loi

Par lettre du 29 septembre 2004, le premier président de la Cour des comptes transmet l'avis de la Cour des comptes sur les propositions de loi suivantes:

- la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens et M. Gérard Gobert modifiant, en ce qui concerne le contrôle des entreprises publiques autonomes, la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 36/1 – SE 2003);

Advies over twee wetsvoorstellen

Bij brief van 29 september 2004 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het advies van het Rekenhof betreffende de volgende wetsvoorstellen over:

- la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens et M. Gérard Gobert portant statut des administrateurs publics et des gestionnaires publics (n° 37/1 – SE 2003).

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens en de heer Gérard Gobert tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wat de controle op de autonome overheidsbedrijven betreft (nr. 36/1 – BZ 2003);

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens en de heer Gérard Gobert tot vaststelling van het statuut van de overheidsbestuurders en de overheidsbeheerders (nr. 7/1 – BZ 2003)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

PETITIONS

Dépôts

Des pétitions ont été déposées concernant :

- le fonctionnement de l'Office des étrangers;
- la pédophilie;
- le traitement de plaintes anonymes;
- la fiscalité;
- le paiement d'amendes;
- PME et société d'une personne;

VERZOEKSCRIFTEN

Ingekomen

Verzoekschriften werden ingediend betreffende :

- de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken;
- pedofilie;
- de behandeling van anonieme klachten;
- de fiscaliteit;
- de betaling van geldboetes;
- KMO en eenpersoonzaak;

- le pécule de vacances;
- l'indemnité de vacances;
- la naturalisation.

Renvoi à la commission des Pétitions

- het vakantiegeld;
- de vakantievergoeding;
- de naturalisatie.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

RAPPORTS ANNUELS

Région flamandd

Par lettre du 30 juillet 2004, le directeur général du département Emploi du ministère de la Communauté flamande transmet le rapport annuel 2003 "*Tewerkstelling van buitenlandse werknemers in het Vlaamse Gewest*".

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Institut royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres

L'Institut royal pour la Gestion durable des Ressources naturelles et la Promotion des Technologies propres a transmis son rapport annuel 2003.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Fonds des rentes

Le Fonds des rentes a transmis son rapport annuel 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Conseil supérieur des Professions économiques

Le Conseil supérieur des Professions économiques a transmis son rapport annuel 2003.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

SPF Emploi, Travail et Concertation sociale

La direction du service études socio-économiques du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale a transmis le rapport 2004 (N) du Conseil supérieur de l'Emploi.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

JAARVERSLAGEN

Vlaams Gewest

Bij brief van 30 juli 2004 zendt de directeur-generaal van de afdeling Tewerkstelling van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap het jaarverslag 2003 "*Tewerkstelling van buitenlandse werknemers in het Vlaamse Gewest*" over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie

Het Koninklijk Instituut voor het Duurzame Beheer van de Natuurlijke Rijkdommen en de Bevordering van Schone Technologie heeft zijn jaarverslag 2003 overgezonden

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Rentenfonds

Het Rentenfonds heeft zijn jaarverslag 2003 overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Hoge Raad voor de Economische Beroepen

De Hoge Raad voor de Economische Beroepen heeft zijn jaarverslag 2003 overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

De directie van de dienst socio-economische studiën van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg heeft het verslag 2004 (N) van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Fonctionnement du secteur du gardiennage et de la sécurité

Le ministère de l'Intérieur a transmis, conformément à l'article 14 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée, le rapport d'activités 1999-2000 concernant les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Par lettre du 9 septembre 2004, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements transmet, conformément à l'article 35 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements, le rapport d'activités 2003 du Comité R.

Dépôt au greffe et renvoi aux commissions spéciales chargées de l'accompagnement parlementaire des Comités P et R

Association Vinçotte Nucléaire

Par lettre du 28 juillet 2004, le directeur général de l'Association Vinçotte Nucléaire transmet le rapport annuel 2003 de l'Association.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Conseil d'Etat

Par lettre du 8 octobre 2004, l'administrateur du Conseil d'Etat transmet le rapport annuel 2001-2002 du Conseil d'Etat.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

MOTIONS

Dépôts

Par lettre du 29 septembre 2004, le bourgmestre de la commune de Linkebeek transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement

Werking van de bewakings- en beveiligingssector

Het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid, het activiteitenverslag 1999-2000 betreffende de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten overgezonden.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten

Bij brief van 9 september 2004 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten, overeenkomstig artikel 35 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, het activiteitenverslag 2003 van het Comité I over.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de bijzondere commissies belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités P en I

Associatie Vinçotte Nucleair

Bij brief van 28 juli 2004 zendt de directeur-generaal van de Associatie Vinçotte Nucleair het jaarverslag 2003 van de Associatie over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Raad van State

Bij brief van 8 oktober 2004 zendt de beheerder van de Raad van State het jaarverslag 2001-2002 van de Raad van State over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

MOTIES

Ingekomen

Bij brief van 29 september 2004 zendt de burgemeester van de gemeente Linkebeek een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en van het gerechtelijk

judiciaire de Bruxelles.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Justice

AVIS

Observation des Droits de l'Internet

Par lettre du 11 août 2004, le président de l'Observatoire des Droits de l'Internet transmet un avis concernant les "Pistes pour renforcer la confiance dans le commerce électronique".

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, à la commission de la Justice et à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 14 septembre 2004, le Comité consultatif de Bioéthique transmet les avis suivants:

- l'avis n° 31 du 5 juillet 2004 relatif aux expérimentations impliquant des femmes enceintes et allaitantes;
- l'avis n° 32 du 5 juillet 2004 relatif à la libre disposition des tests génétiques.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

DIVERS

Discours du Président de la République du Pérou

Par lettre du 29 septembre 2004, l'ambassadeur du Pérou transmet le discours d'intervention du Dr. Alejandro Toledo, Président de la République du Pérou, à l'occasion de la 59^{ème} Session de l'Assemblée Générale des Nations Unies, prononcé à New York, le 22 septembre 2004.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Observations concernant une proposition de loi

Par lettre du 24 septembre 2004, le secrétaire général de l' ASBL Association Belge des Distributeurs de Films transmet des observations

arrondissement Brussel.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Justitie

ADVIEZEN

Observatorium van de Rechten op het Internet

Bij brief van 11 augustus 2004 zendt de voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet een advies over met betrekking tot de "Denkpistes om het vertrouwen in de elektronische handel te versterken".

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 14 september 2004 zendt het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek de volgende adviezen over:

- het advies nr. 31 van 5 juli 2004 betreffende experimenten bij zwangere en lacterende vrouwen;
- het advies nr. 32 van 5 juli 2004 betreffende de vrije beschikbaarheid van genetische tests.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

VARIA

Redevoering van de Voorzitter van de Peruviaanse Republiek

Bij brief van 29 september 2004 zendt de Peruviaanse ambassadeur de redevoering van Dr. Alejandro Toledo, Voorzitter van de Peruviaanse Republiek, over ter gelegenheid van de 59^e zitting van de algemene vergadering van de Verenigde Naties, gehouden te New York op 22 september 2004.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Opmerkingen betreffende een wetsvoorstel

Bij brief van 24 september 2004 zendt de secretaris-generaal van de VZW Vereniging van Filmdistributeurs van België opmerkingen over

concernant la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant la loi du 1^{er} septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs d'âges de moins de 16 ans (doc. n° 665/1 – 2003/2004).

Renvoi à la commission de la Justice

Commissions de nomination réunies pour le notariat

Par lettre du 16 septembre 2004, le président des Commissions de nomination réunies pour le notariat transmet le budget pour l'année budgétaire 2005 des Commissions de nomination réunies pour le notariat.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie

Par lettre du 15 septembre 2004, les présidents de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie transmettent, conformément à l'article 9 de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, le premier rapport (22 septembre 2002 – 31 décembre 2003) de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, impression (doc. n° 1374/1) et distribution

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 5 octobre 2004, le président du Conseil supérieur de la Justice transmet le projet de deuxième ajustement interne du budget 2003 du Conseil supérieur de la Justice.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Par lettre du 23 septembre 2004, le président du Conseil supérieur de la Justice transmet la recommandation relative au stage judiciaire approuvée par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice, en sa séance du 30 juin 2004.

Renvoi à la commission de la Justice

Lettre ouverte – Conseil national de l'Ordre des Architectes

Par courrier du 6 octobre 2004, le porte-parole de la "fénelijke vereniging Nederlandstalige Raden van de Orde van Architecten" transmet une lettre ouverte concernant le fonctionnement du conseil national de l'Ordre des Architectes.

betreffende het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (stuk nr. 665/1 – 2003/2004).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verenigde benoemingscommissies voor het notariaat

Bij brief van 16 september 2004 zendt de voorzitter van de Verenigde benoemings-commissies voor het notariaat de begroting voor het begrotingsjaar 2005 van de Verenigde benoemingscommissies voor het notariaat over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie

Bij brief van 15 september 2004 zenden de voorzitters van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, het eerste verslag (22 september 2002 – 31 december 2003) van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie Euthanasie over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, te drukken (stuk nr. 1374/1) en rond te delen

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 5 oktober 2004 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie het ontwerp van de tweede interne aanpassing van de begroting 2003 van de Hoge Raad van Justitie over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Bij brief van 23 september 2004 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie de aanbeveling betreffende de gerechtelijke stage over die op 30 juni 2004 werd goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Open brief – Nationale raad van de Orde van Architecten

Bij e-mail van 6 oktober 2004 zendt de woordvoerder van de fénelijke vereniging Nederlandstalige Raden van de Orde van Architecten een open brief betreffende de werking van de nationale raad van de Orde van Architecten over.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Commission de la protection de la vie privée

Par lettre du 20 septembre 2004, le président de la Commission de la protection de la vie privée transmet la proposition du budget 2005 de la Commission de la protection de la vie privée.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Comité de l'Académie pour les Applications de la Science

Par lettre du 8 juillet 2004, le président du Comité de l'Académie pour les Applications de la Science transmet deux publications, à savoir "Génie biomédical" et "L'aéronautique et le spatial en Belgique".

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Projet comptes 2003

Par lettre du 16 septembre 2004, les présidents de la Cour d'arbitrage transmettent le rapport du premier président de la Cour des comptes relatif au projet des comptes 2003 de la Cour d'arbitrage.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Lettre ouverte de députés argentins

Par lettre du 2 août 2004, le SPF Affaires étrangères transmet une lettre ouverte de députés argentins relative à la problématique de la dette publique argentine.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et à la commission des Finances et du Budget

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Bij brief van 20 september 2004 zendt de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer het voorstel van de begroting 2005 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Comité van de Academie voor Wetenschappen en Techniek

Bij brief van 8 juli 2004 zendt de voorzitter van het Comité van de Academie voor Wetenschappen en Techniek twee publicaties over, namelijk "Génie biomédical" en "L'aéronautique et le spatial en Belgique".

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Ontwerp-rekeningen 2003

Bij brief van 16 september 2004 zenden de voorzitters van het Arbitragehof het verslag van de eerste voorzitter van het Rekenhof betreffende de ontwerp-rekeningen 2003 van het Arbitragehof over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Open brief van Argentijnse volksvertegenwoordigers

Bij brief van 2 augustus 2004 zendt de FOD Buitenlandse Zaken een open brief van Argentijnse volksvertegenwoordigers met betrekking tot de problematiek van de Argentijnse overheidsschuld.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar de commissie voor de Financiën en de Begroting